

সেতুগঙ্গা দ্বারা



চৈতন্যচন্দ্র চন্দ্র

২

৫

১০

বাহৌদোক

সেগুপীয়াৰগি Othello, the Moor of Venice হায়বহু-
দগি শয়গ মতোমথে ম'হন্দন মণিপুৰগি ভাবোকশি'গিদমক
হন্দ'কচেৰি। চপচানদব ব'হৈৰাত', পোং মমিং খিজিকুং ভাব
ত'ব হু'ড'ইনব হে'দোকশনচি'ব খব য'ওথে, মত্ পাঠে অতৈ
লৈডদব ঐগি ইব'লনি লীল ওইন শ'গব' অমসু' পাবদ হু'-
ড'হনব হোংনবন ঐগি প'ন্দমফল্লি Blank verse শৈরেংগি
ম'ও' চে তি দনব ইডপ্ৰে, অ'ব পাৰিব অমসু' তাৰিব মতমদ শ'ক
ডাক্ত চংনদে হ'য়ব বেংনবিব যাই নী'ডে।

মসি নগব ইভে Maripur গি Education Depart-
ment ন লুপ' ১০০ পীনবিখি, মত্ নংলমজ'দি ন'ব ডল্লমদব যাই।
মত্গি লম্মন সাম'জিক লীল' ইবগ খ'গংতুন কে'কুগজা খজবি।
খব চ'ওব ল'ইবিফিন অনম্মন য'ম্ম চ বন কমদৌসিগে বাবি'ড
Gandhi memorial Press কি পু'কেল চ'ওবব Proprietor
মচিন মন'ওন অ'ব'প খবচ মথে পু'খো'কগ ন'হিচন ই'ব'ব'দে
পো'ংলুমত্ খা'খবিখি মত্গিদমক ঐ মতমচুম লম্মন তোঙরে।
হন্দোকচ'ৰিব ল'ইবিফিন মণিপুৰগি ভাবোক্ত নজগ পা'লি'খি'ক
খ'র'ং কা'গ'ব'দি লম্মন তো'ল্ল'ব'গি বা'জ'ব'গি হ'ডাইতব লৈৰোই।

জুলাই, ১৯৬৫ ইং।

জি, সি, তোংত্র।

সেক্সপীয়ার

ইং ১৫৬৪ গি এপ্রিল থাগি তা ২৩ গি ছরাইদ পোকথি, র'বউইকসায়াবগি এভোন ভূবেন মপান্দ তাব ছ্টেটফোর্দ হায়ব মগমছদ। মপ'ন ডোন সেক্সপীয়াব, মম'ন মেবী আদেন, মডোন্দগি চহি ৮ হনবী ফা। নগি চান্নন লোথিব নুপীন এনীঃহেথেরে কোই, মচ নুপী এ পে কথি ইহ'ন হ'নবদ *Venus and Adon's* শৈরে ইথি ইং ১৫৯৩ দ, মথ গি চহিদ *Lucrece* ইথি। কবি অম ওইন *Sonnets* ইবগি অমসু লীল'শিংদ যাওব শৈবেগিদমক মমি' চংলি। লীল ৫৭ ইথি, ঐতিহাসিক, কঃমদিক্স অমসুং টেজ্জদিজ পুন্ন ল'ল তযাশ লণ্ডন লৈবিটেড ইথি, মশাসু লীলা কয়াদ *part* মচ লৌতুন যাওথি। পুন্সিগি মমৈরাইদ মপামদ হল্পকুন ইন'ক কৈব'ক খনব লৈবাকমচা অম ওইন নুংডাইন পানথি। ইং ১৬১৬ • চহি ৫২ দমক পুন্সিবস্মগ নোঙ্গাথি, লিক্সীগি অকব মহীন হাকমনবদৈনি হায়নৈ

মফম অমসু মতমগি ওমইথন উইলিয়াম সেক্সপীয়ারবু খ'জি-
ন্দন থশ্ব ওমদে। মহ'ক্তি মী পুন্নমক্কিনি। খ'ইদগি চাওব *Dramatist* নি হায়ন মাবু লোনবগি মরম খরদি:—

(১) মান শেখ মী'ই মসামছগি থম্মোইলুদ হাংদোঙ্গ মীবু উহল্লি, মবল্লাইগিদি উংখোঃক্ত। *George Bernard Shaw* দি মাগি লীলা-মী খরবু মান থাজব রা শন্দোকহনগল্লি।

(২) লানগনব মী মখল পুষ্ববু সেঙ্গপীয়ারন কুংশি, মখোয়গি মরাইবক থীবড় ডাকপিনিংই।

(৩) যু থকপ পাংদব খুডে, মরুপ হাংপ খুডে মীজাং পুষ্ববু লীলাদ যাওহল্লি, কনাবুস্ত য়েংখীদে। মীবু নোকহনব হৈ, কনামতু নোরদে।

(৪) মীয়েক ফুজ, চপ মান্নব অনী উদে। খোনোকশিংতুদ মীওই পাদ্বীগিংছু মরা নি থিন তাছন হোহল্লি, অশ'ব মালহন্দে।

(৫) থাম্বোউদ ভিঙতিঙ পানব শৈরে শিংন ম'গি লীলা'গি মশ ওইবন পৃথী থুংন পাইবদ মপা লৈতন য়াংবগি মরু ওইব মরম অমনি।

(৬) নিংখী Midas গি থুংন শো'কপ পেংমথে সন' ওন-খিবশুম অমনব ব'ব' অম মহাক্ক অমুক লীলাদ ইংব'কপদ সন' ওনগিব য়ামথে।

সেঙ্গপীয়ার অমসু' বাইবলদোন লোন লে'ন্দ ত'ন্দাক্কব অমসুং মবোল রাইতুন শিজিল্লব লাইবিক অতৈ লৈত্রে হ'য়ব য়াই। ব'ইবল ইবদ মী য়ান্ন চংখিবশুম সেঙ্গপীয়ার ইবদসু মী য়ান্ন চংখি হ'য়নব পণ্ডিত য়ান্ন লৈ। মখোয়ন সেঙ্গপীয়ার অশে'ব ৭৭ লো'বু শুই হায়। সেঙ্গপীয়ার লৈখিত্রব মতুং চিহ্ন ৭ লে'ম লৈবগ এক্টব অনীন বোমজিল্লগ Mr W. Shakespear's Comedies, Histories and Tragedies হায়তন ফোংখি। লেখক অশে'বছু মতমতুরাইদ থিগৎনরমদে। ১৯ শুব শতাব্দীগি ময়াইরাইদ থিগৎনবকট। চিংনব-শিংতুন Sir Francis Bacon মথন্দন নজ্জগ মাগি কাংলুপ অমন

Shakespeare গি মমি রাইছুন ইবনি হায়। মথোয়গি চিং-
রাহংশিংদি : অছক য'থ শৈরে অমসুং লীলাশিংগি ফজব অমসুং
অচুসুতু মী অমতন লেখোকপ ওল্লমগদ্র'৬? অতেনব পুলি অমদৈ
লোকপ রাখলমহেন তুংদ হোরকইব মারোল কয়াদ অসুক শান
চুনগদ্র'৬? ম' অমতন ইবথ খোক্ত, মী অছ মাগি মতমদৈ
হেন্দে'রু মইত ইথিব, খুদে'চাব ফংগিব ওইবমোইদ্রাও? অত্থ
নিপাত্ত লৈমনি খোংগি মতিত মডান লুথ, অত'ল্ল লৈবাকি লোন
অমসুং সাহিত্য নিখিনি ইব ওইরক্ষম খোক্ত'৬? লোরাইদ পোকপ
এক্টর সেক্সপীয়ারদ অত্থ মতিক মগুগ, মইতছ লৈবন্মি হায়বগি
করি প্রমাণ লৈথিবগে?

অওইবমক প্রমান্দি ময়েক লাব যাম্ম লৈতব জাংনি।
সেক্সপীয়াবগি সতি মঠৌ ৬ লৈব খেংনৈ হ'য়। দলিলদ যাওবদদি
মহাক এক্টব অমনি লগুন্দ লৈবথ; মহ'ক নজগ মাগি মমি
শিজিন্নবন লীলাশি'তু ইথি; ই লগুগি থিয়েটব কম্পানী অমগি
শেন্দো' ফ'ব যাওথি, এনৌচেথেরে লৌথি; মচা লুপী ও পোকথি;
য়ুম ইংখোল ফজব লৈনব শেল ফংথি; মহাকি উইল'দ মাগি
লীলা, শৈবে'ন চিংবছ কবিমত পাল্লমদে, ফবদ অনীশুবা ফমু'
কাংখোন্দু মাগি লুপীদ পৌনবদি ইরশ্মি..... লীলাদ যাওরিব
মরোল অমসুং শৈরে'শিংগি ফজবছ নতন প্রমান অতৈ লৈথিছে।
মতুদৈ খোরকপনি সেক্সপীয়ার কনান ইথিবনো হায়ব রাহংছ।

সেক্সপীয়ার ইরথত মাননি হায়গে হায়রবদি মী অমন লৈগ-
দব মতিক মইেশিংদি : ইলিজাবেথকি কোর্ট কারথ তায়, আইন

অমলুং লাইরিক ওখাক হৈব তায়, অতোম্ন লৈবাকি লোন কয়া
হৈরম্ব তায়, মত্ৰগি মথঙ মামি প নীলাশিংছ ফেংনিদবগি মত্তিক
চাব মল্লম লৈরম্ব তায়

হাযদিব মগ্গশিক্ষিত লৈবস্থদি Francis Bacon স্ত্র অমনি,
কেমব্রিজি ডাক্ত, অ'টিন তম্মতব, কোর্ট কাবন মমি'দ Political
Plays দে'ব য়া'খ'ব, ম'ন ইবনি ত'কপ অশস্ব খুইস্তু কয়
য়া'ওরি হায় কা'ব অমনি কা'ব অমনি লীলা'শিত মী কা'লুপ
অমনি ই'নি, সে'ব কা'বন ইন্ডিটনি শেম'ল'কপনি হায় ম'বোয়-
শিত Sir Walter Raleigh, Bacon, Marlowe, the
Earl of Oxford, the Earls of Derby and Rutland.
ন'দি'ব ই'ট ১০ হা'দিব মী'ল'কশিত ম'বন ই'ব উ'ববস্তু, ম'য়'ম
পুলগ'ব ই'ববস্তু ম'বোয়'শি থ'টিন থ'টিন ম'ইন, ম'তিক কোর্ট চ'ব
কা'বন কা'বন য'ব মী'ল'ক ডাক্তনি, ম'ল'ল'গ লেখ'কীয় বগ শৈ'ব
খুইট ১০ হা'দিব য'ব য'ব য'ব ই'ব য'টিন য' থ'কফমদ থ'বনব'দে
শিত কা'বন ম'বোয়'শি থ'টিন থ'টিন, ল'টিনী'ব মী'নি হায়ন মা'ব
কোর্ট কা'বন ই'বব'দে ক'ব ম'গি ম'কপ Sir Thomas Wal-
singhams কা'ব'দে ই'ব'ব'ব'নি ম'ল'ল'গ Europe ত' চেল্লগ
ল'ল'ল'গ ল'নি অ'ব'দে ম'ন ই'ল'ল'ল' ই'ল'ল'গ ল'ল'ল'গ পু'ব'ব'গ ফোং-
খি'ব'নি অ'ম'নি'ব'। ই'ব'ব' মী'ল'কশিত French, Latin,
ই'ব, ল'ফেদ কে'ইন ১০ হা'দিব, কোর্টিক থু'ল'গ-থু'ল'ল'গ ত'উ'ক'ব,
ল'ল'ল'গ চ'ল'ল'ব, আইন য'ল'ল' থ'ল'ল'ব ক'য় য'ব'দি। ম'বোয়'ছন ই'ব'গ
Shakespeare গি ম'মি'দ থোজিন'ব'নি হায়'দি।

Shakespeare অমসুং **G. B. Shaw** গুণ মী লাইপোকে
মভিক মগুণ অডকপনি, থাউগি পাদয় মথোয়ব ওনব যাদে, থান্তব
রান অডকপ খবক প'ব গ্রন্থি মথোয়দি। মাগি মবমদ ডাংনবিবশি'তু
মীমগি পাদমগি রানি। ছেটফোর্দকি উইলিয়াম সেক্সপীয়াবন মীশক-
শিংকগ **Shaw** ন ভৌবগুম খর ত'লবস্থ যাই, ম'ন লাহ ফ'লদব
হিরমশিংতু মীডো'ল্ড খর হংলস্থ যাই, মচাকুদি থো'ইন ফ'বদ লুব
নন্তে, অডকপ লো'ন, খুংলো' অমসুং মীগি লীচংশাকুংত হজ্জিন্দুন টব
ডয়তুনি অকবদি। মবম অসিন সেক্সপীয়াবগি মমি'দ ফো'লিব লীল'
অমসুং শৈব'শিংতু সেক্সপীয়া'রন ঈব অশো'বনি ঈথো'য়গি মো'ত।
কোলেজ সমত ক'রদব **Shaw** ন ঈরিব লাইরিক অমসুং লীল'
ময়ামতু খর মা'জোনন **Record** লৈত্রি'উদ ঈরম্বদি মথন্দন ইথি-
বনি হায়ব কন'ন থাকুনি ? ববীন্দ্রনাথপু বি, এ, পাশব'উ ?

ওথেল্লো. ভেনিসকি যুব।

সেক্সপীয়াবগি লীল'শিংগি মবকুগি লীল'সিন থাউদগি
Modern play মালি, **Psychological drama** নি খ'ঙগনন,
মচীং ফলব ওথেল্লোগি থম্মোইদ মপাখিব রান কলব মী'বহং ইয়া-
গোন খয়ন মৈরী চুখংখি। মীফলন হৈশি'ন ওঠ'বন অওঠ'ব মায়ব
শেমগংপদ মতা চারু'রগ কয়াদ অকিব ফ'ন ইম' অম মৈ হৌতন
তাকোই ওনখিব, মবক শে'লবী ইংলবী সতী দেসদে'মো'ন' কবয় মৈ-
রীতুদ উং ওনখিব হায়বতু উংলি। ইম' অমগি বাবীন্ত'নি, লৈবাক
নিংখো' অমসুং শা লানগি রান মক নন্তে। লীলা খুংলো'স্থ **modern**
নি, দ্বারী লীবগি শরুক য়াওদে, হিরম অমদগি চোইথো'ন্তে, নাঁতৈ

চাদব উচন কোষ মফম যা ওদে। লীলাসি সেক্সপীয়াবগি মঠ অমসুং
মিংয়েন মমুন ফারব সত্ৰমদ ঈথিবনি ইং ১৬০৪ দা "Othello",
ইং ১৬০৭ দা "Macbeth" অমসুং "King" Lear ঈথিবনি।

শ্রীজগদীশ্বরলাল নেহরুগি Glimpses of the world History
দা চাওরাক ঈথি- Shakespeare গি লীলাসিত্ত ঐথোয়ন কয়
কর চানবৈ ভবতঃ Macbeth কুম ঐথোয়ন মবীথেকুব নিথো
দক্ষান হাংলগ মাগি থুমতত্ত্ব মুমীন্দ, ক্লাউদিয়সনি, ময়সুং নিথো হেম-
লেট হাংলগ মঠম লোনদে, ঐথোয়ন ঐথোয় কবইকৈওইদে।
অসিনচিব সেক্সপীয়াবন ঈবস্মিত্তদি মী অয়স্বদ অত্ম অত্ম মঠে,
অপাশ্বত, কলকপত্ব থরনত্রগ যান লৈগল্লি। মত্ব শোদকুব, চুমবেব
ময়সুংজনন চেকশিয়ব, কুম্ব নংইব এইন উচনবদনি মী থুদিমক
থব নত্রগ থবদি মঠ মনও থম্বৈ, ঐথোয়ন পতন হাংলবস।
থম্বন রাথোক, উবদ মী থুদিমকপ নংইহল্লি, মনমদি মথোয়ন
মীগি রাথোরিন মী থুদিমক ঈথোয়ন যকুব যেনদে হাট, মস-
দেমান থম্ব পতন মতক কলকপ নংইব হাট, ঐথোয়ন তিচাং তম্ব
ওইব যাই। অত্ব কলকপ, সখীব, থম্বন রাথোক হাংলবদি
নিথো মহারানগি চাকনিব মঠ মনও ফাওব নংইচনব রাণি।
পার্কস্থান হিন্দুস্থানগি মনওনিপা ক্লাউদিয়সনি, ময়সুং নিথো
দিল্লীদ 5 year plan অমসুং development Programme
কয়গি লিখিত্ত মত মল্লিইং, মনওইব ডোন পৃথীগি ন কোদ হাট-
জিন্দুন False Propaganda শলোক, ন Kashmir অমসুং
Kutch লুহাংদবগি নিথো হেমলেট হাংকে লাকবি। কবথ Po-
litical Leader ন general Macbeth কুম Prime minister,

Chief minister ওইনিংদবগে ? থাংন Duncan নিংথৌবু থিন্দুন
হাংব্রবনু Propaganda ন Vote capturing tactics ন
মথক্ত লৈরিব লুটীংবহু চিংথনীংদব রাওত্রাও মপান্দ ফক্তব শারবনু ?
মপুরোইববু Promotion ফহন্নীংদব মফম কাহন্নীংদব মুপী
লৈত্রাও ? Lady Macbeth মক নহ্রবনু ভোট খোম্বদি বাবুনী-
শিংবু চেনড্রাও ? যায় ইতুন কান্দে, সেক্সপীয়ারগি লীলাশিংহু মী
খুদিংদ মতম পুয়দ থব নহ্রগ খবদি শোকপ ডাক্তনি ।

ইয়াগোগুশু অভকপ ফংন ফক্তব মীবু লৈরিড্রা ? নাথুরাম গোদ-
সেদি কমদৌই ? দেসদেমে'নান অতুক পঙলিব করিগিনো ? মীত'ন
সনাগি শক্তিন চংপ চেনব থাক্তরুরিবদি শিংত্রা ? ওথেল্লোন অতুক
বিচার লিংদন সাক্ষী প্রমান অতৈদৈ লৌদন ইয়াগোন হায়রগ মোইবে
হায়বহু মীপি মচংলাও ? ভাবতকি ইমথৈদ লালিল্লক্তন চীন্ন ঈশিং
খুজাই থাংজল্লকইবহু পৃথীগি চাওখংলব Othello খোইন থাক্তবিব
অমশুং তুমিন্ন লৈবিব করিগিনা ?

অতুক কজবী দেসদেমে'নান থীথুব মীমু Cthello দ মফুম
পাল্লবিবহু থাজদে হায়ব রাওই । Africa গি Minister মীমু
অমন ইংলঙগি ফক্তবী Lady লোথি ২০ শুব শতাব্দিদ ।
লীলাসিদ ডাংনবিব লোল, অরাই অখুম, প্রমান পাংসু, উংলিব মী-
ন্নমচেনচিংবহু তাবদ য়ে'বদ মী খুদিংদ থব নহ্রগ খবদি তিউ তিউ
পানব জাংনি, মবম অতুন মী খুদিংন পাবদ য়ে'বদ মতিক চান
লুঙাইব জাংনি । সেক্সপীয়ারবু থাংতুন কান্দে, পাবিরগ হানিবগ
মাগি মহাও খঙবিনি মৈতৈবান্দ হেন্দাক্তবনু ।

ওথেল্লো

ভেনিসকি মূৰ

১/১

ভেনিস, লম্বাও শোড়োক, নুং দাং ।
(বোদেবিগো + ইয়াগো চ'লকই)

বোদ : তুমি লৈবুদ, নশ কলব ব'ড় কান্দে এগি শেঙ্গ'ওদ
ননিং তল লুয়, ইয়াগো ন ন, ওথেল্লোন দেস'দমে'ন' চেন-
শিবসি ত কুব'ন ব'ডন ব'ডন, এব লায়াথোকপসি থব ই
লু'ডাইতে ।

ইয়া : থ'জ'দনহ'য়, ঈশ্বৰন সাক্ষী, এদি খডদবমকে । খডলগ ত কুব
ওইবল্লবদি, বেদেবিগো, ন' এব হনগুয় তুক্কো ।

বোদ : ন ব হারশিবদ'য় এ'ড'ন্দ. "তুক্কটে ওথেল্লো !"

ইয়া : নংমদ্রবদি ন এব তুক্কো । মাগি লেকটনেট হ'মদাইন,
এগি বা নে'ম্বিকনব থ'কই অরেশ্বদ, হ'বগি অচৌ অশাং
অহুগি টুপী লৌখাক্ত'ন সাল'ম হৌহল্লব ম'ড'ন্দ । ইমল
খঙব নিপানি এহাক, নন্তে ইতিক চাদব কম অহুগি । এবুদ

হাপ্পোইদবগি মীগি উদবছন, লানলোন কয়ান মরৈ তাত্বন, শিং
 নাশ্বোকহনথি মীজাও অছমু ; “হাপথ্রে হাম এগি আফিসার” ।
 কনানো করিনো মহাক্সুদে ? অওইবমক, মশীং অডক হৈথব
 অম, মাইকেল কেশিও, ফ্লোরেন্স মচা অম, ওক্তবী লৌছন
 মাংদোরব নিপা, লানফমদ সকাড্রোন অমন্ত পুরুজিব, লাইরিক্ত
 ইব লাল্লোন নভন নুপমচা অমদগি হেম খডদব—করম লাম্মী
 লৌবুত্ত লেংগনি । মাবু হাপথ্রে এবু খন্দোক্সম্মগ মমিংন প্রমান
 কয়া উথব রোনেষ্ট, সাইপ্রস্ত, লানফম অতৈদ । চীনগি মীছন
 ওইথ্রে আফিসার, থবক্কি মী এন অচম্ব ফিরান পায়ব ! ডাক-
 পিয়ু ঈশ্বর শাওজরিব অসিগি ।

রোদ : লাইরৈবারু খডনি, এন ন- ওইরম্বদি মতুং ইন্দোশরুক মডক্ত
 থোরী থুব ওইজনি ।

ইয়া : ইহে, কোরব উপায় লৈতবনে, মসে সাভিস তৌবগি শাপনে ।

“ হুজিক্তি প্রোমোসন পানরে চিঠিন, লন্ন ই অপ ম পামদ রাখলন ;
 মমাংডৈগি মথংমনাও কানবছ নহে । নং নশান বিচার তৌ-
 জরো, মুরসিবু এন নুংশিনব মরম লৈরিত্তা ?

রো : অছদবু এন মাগি মতুং ইঞ্জরুদ্রাও ?

ইয়া : ইহে, তাবিবোনে টুডো অনুক্ত ; এন মাগি মতুং ইল্লিবসিদি,
 মাগি মাংহল্লগ এগি কাননবনে । এবোয় পুন্নমক মপু ওইব-
 যাদেয়ে, মপু পুন্নমকপু শেংন খন্দোবম্ব নন্তে । থেংনদ্রা মপু-
 নিংব মীনাই কয়া মবুক্ত থম্বব লোলাগুম্ব কুনব, হুম্বরব মতমদ
 তান্বোকপিরুব ? রাশন কল্প মীনাইদ মীনাইশিংছবু । অতৈম্ব

অমুক লৈরি য়েংউ, মখৌ খঙব মান্ন উংপজাং, অহুগ মরগ্নাই
 কান্নদৌবদ য়েংব, মপান্দন মপুনিংব মান্ন উহনব, মন্থুদন মাগি
 ঈহু চুপুন হিব। মখোয়সি মথরাই খর পানব কাংবুনি,
 ইশামক কাংবুসিগি মবক্ত অমনি। নংন রোদেদিগো ওইব
 শোইদবগুম এন করিগুম মূবহু ওইবল্লবদি এ হজিক ইয়াগো
 ওইববোইনবনি। মতুং ইল্লিবসে ঐহাক মাগি, ঐগি ইরগ্নাইগি
 তুং ইজবদনি। ঈশ্ববন সাক্ষী, মপান্দন তোশিল্লনি, ইল্লনি মতুং
 ইশাগি কান্ননবত, নন্তে লুশিবগি, নন্তে ইখোগিদমক; ফোরনি
 থাম্মাইসি ফোংন খুদা দ, থাংলনি ময়াং কাকু তুহংপ অহু;
 ধোবক্কগ ঐগি অশংব থবক্ত, ন, ময়েক লান উগনি পঙলবনম্ম।
 ঐ ওইববোই ঐ অশ বাদে।

বোদে : কয়া য়াম্ব লম্ব মগি মপু ওইগিগবনে চিম্বানজাওড়ুন অহুম্ম
 তোনিবমথে মাববদি !

ইয়া : মপ কোং কট, তুম্বনগি হোদাকউ; মাব তাম্বল্লি, লুংডাই-
 বহু থুগাইহনসি, লম্বী মবলহু লংখোকহনসি, মবীমতা-
 শিংহু থোজিনসি, ফন বব লমদ লৈবমসল্ল, ইয়িং থাজিন্দুন
 ওংহনসি, ফনম্ম লুংডাইজবমসল্ল, লাংতরহুগ মচু থবদ
 ওইববম্ম ওলহনগদবনি।

রো : মপ গি যুম সিদ লৈব, ঐ হোন কোং।

ইয়া : কিবন নিকপ থোহুংক, হোন য়াকু লাও; মী কুন তাব
 সহবন কনগুম্বন য়োওইদবদিগি মৈ চাকপ উবগ তোনিবগুম।

রো : করিনে ও—ত্রাবালিও ! অঙম্ব ত্রাবালিও !

ইরা : হোগংলো ! করিনো ব্রাবান্সিও ! হুরানবা ! হুরানবা ! হুরানবা !

নয়মছ য়েংশিল্লো, নচ'নুপী অমসুং শেঙ্গাও ! হুরানবা ! হুরানবা !
(দোতাল'গি মিহুংখাংদ ব্রাবান্সিও উংলৈ)

ব্রা : অছুক অকিবক'ন হোদোকইবু করিগিনো ? কৈনোনরবগে
অহুদা ?

রো : অডম্ব', ইম'মন্তুগি মী শুন'লৈবিত্রা ?

ইয়া : খেংড পুয়মক লোনবিরিত্রা ?

ব্রা : করিনো, অছুম্ব হংইববু করিগিনো ?

ইয়া : ঈশ্ববন পছনি, নংপাং হুথ্রে : কি নিংখিন শেংপিয় ; ইবুংডোগি
থাম্মাইটু ক'য়রবনি, থরুই তডখায় অম মাংলবনে ; ভজিক
খোক'সিনকও, ভজিক হায়তুবু ভজিকমক লেংখোকপিরকও ;
নংখ জুন তুমটব সহনব মী পুয়বু শবিক খিংলগ হোদোক-
পিয়, নত্রবদি কত্রব ল ইমুন মচাগি মবুবোক ওইহনথ্রনি
ইবুংডোবু ! হোগংপিরো হংয়জরিবসিনি ।

ব্রা : করিনো নংবু মী'বাল রাংলব জাংল' ?

রো : ইকাইথুয়বব অংব ইবুংডো, ঐগি খে'ন খডবিহাও ?

ব্রা : ঐ খডদে, নংবু করিনো ?

রো : ঐগি ইমিং রোদরিগো কোডে ।

ব্রা : মতুন হের খারে, নংবু ঐখোয় খোঙ্গানগি সুরাউদ থক চাররগু
হায়খিজিবা ঐবো । পুকচেল শেংন ময়েক ল'ন ঐন হায়ব
তারবদায়নে ঐগি ইচামুপীদি নংগি ওইদোব নন্তে ; ভজিক তপ
তাবমঠৈ চাশিন থক'সিনলগ ডাওরতুন কল্পক মলোমনগি তুম্ব
থুগ'ইররিব নজ্রাও !

রো : ইবুংডো, ইবুংডো—অ— (তপথবিষয়)

ব্রা : তদুগ নং শোইদন দি থাউলমগনি—ঐগি লিংজেল অমদি ঐগি
ফমগি মতিব্ব, নংগি নচৎ অসিব্ব নংডোন্দ অয়ো তৌহনব
উমগনি হায়ব ।

রো : ফরব ইবুংডো, তপথবিষয় ।

ব্রা : নংন ঐগি পোং মাংবগি র' হায়রিবডুব্ব ২ দি. ১১ ? মসি ভে-
নিসনে ; ঐগি য়মসে অচিকপ লোতাংশ নন্তে ।

বে : স্বাউদগি হেন্ন ইক'ইথুয়ব ইবুংডো, ঐদি পুকচেল শেংন
ইচম চন্ন ননাক্তলাকচবনি ।

ইয়া : হে ঈশ্বর, ঐথোয় অউম্ব ইডো'দি মীফতন হায়বনি হায়তুন
ঈশ্বরগি সেব' অমদি অদব থবক তৌবিদব অম ওইরেনে ।

ব্রা : নংদি মীফতনি ।

ইয়া : ন স্থ “ - ”, সিনেটর ।

(তাতনন “মীফতনি” শে'নব, বোদেরিগোগি মতো তমতুন)

ব্রা : উশিতবগি নতিক চাব দাঙ, ঐ নংবু খডই, বোদেরিগো ।

রো : ইতিকচাব পাউথুম পীজনি ইবুংডো । অতুব্ব ঐন খডউনি-
বদি অসিনি—

আইব উজব থেলব অহিংসিদ ফজরবী নজাইব'অ অতুব্ব
মবক চাওব মুরতুন পুরগ খুৎনেক চৎপ হিরোই অমন্তংগ চেন-
প্রিব অসিব্ব ইবুংডোন য়াবিত্রাও ? খডবিব য়াবিবদি মাগ্ন
উজয়ে, অ তুওইরবদি ননাই ঐথোয়ব্ব অহিংদ হৌদোক্তুন

তুষ খুগাইবগি ইতিক চাব দণ্ডি পীনবিয়। খডবিদব খোঙ্কবিদি
লাঙ্গ চৈবিরে, হৌনব খডদব নচ্চদে ঐথায়। নজাইবেশ্বত্ন
মপাবুংবু শৌশাদন ময়ুম লৈতব কোইন চংপছদ পীথোকথ্রে
মশাক, মরোশিং, মরল। খাজবিজগ য়ংবিরু মহাক্কি কাদ
হুজিকমক লেংশিন্দুন, ননাইন হুগুচরি।

ব্রা : হায়, মৈ থাঙ্গল ! মৈবা অম পীয়ু কদায় ! ঐথায়গি মী
পুয়মক হৌদোকট। মংদ উরম্বুগ মান্দব নন্ত—মসি চিংনত্ন
খোইনে শাওগলম্বনি হাল্ল। হায়, মৈডাল, তাজিবা !
মৈডাল !

(চংখি)

ইয়া : ঐ চংলম্বগে নং লৈহৌরো, মখাদ থবক তৌরিবনি ঐদি
মুরগি মাইয়োক্ত সাক্কী ওইব ফন্তে। বাথোক অসিন মরাল
ওউরবসু, সাইপসকি লানকমদ জেনরেল পামই, ওথেল্লাগুশ্ব
কমান্দার অতৈ ফংলোই। চংবগি তৌদব যাদবনি চংলে
ফিরাল পায়ব মাব্ নুংশিসর। থিরদোরিব ময়ামসে সেজি-
টোরীদ পুরকট, মীথুংশংছদ, ঐন হাল্ল লৈরম্বগে বিদায় !
(মখাদ লাক্কই ব্রাবান্দিও মনাইশিংগে লোইনন নুংদাং ফিজ্জন্ত
মৈরা মৈবা পায়নত্ন)

ব্রা : চুমল্লব ফন্তবনি, মহাক লৈরম্বগে। ঐগি তল্লব চহি মতাংসিদ
খেঙ্কদোরিবিদি করিসু ওইরোই থার। নুংডোইত্র। নন্তন। মাবু
কদায়দ উরম্বগেনে রোদেরিগো ? ওহ, লাইবক থীরবী নুপীমচা !
মুরগনি নভা নংন হায়বছবো ? কনানো মপা ওইনিংগদব
নিপা ! নংদি করম্ব খডডি মহাক্কি হায়ব ? মান ঐবু নমখাক

তৌরহা, ব্রাখলগি ব্রামদ ! করিদি হায়রকই মান নডোন্না ?
মৈবা খর যান্ন থাজ্জলু, মরীমতা পুষ্ব হৌদোকউ । মথোয়বু
লুহাংথ্রবাও, নংন খনবদ ?

রোদে : অশেংবমক, হোংথে নিংজৈ, ননাই ঐদি ।

ব্রা : হে ঙ্গিথর ! য়ুমদগি কমদোন চেনথ্রিগবা ? থুরক্কি ঙ্গিন লাই
শারহা ! মপা ওইবশা, সিদগিদি থাজ্জরনুকো নচান্নুপীশিংগি
মবুকচেল, মথোয়ন মপান্দ তৌশিন্নব উবহুদগি । লাইরা মন্ত্র
লৈত্রবরনেসে য়েংউ, শানো ওইবীশিংগি মবুকচেল ওলহন্নব ?
বোদেদিগো, নথোয়বু সিগুথ্ব পাখিজ্রিবাও ?

রো : পাজ্জথে, অডম্ব ইডো ।

ব্রা : ঐগি ইনাওহু কোথোকউ । ওহোকপনি, নংন লৌজরম্বন হের্ন
ফরমগানিদকে ! খরন অসে'মদ, অতৈন অদোমদ চংলু ।
খঙলাকপ্রানে ইবুংডো নংবে! মাগ মুরগ ফাক্কনব মফমসিবো ?

রো : ঐন থিজ্রবদি ফংব য়াই নিংজৈ, খুংতদি খর লিংন ঐগ
লেংমিন্নরগ ।

ব্রা : চানবিয়ু ইবুংডো, নংন লমজ্রিবিয়ু । য়ুম খুদিংমক চংহ্ন য়েং-
উসি, অয়াথ্ব য়ুম্ন ইরা চংপ ডাক্কি । খুংলাই খর পায়সিন্মু
হায়, মুংদাং পুব পুলিশ খব হোজিন্নু । চংলু ফবব রোদেদিগো,
অব্রামন পীগনি ।

(চংখি)

অতঃপ্ত লমজাও শোড়োক অমদ ।

(চংলকই ওখেল্লা, ইয়াগো অমসুং মৈবা পায়ব লোইনবশিং ।)

ইয়াগো : লাম্মীগি থবক ওইনদি মৌ কয়া হাংলুরে, শীংছুন হাংপদি থরইন থক যাদে । ইশাগি কাম্ননব ফন্তবসি করিগুম্বদ চাংই. অতুবু ঐনদি ফংলোই হাংব থক ডমজদে । মাপল্লক তরারক্ক করিনে। শুররিনি, ঐন থল্লক্রিব রোদেদিগো হাংক হাংন, শোইদনব শাদেন মখ' সিদ থিল্লগ ।

ওখেল্লা : তৌদ্রিবছন হেল্ল ফৈ ।

ইয়া : অতুদ মচিন্দু থীথুব, ঐখাং ইংডোব চৈথুনঃ ঐগি অফব থিংতং অসিন কন্ম খাংন মাবু হাংতন খাংনসিদি রাংথ, রাংথ । রারৌ-বিরদি রাংন, ঐখাং ইবুংডাব লুহাংপরে চেংপিরেকো ? মরমদি মখে র অহলছ মীয়ান্ন যাব নিপানি, দিউক্ল ভোট অনী সৈ, অ ইনদি মতেংদ অরৈব মপাজল হাংগ খাংদোক্লগে হোংনরব শোইদ্রবনি থডবিস্তু ।

ওখ : মাগি মলোমছ ডম্বমথে উংচরকসন্ত । ঐন সিনেটকি তৌজ-থিব থবকশিংছুন মাগি রাংকংতুবু ময়া শোইদন কুমহনগনি । খাইন থডনদ্রিবনিন খোরন ডাংব যারি, মীয়ামদ ফোংদেকে নিংখোয়গি ঐগুম্বন ঐগি শিংলি মম্বুদ চেল্লকইবনি, ইশাগি ইতিক ইগুম্ব পোংন তাকচনি ইফমসি মতিক চায় চাদে হাংব ।

খণ্ডু ইল্লাগো, লেল্লবী দেসদেমোনাবু লুংলিব নন্দন, ইনিংতন্ন
কোইন চেল্লথ পুন্সিসে ঐগি লুংহোংবগি থোংজীবু পুলহনব য়ার-
ম্মোই, য়ারোই সমুদ্রগি মরলগি দমক্কন্সু। হায়, য়েংউ, করিগি
মৈডাংলো আদ লাকইবসে ?

ইয়া : দেসমোনাগি মপা অমসুং মরীমতা তুংদগি হোগংতুন থিরকইব
ওইরম্ব তায়। লোংপিবন ফগড্রা খঞ্জৈ।

ওথে : ঐ লোংলোই ; ঐগ খেংনহনগদবনি : ঐগি ইগুণ, মিংবোল,
ইরাল লৈতব পুক্রিংন ঐবু মথোয়দ ইতিক চান উৎপিনি।
মথোয়সিবু শোইড্রবাও ?

ইয় : জাণুসু খঙনি, নংউদন। (গ্রীকি লাই, মাইনৌলোংব)
(চেল্লকই কেশিও অমসুং অফিসর থর মৈরা পায়ছুন)

ওথে : দিউক্কি মনাইশিং অমসুং ঐগি লেকটেনেট, লুংদাংন লুংডাইব
পীবিসনু—মকপ পুন্নমক ! করি পাউনে ?

কেশিও : দিউক্কি ছেনেরেলদ য়াইকপাও চেল্লকই, অতুগ থীন্দন মংগ
উন্নবসু পামই হায়বকই, য়ারবদি ছজিকমক।

ওথে : করিগি ওইরিনি থল্লি নংদি ?

কে : সাইপ্রস্তগি করিগুম্ব অম, ঐন খাড্রবদি ; থরক থর লুংগংনব
থবক্কি ওইরমানে। জাহাজদগি থারকপ পাও-মী তরানিথোইনি,
অমগি মথংদ অম, ওসি অহিংসিমক্ক ; সিনেটর অয়াসু তুন্ম-
দুদগি হোগংতুন বা তান্নহোরে, দিউক্কি লোইনবু লৈরম্মনি।
ছেনেরেলবু খোরাংন ডাইনহোরবনি। মহোশা লৈভমদ
থেংনদুতুন, সিনেটন থাথিব কাংবু অজ্জমনি থিকটো হায়ছুন।

ওথে : ফরে, নংন থিবদ ঐবু খডলব । ঐ ইমুদ দ্বা অমন্তু হায়-
রমখিগ, অতুগ নংগ চংমিল্লরসি । (চংখি)

কেশিও : ফিরান পায়বা, করিগিনো মান সিদ লৈরশ্মিববো ?

ইয়া : অশেংবদি মহাক ওসি অহিং কংফান্দ জাহাজ অটোব অম
ফারে । আইল্ল য়ারবদি, মহাক হোত্রনি মপোকসিমগি ।

কে : ঐ ভাব তাড্রে ।

ইয়া : ময়ুম পানত্রে ।

কে : কনাগ ?

(ওথেল্লো চংলকই)

ইয়া : মেরীন সাক্ষী,—কেপ্তেন লাক্রে, লেংলগদ্রা ?

ওথে : লোইরে, নংসু চংকদবনি ।

কে : কাংলুপ অমসু থিব লাক্রে ।

ইয়া : হন্দকিসিদি ত্রাবান্সিওনি, চেকশিনবিয়ু জেনেরেল, মাদি মবুক
ফতুন লাকপড্রাংনি ।

(লাকই ত্রাবান্সিও, রোদেরিগো অনসুং আফিসর অতৈ অতৈ,
মেরা পায়বয়াও খুংলাই পায়বয়াও)

ওথে : কনা কনানো ! লেপ্তুন লৈয়ু !

রোদে : অডম্বা, মূবতু লৈবে ।

ত্রাবা : য়ৈয়, হুরানবতুনি ! (থাং শংনৈ—মাইকৈ অনীমক)

ইয়া : রোদেরিগো ! লাও ইবুংডো, নংগ ঐগ লাম্বা তৌনি ।

ওথে : শিজিম্বদ্রিব অরংব থাংশিংদো থাংখুমদ হাপচিল্ল, লিক্কান
কোংল্লিং কাহনখিদনব, অডম্ব অফব, থাংবুদি চহিবুন ছেল্ল
ইকাইখুম্মৈ ওথেল্লোন ।

ত্ৰা : ফজ্জব হুৱানবা, কদাইদ লোংখু ইচামুপীদো ? নপাপ চেন্নব
 ননে লাইৱান ফাবনে মহাকপু : জ্ঞান তান ওইনিংডাই মরম
 লৈতবনে, পোংশেম লাইৱান ফাখিব নত্তনবু অতুক থোংলবী,
 ফজ্জববী, লাইবকফবী নুৱা লৈবাক পাম্মরব, মশম থোই-
 থোইব লল্লেব পাখং, কয়া কয়াবু খোশাদবী লুহোংব তল্লিবীন,
 কিনিংডাই ওইব, হুৱাওনিংডাই ওইদব, তেঞ্জালী নংগ চেল্লি-
 বতুবো মনুমদগি, লৈবাক সৱাসন্ন নোক্ৰনব । তাইবংপাম্ম ঐবু
 বিচাৰ ভৌবিসম্ম-মসিবু মশান তাৱব হা নজাও-ননে লাইৱা
 ভৌবনে, হিদাক লাংখক্ক শুমহংপনে নৌৱব নহাগি পুন্ধিংদো ।
 ঐহাক ৱাকংলুগনি মতিকচান অঙম্মশিংদ ; ফিভমসিদ ঐন
 থাজ্জৱিবসিন ঝাইদগি ওইৱম্ম ৱাবনি । লৈবাকপু নমথাক
 ভৌবগি, ৱানদব নই শাম্মবগি নংবু ঐন ফাত্তন পুৱগনি, লৌনম
 ভৌব । মহাকপু ফাও, লমহেল্লগ মৱাম ৱংউ ওল্লব, মখৱাই
 মাংগ মাংজসম্ম ।

ওখে : নখুংতু থানখা, মাইকৈ অনীমক, ঐগি মীচংম্ম, মীগিস্ত, থংন-
 বগি মতাংতু চাৱবদি, ঐ অসাইন খঙলনি মীন তাক্কপ
 ডাইদন । কদায়দ লেংসি হায়বংগ, ঐডোন্ড পীবিৱিব ইৱালগি
 পাউখুম পীজ্জব ?

ত্ৰা : কৈশুম্মশংদ, মতমগি মতুংইম্ম আইম্ম পাউখুম পীৱনব, নংবু
 কোৱিক্কি ফাওব ।

ওখে : ঐন ৱাব থোক্কগ কমদৌবা ? দিউক্ক মতুদ কবম্ম ৱাবিগনি,
 ইনাক্ক লৈৱিবশিংসি মডোন্ডগি পাউ পুৱকপনি, হুজ্জিক ভৌ-
 গদব কৱিগুম্ম লৈবাক্কি থবক্ত, ঐবু মনাক্ক লাও হাম্মৱিবসিদ ?

আফিসর ১ : হায়াবিসি অচুসনি, মতিকচাবব অডুশ ; দিউক কাউ-
জিলদ লংশিলহোই, অডুগ অডুশ ইবুংডোবুশু কৌনব শোইদন
মী থাবমগনি ।

ব্রা : কবস্থা ! কাউজিলদ দিউক ! অহিংগি পুংভমসিদ ! মাবু পুরো
চলু, উইছন তানগদব ব্রাফম নভে ঐগিসিসু ! দিউক মশামকশু
ছেটকি অডুশ ইমাল্লব অতৈনসু ঐডোন্দ লাল্লিবসি মঃ য়মজনি
হায়ন থন্দব তৌরোই । মরমদি, অমুশ থবকপু মনিংমথা
তমহল্লবদি নাই এই থীরব মীনাই অমসুঃ নারকি মৌগুশাশংদন
ঐথোয়গি রায়েল চৈবাকসি পায়থিনি (চংথি)

১/৩

কাউজিলগি কা অমদ ।

দিউক অমসুঃ সিনেটরশিং টেবিলদ বমই ; আফিসরশিংম
লেপুন ডাকই ।

দিউক : পাউ ময়ামসি অমগ অমগ চানদবন চুমই হায়ন থাজব লুরি ।

সিনেটর ১ : অওইবমক চানদবনি ; ঐডোন্দ পীবকপ চিঠিশিংন হায়-
বদি তুর্কীগি জাহাজশিংছ ১০৭ শুই ।

দিউক : ঐডোন্দন ১৪০ হায়রকই ।

সিনেটর ২ : ঐডোন্দন ২০০, মশীংখিংসি চপ মাল্লববসু, চাওরাকতি
শোইদবনবনি, মখোয় মল্লববসু মাল্লববদি তুর্কীগি জানগি

জাহাজ মপৈন: সাইপ্রস তন্ন খোজিলকই হায়বসিনি ওইব রাব-
নিন কিনিডাই ওইরি।

হিরোইন মম্বুদ লাওরি; কনা কনা লৈবগে! কনা কনা
লৈবগে!

আকিসার ১ : ঐখোয়গি লানগি জাহাজদগি পাওপুব মী।

(হিরোই ১ চলকই)

দিউক : করিনো, করি থবকীনো?

হিরোই : তুর্কীগি জাহাজমপৈছ রোদেস্ত তমছনা খোজিলকই।

সিগনোর এস্তেলোন পাওসি ঐবু হুগংলু হায়ছন ঝারকপনি।

দিউক : সাইপ্রস্তগি রোদেস লোমদ ওনখিবসি ময়াম্ম করি খন-
বিবগে?

সিনেটর : ঐখোয়গি মিংত উফুল চায়ব ওইরমগনি। তুর্কীশিংছ

পডব নন্তে, সাইপ্রস নিংখিন ডাক্তে হায়ব খঙঠ রোদেস-

কুম, কান্নবশু ছেল্লি ঐখোয়দ সাইপ্রস।

দিউক : চুমট, মাখায় সোদেস তম্বকওই।

আকিসার ১ : পাউ অভৈল্ল লাকই।

(পাউপুব ১ চলকই)

পাউ : রোদেস্ত তম্বকপ জাহাজশিংছ অভোম্ম মপৈ অমগ পুন-

জিনেথ্রে—ইকাইখুয়রব ইভোশিং।

সিনেটর ১ : উম, ঐন নিংলম্বছনি। অনোবছ কয়াদি শুনি নিছে?

পাউ : ৩০ নী। ময়েক শেংন সাইপ্রস্ত জাহাজকই, সিগনোর মোটে-

নোন মছ খাজখিম্বু অচুয়নি হায়ন হুগংলকই।

দি : শোইজে তুর্কীশিংছ সাইপ্রস তম্বকপনি । মারকস লুকি-
কোসবু ভেনিস্ত লৈত্রা ?

সিনে ১ : মহাক ছজিক ফ্লোরেন্সত লৈ ।

দি : খীন্দন ঐগি পাউ অম মডোন্দ থাথে ।

সিনে ১ : অসিদ লাক্কে ব্রাবান্সিও, অখৌব ওথেল্লোসু ।

(চ'লকই ব্রাবান্সিও, ওথেল্লো, ইয়োগো, রোদেবিগো অমস্তু
আফিসারশিং)

দিউক : অখৌব ওথেল্লো, ঐখোয়ন নংবু পন্দন শিজিন্নব তারি,
খ্বায়গি য়েকুব তুর্কীশিংগি মাইয়োক্ত ।

(ব্রাবান্সিওদ) ঐদি উরুজে সিগনোর ব্রাবান্সিও, নংবুসু
ময়াম্ম খৌরাংন ডাইনরন্সি—ব্রাতানবদ নতে লোনব ।

ব্রা : ঐসু ইডোশিংগি তেংবাং পামছন লাকচরি । ফরব ইডোশিং
ঐবু ডাকপিয়ু ; ইফমগিস্ত নন্তে, খবক অচিনব অছনসু নন্তে
তুম্বদগি হৌগৎচবকইব, ময়াম্ম লাংতক্রবিবিবসিনসু নন্তে ঐগি
পুক্রিংদ রাইচিল্লিবদি ; ঐগি ধোইদোকপ সু-ডাইতবদি ঈচাওগি
অকনব ইচেলনি লমহেল্লব, মছন অরাব অতৈবু থুমহৎতুন
উহন্দব ডম্ব, মছ ময়েং তাদন ছজিকসু লৈরিব ।

দিউক : করিনো, কৈদোরবগে ?

ব্রা : ঐগি ইচাম্বুপী ! ওঃ, ঐগি ইচাম্বুপী !

দিউক + সিনেটর অতৈ : শিরব ?

ব্রা : মছমক্সি ঐডোন্দদি ;

মাবু লোনখিঞ্চে, ঐডোন্দগি হুবিঞ্চে, মাংখোকপিঞ্চে লাইয়া মস্তন,

পোৎশেম যাছন মাইবদগি লৈকুব ; নজ্ৰবদবু মহোশান
অত্ৰক অডকপফংন লানগদ্রা, করিমত শোইদবী, মিৎতাংদবী,
জ্ঞান ব্ৰাংতবীন ? করিমত নন্তে শেমজিনব নন্তন ।

দিউক : ওইনিংব অম ওইরমসম্ম অকাযব নিপাদো অছম্ম নচা
মুপীবু জ্ঞান মাংহনব, নংবুন নচা মাংহনব, ফংসম্ম তম-
খীরব চৈরাক আইনগি, নশান বিচার তৌরগ খৌগদব য়ে-
ছন, যাওরমসম্ম ইচামকস্ম মহুদ, অছ মডাইরে ।

ব্রা : নোল্লুক খাগৎচরি ইবুংডোবু,
নিপাছ সিনি মূরসে, মাবু ছজ্জিক ইবুংডোন ষ্টেটিকি খবক-
কিদমক খৌওইন কোবিছন মসিদ লাকইবনি হায়ন তাজরি ।

দি+সি : তাবদ মুংডাইব্রেদা ব্রাসিদে ।

দি : (ওথেল্লোদ) হিরমসিদ নংগি শরুক করি হায়নিংডাই লৈব ?

ব্রা : করি লৈগনি, অচুম্বনি হায়ব নন্তন ।

ওথে : খ্বাইদগী মতিক চাওরব, শিংলব অমদি ইকাইখুম্মরব
ইডোশিং, ঐগি পুকচেল চাওরব চাংয়েং খডজ্জরব, ঐবু লোইব
ইপুবোইশিং- ! অহল অসিগি মচামুপী ঐন চেজ্জকরে, অচুম্বনি,
মাবু লোজরে ননাইন । ঐগি ইরালগি মকোক অমদি মাং-
জিন্দো লমদাং অসিফাওদনি, করিমত হেন্দোক্তন । ইখোন
ম্বাকই ননাইদি, খডজ্জদে অখোং-ব্রাইহে-চরোং অইং-মতমগি ;
পান্থোমসিন চহি তরেং হেক শুবদগি ছজ্জিকফাওব, হোখিব
খা মাপললোম নন্তন, শুজ্জরকই খ্বাইদগি পামজ্জব খবক, তাঁবুর

খনব জৌবুস্ত ; করিমত ডাংজব ডোম্বাই চাওয়ব তাইবং-
পানসিগি মরমদ মরী লৈনব নস্তন জা লানগি খোন
খোরজগ ; মরম অতুন স্থিরমসিদ খোইন কান্নকোই ইশান
ডাংজবন। অতুমকপু খোজাল হৈরব ইডোখিংন তাবিনিং-
লবনিন, লীজগে ময়াংদ, করিমত শেষদন মুংগি লিকুমদো
ননাইগি। মতুদগি থিবিয়-লাইব্বা মন্তদো পোৎশেম যা-
ছদো, মচাভুপী চেল্লবদ শিজিন্নথি ইবাল পীরিব ননাইদ।

ত্রা : কৈদোডৈদ লমহেন্দবী মুপীমচা, মবুকচেল ইংলবী-ইকাই-
খীরবী, চেপগি ক্লেবদ মমাইডাংজবী, অতুগুদীন মাগি
হোনশাছ খোশাদন চহিদসু হনব, লমজানবসু ওইব, ইজং
মাংনব, মান য়েংবদ কিরথ নিপাছ মুংখিরমগত্রা ! মতুগুদী
মতিক চারবী মুপীমচান অতুক শাখীন, মগোশাগি নিয়ম পুথ
কায়ন লানগনি হায়বদি য়াম্ম শোইরব ক্রাখল য়াওদব বি-
চারনি ; চুয় খন্নব থিব তাবনি হোনদব নোরোক্তি মতৈ মতুন
মরম ওইছন য়োদোক অতু থোকথিব ! মরম অতুন ঐন
অমুক হায়জরিবসিনি, করিগুথ পোৎলয়, পোৎশেম য়াতুন
মতহংতুন মুপীমচাতুব মান খুতুম চনথিবনি।

দি : মতু হায়বদনদি প্রমাণ ওইজি, হের পাকপ, উৎপ য়াব চাংয়েং
নস্তন মশাপানউব হৈনবী, চুয়গি ওইরথ য়াইদনদি কান্নদে হায়-
নদোথি ময়াম।

সিনেটর ১ : অতুদি গুণেন্দ্রো, নং ছাইমু নস্তব পায়েন মুপীমচাশিবু

নমছুন সুশিহনব্রা ? নঙ্গগ ফজব রাইহন হায়জ থোংচছন সুশি-
শিনবশিংন তৌনবগুম মাঝ লোকব্রা ?

ওথে : ইডোশিংদ খুরুমছন হায়জরি সেজিট্টারীদ মী খারগ লুগাছুবু
কোহনবিরু, ঐগি মরমদ মহাকপু হায়হনবিলু মপাবুং মাংদ :
মাগি জবান্দ ঐগি করিগুম ইরাল খে-নাবরবাদি ঐবু থাজবিরিব,
ননাই ওইন গৌজরিব ইকম লোখে'কপিবদ নন্তন ইখরাই মাংনব
চৈরাক ফাওব পৌনবিস্ব ।

দি : দেসদেমনোনাছু কোরকউ সিদ ।

ওথে : ইয়াগে, মরামছ লুচিগো, নদি মফমছ নিংখিন খঙট ।

(ইয়াগে + খোগনলাগন চংখি)

ম'ন লাঙি'ডেসিদ, ল ইরৈবাক্ত ঐন যাজরগদব ঈদগি পোকপ
ইব'লছমক কে' দেক্তন ই-ডোশিংগি শিলব ন'কে'ংদ তাহজগে
কমদোন কডবী ইব'লছগি লু-শিব ঐন ক-জরুব, অছগ
ঐগিন মান ।

দি : মছ তম্মু, ওথেল্লো ।

ওথে : মপাবুংন চানবিছন তেইন কোবিখি মরানয়াইদ, হংবিখি ইল্ল
ইল্ল ঐগি পুলিগি বরী, চবি অমদগি চহি অম ফাওবগি থেং-
নকব লান, ফারুব লানবন, নংলুব অরা-লুংডাই । ঐন শিং
শিংন লীজখি অডাং ওইরি'ডদগি হোছন। থেংনখিব খুদোংখীৰ
কয়া ঈচাওঈপাক্ত লোবুজ, শম্ম মফদ থরাই হিংহোব লানবন
হোগাইবক্তন, চাওখোক্তব মেকবন ফারুব, মীনাই ওইন যোল্ল-
বদগি চেল্লকপ, কোইন লম চংলুববদ কমদোরকপ : মছদ বেং-

নথিব লৈখুন্নুংহুং পাক্ৰব, লাকডমদ্রব লৈকংলা কয়া, লুংথোক-
লোক শাথীরব, লুংগি চীংহুম, অতিয়া মকোকু থোংব চীংজাও
ব। ডাংনবগি খুদোংচাবহু ফংজখি অসুম হায়ন ; মীজাবশিংগি
মরমদ মখোয় মশেলসু চানব, মরেংজুম মখাদ মকোক পানব
মীগি মরমদ । বারী অহু থরাই য়াওন তানিংখি দেসদেমোনা :
অহুবু য়ুমগি কুপনোম মাব কৌথোকপিখি, থবকশিংহু উশ্মিমথৈ
শংশং লোইশিল্লুরগ অমুক হেক্ত লাকই, অহুগ খোরংলব
নাকোংন য়োংশিনখি ঐগি বারীশিংহু : মহু ঐন উজরতুন নোং-
মরি পুং অমগি তাঞ্জা ফংখি মাব হায়জহন্নব ঐগি বারীশিংহু
মচেং মচেং নতুন পুয় তাজনব । ঐসু য়াজখি, তোইন শিন্ধহনখি
মমিত্তৈ মপিসু ঐন নহ। ওইরিঙে রাথিব মতাংদ । বারীহু
লোইবদ অব্রামন পীবিখি লুংশামপী মপৈন : মহাক্ত রাশক্তুন
হায়খি অডকপ বারীনি, কাহেন ডকপজাংনি, পুক্রিংদ থুকপ
অডকপ ফংন : তাজরমদবন ফনি রাথৈ হায়খি, অহুবু ঈশ্বরন
মহুগুশ্ব নিপা অমবু মাগি ওইন তশ্বিরবদি লুংডাইনি হায়ন শো-
নখি ; ঐবু মান থাগংপিখি অহুগ তাকপিখি, ঐগি মরুপ
লৈরবদি মাব লুংশিব, মডোন্দ ঐগি বারীহু তশ্বিরগ লীরবদি
মাবু শোইদন লোখিনি হায়ন । ইঞ্জিং অহুদগি ঐন হায়ব
হোজাখি : মান ঐন লুংশিবিখি নংলুব খুদোংথীবশিংগি, ঐনসু
মাবু লুংশিজখি মিলুংশি থডবগি । মসিদনি ঐন শিজিন্নজখিব
পোংশেন্ন যাহু লুপী মশাসু লাকচরে, চুমই চুমদে মডোন্দ হবিহু ।

(দেসদেমনো, ইয়োগো অমসুং লোইনবশিং লাকই)

দিউক : ঐন নিংবদি মাগি ব্রাবীসিদি, লোথিনিবো ঐগি ইচান্তুপীবুসু ।
ফরব ব্রাবান্সিও, মথোং চান্দ্রব থোদোকসি শিজিন্নসি য়ারিব-
মথৈ কান্নদোমাইকৈদ, মী অয়্যাসু শিজিন্নৈ অতেকপ থুংলাইবু
মথোয়গি অহাংব থুংকি মল্লংত ।

ব্রাবান্সিও : ঐন খুকমজরি ইবুংডোশিংদ কুপীমচাসিগি মরা অমসু
তাবিনব । মশান মরালছ য়ারবদি তডুখাই অম থেসু য়াওরুবৈ,
মাংব মুংপ ইথক্ত তাসমু, ঐন পাপ শিরাপ তোরগ নিপাছুগি
মথক্ত ! সুরাইদ চংশিল্লকউ, হোনবখডবী কুজা ! উরেনন নং
সিদ তিল্লিব অণোঅশাং পুসু, কনাগি মরানো নংন খাইদগি হেস
নথো ওইন ইনকম থোকই থল্লিব ?

দেসদেমনো : ঐগি পুকচেল চাওরব পন্তো, মফমসিদ উজ্জবদ ঐগি
ইথোসি অনী কাংলে, অপোকপগি লম্ম . গাজ্জরি ঐ ইপুল্লিগি
ইংগি ; ঐগি পুল্লিন অমদি ইহৈন ঐডোন্দ তস্বী কমদোন
পন্তোবু ইকাইথুল্লগদগে হায়ব ; মচান্তুপী অমগি হোনব অপোক-
পবু নীংজনি । অছুগ মসিদ বৈরে ঐগি ইপূরোইব, ইমান পা-
বুংদ উংখিব মথোছ বক্তং, মাগি মপাবুংদৈ পাবুংন হেল্লি হায়ছন,
উচ্চগে ঐসু মীমাংদ ঐগি ইবুংডো মুরসিদ ।

ব্রা : ঈশ্বরন মতেং পীবিসমু নডোন্দ ! ঐগ-নংগ ব্রা লোইনরে !
ইকাইথুল্লরব ইবুংডো, চংখবিরো লৈবাক্কি থবক, অসুসু অডাং
পোকপদৈ অলোকপন ফরমগনি । সুরাইদ লাও, মুর :
এন মাবু ছজ্জিক্কি থম্মোই য়াওন পীরবনি, নংন করিগুথ হাম

পুত্ৰন চেল্লমজ্জবদি, নংগান্দ পীদনব থাংমাই য়াওন থিংলমগ-
দবদো। মনিমুক্তা, ঐ লুংডাইরে থরাইসে, ইচা অতৈ অম লৈ-
জ্জবসে, নহাভুক্তগি ; মবমদি নংন চেনখিবসিন ঐডোন্দ তহীরে
মীওংনব, মথোয়গি মথোঙছু য়োংছিলিং চম্বব। ঐ লোইভবে,
চৈবক্কি ইডো।

দিউক : নংন হায়বগুয় ঐমু ব্রা খর হায়গে পাওমেন অম পীত্ৰন, মছন
থোংথং অম ওইন, লুংশিনথবশিংন চংজবক্কব নংন লোখংপিব-
রোমদ কোক্কব পাম্মেন তেকথবদ, থেংক্কনি খাভবমদব
ফজবদ. থোকপ উবগন রংগদোয়ছু লোইবে। চংথব হোংব
লাইব ক্বীবগি রাবদি অনোবমুক লারব থোঙ হাওবদনি।
লাইবক্ক মুনখিবদ কলহোব ওমদবতুদৈ শোকহোবতুদি অথাং
কনবন কেরম্বব য়াই। মপোং মাংবিদ মোমোন নোকহোরবদি
হুহোবনি হুরানবতুদৈ করিগুম্ব থরদি, অরম্বদ রাংহোবদি মথ-
নগি মপোং তড় বনি।

ব্রা : অতুদি হুংসমু সাইপ্রস তুর্কীশিংন ঐথোয়দৈ, ঐথোয়গি অমাংব
লৈরোই, মোমোন নোক্কিমথৈ অমাংব থে নদব মহাক্কদি
পাওমেনসি তারগ করিমত তিংদন অহোংব লুংডাইবতু ফংগনি।
পাওমেনসু তারব অরাবসু নংলব মহাক্কদি অরাবদ শিংনব
লাইম্ববী অথাংলৈমদৈ পূব তায় পাওমেনসি অর্থ অনী লোই,
চপ মাগ্নন মপাঙ্গল লৈব, থাহনবদ থুমহনবদ। অতুবু ব্রাই
হায়বসি ব্রাইদেনিদো, ঐ কৈদৌডৈদ তা।দি থাংমাইদ শোক-

পব্ নাকোৎদ চংহনব রাইহন লাটয়েংখিব । ঐ নোম্বু হায়ল্লি
ইডোশিংদ লৈবারি থবক চখবিনব ।

দিউক : ভূকীন মপাঙ্গল কল্প সাইপ্ৰস তম্বাক্ক তারে । লমছুগি
মতিস্তি ওথেল্লো নংন হেল্ল খড়্টি । মতিকচাব নিপা মফমত্ৰদ
ঐখোয়গি লৈরবস্ত, থবক্ক চল্পব মীয়ামগি পুক্রিং পাশ্বদি
নঙ্গোন্দ শিল্লবন শোইদন হেল্লি হায়নরে । চরম অতুন নংগি
অনোব স্তুংডাইবসি খর মমহল্লগ, চংপ তাবি হান্দব যাদবসিদ ।

ওথেল্লো : শিলব সিনেটবশিং, মীরাকথীরব চংনবীন হৈনহনত্রে
ননাইবু লংগি য়েংতেক ফম্বব নীংহনব মোল্লব মোম্পাক,
অখনব উচেক মত্ৰদন হ নব; লান্নীগি অরাব পুন্নিছ হৈনজবমক্কি
ইপোন্ধি, থেংনজকনি ননাইন ভূকীশিংন হৌবকইব লান্দু ।
নোল্লুক্ক নিজনি লৈমপুদ খুকউ লৈতান, লৈভম চাভম শিনবিনব
নন ই তোল্লনীগি, মপামদ হৈনজবকপছুগ মতিক চপ চংন ।

দিউক : নংনবু পাম্ববদি মপামদ থম্ব য়াই ।

ব্রা : ঐদি থম্ব ভমজবোই ।

ও : ঐম্ব থম্বহনজনিংদ ।

দেস : ঐম্ব য়াজনিংদ, ইপামদ লৈজবোই, পম্বোগি পুক্রিং লাং-
হজবোই, মিৎমাংদ থিন্দু । থোজাল হৈরব লৈমপু, ননাইন
পামজবসি স্নানাকোৎদ হাপ্পিরগ অচম্ব রাইহেশিংছ স্নায়াথংন
পাঙ্গলহনবিয়ু ।

দিউক : করি পাম্বই হাইয়ু, দেসদেয়োন ?

দে : ননাইন মূরবু কুংশিজববু পুন্ন হিংমিন্নবনি মাগ । মসি ঐন
 লমহেন্ন চেম্বু অতুগ ঈপামগি ইচাক ইরল মাংলিবতুন হোন
 তাকলি তাভেংপান্দ ; ঐগি থাম্মাইবু থুতুম চনথি ইপুয়োইবগি
মগুণতুন ; টজথি ওথেল্লোগি মশাকু মবকমমুদ ; লানডম
পজ্জেন্দ অমদি মথোনাদ কংচথি ঐগি থরাই অমমুং ইচাক
ইবল । মতুনদি কুংশিবল ইডোশিং, মহাক্ক লান্দ চংথুগ ঐবু
 হেন্দোকপিবল্লবদি লেমন চাহোনব অইংবদ, ঐন কুংশিজববগি
 মবমতু অবেন্নদ তাব, মহাক্ক কায়নবগি মৈচাকমু থাংহোবনি ।
 ননাই ঐবু মাগি মতুং ইলহনবিয়ু ।

ওথে : ননাইন নিংজবিবসি চানবিয়ু । ঈশ্বরনদি উবিনি ঐন হায়জ-
 বিবসি লম্মাইগি অরাম কোবাংব কোক্কব নচ্চদ, নহাগি মৈশামু
 ননাই ঐডোন্দ হন্তববনি ; মান লানফমদ চংনিংবতু থুংনবগি-
 দনি, ঈশ্বরন ইডোশিংবু থা হনবিবোই নিংজৈ মতুদি মাগ
 লোতনন চেলবনি ঐসে, ইথোদা অকুম্বতু থোওইদব রাই
 হায়ন । পুকচেল রাংব কামদেবগি হবাওতয়ান্ন ইনসিন্দুন
 তলহল্লবদি ঐগি রাথল শিজ্জিবদ, যৈথায়ব থোক্কবদি লৈ-
 বাক্কি ইথো পাংবদ, ঐগি লুভপসিবু থা শাদোক্কসমু যুম
 যুমগি মবেম্মশিং, চৈনসমু থীন ঐগি মিংচং পুন্ম লৈখাদ
 খাদনব ।

দিউক : চপ লৈহোব নথোয় মশেল লেপ্পরো, লৈবাক্কি থবক্ক লাওরি
 “খীনব যাজ্জ,” মতুগি পাওথুমদি লমজ্জেল য়াংবদনি, নথোয়
 চেত্তব য়াদে ওসি অহিংমক ।

দেস : ওসি অহিংমক, লৈমপু ?

দিউক : ওসি অহিং ।

ওথে : হরাও হরাও ডাকচনি সনায়্যাং ।

দিউক : হয়েং অয়ুক পুং ৯ দ অমুক তিনসি ঐথেয় য়ুমসিদ । ওথে-
ল্লো, থনম্মু নংন আফিসাব অম নডোন্দ কোন্ পুরকুব নংগি
গোরম থোদা চে, অমদি মনামথুম, মিংথোল, নফমগ মতিক
চপ চাব ।

ওথে : চানবিগনি লৈমপু ননাইগি ফিরাল পায়বসিবু, নিপা অমনি
মহাক মবুকশেংব, থাজ্জবিব য়াব : মাগি মথুংত শিন্নজরম্মি
ননাই ঐগি থরাইসিসু, মডোন্দ থাবিরকপ য়ানি অতৈ অতৈ
স্নাপুক্কী'ন পাস্বিব ননাই ঐডোন্দ পীবিনিংব থিথিক ।

দিউক : ফবেনে অহুদি । গুদনাইট, পুয়মক্ক । (ব্রাবান্সিওদ)
পুকচেল চাওব অহু, মতিক মগুগদ রাংত্রবদি লুংডাইহনব
ফজ্জবহু, নংগি নমাক নিপাসি মচুদৈ য়াম্ম হেল্ল ফজ্জৈ ।

সিনেটর ১ : বিদায় অথোব য়ুব, লুন তোবিয়ুকো দেসদেমোনা'বু ।

ব্রাবা : মা'বু য়ুম্ম য়েংজোকো য়ুব, য়েংনব নমিং পাল্লবদি মহাক্ক
নমথাক তোথি মপাবু, নংবুসু তোরব য়াইকো ।

(দিউক, সিনেটরশিং, আফিসারশিং চংথি)

ওথে : ঐগি থরাইদি মান থম্মোই চেংপদ ! নবুকশেংব ইয়্যাগো,
ঐগি দেসদেমোনা নডোন্দ শিন্নরম্মেদো ; নংগি লুপীন শেম্মসল্লু
মা'বু ; থুদোংচাব য়েংলগ কোন্ মথোয়বু পুরকউ । চেলসি
দেসদেমোনা, পুং অমত্ত ডাইরে ঐগি লুংগি লুংওন, য়ুথাল

কৈবালগি বা ডাংনগদৌব, ঐথোয়ন হিন্তোকপ যাদে
মতমগি য়াথং।

(ওথেল্লো+দেসদেমোনা চংখি)

রোদেরিগো : ইয়াগো—

ইয়াগো : কবি হায়বগে পুকচেল চাওরব মরুপ ?

রো : ঐবু কৈনোসিগে, নংগি মোস্তা ?

ই : করিনো, ফমুংদ চংলে' তুম্মুবো।

রো : ঐ হুজিকমক ঈশিংদ চোংথতুন শিরুরনি।

ই : নংন মতুম তৌরবদি, মতুংদ ঐ নংব সুকলুং নুংশিররোই।
করিগিনে', পঙলব লৈবাকমচা।

রো : ওংনৈব খাংনব হিংব তারবসিদ, হিংখিবসি অপডবনি ; অতুদৈ
ঐথোয়ন মাইবন শিরো হায়ব ডাইব, অশিবদন ঐথোয়গি
অনাব লাইয়েংব উল্লদৌবদ।

ই : ওথোকপ তুচ্চরব রা ! ঐন তাইবংপান উরকইবসি চহি
তরেং মরী গুরে, মী অমদ কান্নব কান্নদবগি থেগবতু ঐ
খঙেই, মশাগি কান্নগদৌব খঙখিব মী অমুক্ত থেংনখিদি।
মচৎনাইদবী স্তপী অম নুংশিরবগি ঈশিংদ চোংথতুন শিজরগে
হায়দ্রিউদ ঐদি মীওইব তোক্রগ য়োং ওজখিনি।

রো : করিদি ভোগনি ঐ ? ইশাগি ইরালনি ঐ য়াজে, কা হেন্ন
নুংশিরব ইকাইব বানি অতুব নুংশিররোই হায়বগি ইতিজু
লৈজ্রে।

ই : ইতিক ! মহু কৈস্তু লৈতব পোংনি ! মসি ওইগে মহু ওইগে,
 ঐখোয় ইশা ইশাদ লৈরবনে । ঐখোয় হকচাশিংসে লৈকোন
ডাক্তনে, মজুদ মালি ওঠরিবন ঐখোয়গি অচেংপ পুক্রীং ;
 তিংলৈবু (*) থাগে থরাকলৈ মরুব লংগে, সনারৈ ফুক্তংলগ
 লৈবাকলৈবু খাজনগে, তন্দুন লৈগে কোগোক কোকচশলু
 নজ্রগ হিদাক পাম্বা থাগে হাব হারগবু হায়ববসু, করিনো,
 ঐখোয়গি অচেংপ পুক্রীং বা লোইন লৈবনে ।

পুলিগি খল পাংসি ইঙ্গিন পাশ্বন লুমথহনবদ, অচুমরাল
 রাবলন খাম্রবদি হোহোশংগি ঈন, শাগি শাজ্বন হোনদব
 থবক তোকনব চিংগিনি । অতুবু ঐখোয়গি অচুমরাল রা-
 খলন হংহনব ওনই লমশাগি ঈহল, ঈতোংগি ঈখোমরাং,
 য়াচল হাতুব মৌপাম ; নখোয়ন হারনব লুংশবছদি অপাম্বদগি
 শেথ কোলোমনে ।

রো : মহু ওইব য়ারোই ।

ই : লুংশিব হায়বসি ঈবু খোবংবনি, মজুদ অচেংপ পুক্রীংন খো-
 দোংবদনি । লাও, নিপ অম ওইয়, নশাব ঈরাকহনগে !
 হোদোংগ মিংতাংব হুইনাঙশিংগি ইরাকহলু । ঐ নংগি মকপি
 হায়জুন কোংদোকথ্র, ইশান য়াই পুনথ্র হায়ব ঐবু নতিক
 নরলন, থদংনব য়ারবোইদব অকনব খৌরীন চেং ; ঐন
 নক্কেন্দ কামগদবসি ভজিক্র মহেলান । শেজ্ঞাওদ শেলদ
 (*) লৈ মমিং য়াওরিবাশংস ঐন শেমদোকপান ।

হাপচিল্ল, লান চৎপদ ইল্ল ; ফজব নশঙ্কু খদাং কোই
 অশাবন লোংলু, ঐন হায়রিবসিনি, শেঙ্গাওদ শেলদ হাপচিল্ল ।
 দেশদেমনান মূরবু কুইন খক লুংশিব য়ারোই, শেঙ্গাওদ
 শেলদ হাঙ্গু, মূরনসু খক কুইরোই খংলুং লুংশিনখিবনি খংতাক
 তোরুব শোইদবনি ; শেলদ থোরাং তোছন শেঙ্গাওদ হাপগ
 থম্মু । মূবশিংসিদি মবুকচেল ওনগনব জাংনি, শেঙ্গাওদ
 শেলন চে ৱ হপ্তন থম্মু, মান ছডিক হাওন চাবিব হৈথুমসে,
 কুইবোই, হৈথা ওন্দুন খাবন তরং তবং চিংশিনখিদোব, দেস-
 দেমে'নান নহাপাখ'দ ওনশিল্লকনি মা'বু খাবগ, মান ল'ল্ল
 খল্লুবছ খঙলকনি সুকশোই শোইদন, মবম অছন শেলদ
 শেঙ্গাওদ হাপচিন্দুন থম্মু । নশা মাংতনিংলবসু ঈশিংদ লুপ-
 থিবগি মল্লংত খব নাল্ল লেমন পাংখাকপ য়াবপোংনি । নংন
 হেক ওম্মমথৈ শেলদ থোমজিল্ল হায়রিবসিনি : কোইন চৎপ
 নাবকশাগ লোনম হৈবী ভেনিসকি চলুগ শরুব কাইগনর'শক,
 পুল্লিব তাংকি ধম্মন নেংবাক্কি লাইমু ময়াল্ল তেংবাংব ঐগি
 পুঞ্জীং পাঙ্গলদগি হেল্ল কল্লবদি শোইদনমক লৌগনি নংন মা'বু ।
 মরম অছন শেল থোমজিল্ল ঈশিংদ চোংখব, খাদোকথো
 অছুগুম্ব নাইত চাদব রাখলদো, মডুগি মল্লংত শিখো থোরীদ
 য়াল্লগ নরানগি, লু ডাইবগি শঙ্কুমছ ফারুবগি, মহাক ফংদন
 অরেন্দদ মাংখিদৌশরুক ।

রো : নংন হায়বদ ইল্লগে ঐ, শোইড্রবা নংবো ঐন নী'জরিবসি থুংনব
 লাক্কবিব ?

ଇୟା : ଐବ୍ ଥାଞ୍ଜୋ, ଚଂଲୋ ଶେଲ ଥିରୁ । ଐ ନଞ୍ଜୋନ୍ନ ଡୋଇନ ହାୟଥ୍ରେ
 ହାୟଥ୍ରିଗେ ଅୟୁକନ୍ନୁ ହରୁ ହରୁ, ଐ ମୂରବୁ ନ୍ତୁଞ୍ଜିଦେ ଥାନ୍ନୋଇ ଶୋକ୍ସ,
 ନଂଗି ମବମତ୍ତୁନ୍ନୁ ମସିଦଗି ହନ୍ତବ ନନ୍ତେ । ଈମାନି ପୁଲ୍ଲଗ ମଞ୍ଜୋନ୍ନ
 ଲମନ ଥୁମସି, ମବୁକ ଶେଂଦବୀ ମତ୍ତେ ଓହିନବ ଓୟବଦି ନଂନେ ମାବୁ,
 ନଂଗିନ ନନୀଂ ଥୁଲେ, ଐଗିନ କୁନ୍ନେ ନ୍ତୁଂଡାଟ୍ଟିରେ ! ମତ୍ତମନ୍ତ୍ରି ନ୍ନିରୋନ୍ନୁଂଦ
 ଡାହିବି ଯୋଦୋକ କୟ୍ ପୋକ୍କକ୍କଦବଗି । ଚଂଲୋ ଚଂଲୋ, ନଂଗି
 ଶେଲ ହାୟବତ୍ତଦ ଥିରୁ । ହିବମ୍ ଅସି ହୟେଂ ଅୟୁକ୍ ତାନ୍ନସି, ବିଦାୟ

ରୋ : ଅୟୁକ୍ତି କଦାୟଦ ଉନ୍ନସି ହାୟବ ?

ଈ : ଐଥୋୟ ଯୁମଦ ।

ରୋ : ଅତ୍ତୁଦି ଐ ମତ୍ତ ଚାନ ଲାକ୍ସେ ।

ଈ : ଚଂଲେ ଚଂଲେ, କାୟନରସି । ତାରିବ୍ରା ରୋଦେରିଗୋ ?

ରୋ : କରି ହାୟବା ?

ଈ : ନ୍ନିଶିନ୍ଦ ଈର'କ୍କନ୍ନେକୋ, ତାରିବ୍ରା ?

ରୋ : ପୁକ୍ତୀଂ ଓଲ୍ଲେ, ଐ ଚଂଲଗ ଲୋ ଈନ୍ନୋଲ ଯୋଲ୍ଲୁବାନି । (ଚଂସି)

ଈ : ମନ୍ତୁନ୍ନ ଐନ ଓହିହଲ୍ଲି ଅପଡବବୁ ଐଗି ଶେଞ୍ଜାଓ ; ମରମଦି, ଅରେନ୍ନୁଦ
 ମାଂହନବ ଚୁମ୍ମେ ଐନ ଖଡ଼ଡରକପ୍ପାଶିଞ୍ଚୁ ମତ୍ତମ ଚଂନ ଉରେନ୍ନୀଗ ବାନ୍ନୀ
 ଶାବଦ, ନ୍ତୁଂଡାହିବଦି ତୋଞ୍ଜନ୍ନବଦି । ଐ ମୂରବୁ ତୁକ୍କଜେ, ମୀନ
 ଡିଂନେ ମାଗ ଐଗି ନ୍ତୁପୀଗ ; ଅତ୍ତୁମକ୍ତା ହାୟବଦି ଐ ଖଡ଼ଦେ, ମତ୍ତବୁ
 ଥିଂତଂ ଡିନବସି ଐନ ଅଓହିବନ୍ତୁନ୍ନ ଖନ୍ନୁନ ଥବକ୍ ତୋଗାନି । ମାନ
 ଐବୁ ନିଂଥିନ ଥାଞ୍ଜେ, ମତ୍ତୁନ ଥୁନ୍ନୋତାବ ହେଲହନଗାନି, ଐ ନୀଂଲିବସି
 ମଞ୍ଜୋନ୍ନ ପାନ୍ନବ ହୋନ୍ନବଦ । କେଶିଓ ଫଜ୍ଜରବ ନିପା ଅମନି,
 ଥନଥ୍ରିଗେ ହଜ୍ଜିକ, ମାଗି ମକ୍ତମ୍ ମୁନବ, ଐଗି ଥୁଂଶିଲନ୍ନୁ ମତ୍ତେ
 ସାନବ, ଅନୀକାଂବ ମୌକ୍ତେନ୍ନ—କୟାଦ ଫଜ୍ଜରବ ! ଖଡ଼ଗାନିଦୋ

লুহোংব নৌবন্দৈ লিরকুব ওথেল্লোগি মনাদ মাগি লুপীগ কেশি-
 ওগ হগ্গোইনদে তাইনব । নিংথিব মশক অমেংব পুকচেল চি-
 ননিংঙাইনি, মহৌশান শেম্বকপনি মহাকপু লুপীগি মবুক শেং-
 হন্দনব । মূবসিন মবুক ইহো হোব অচম্ব মী, পুকচেল শেংব
 মানব মীপৃথবু শেংলিনি খনব, লোলাঙল হোইনিংব মাইকদ
 পুব য়াব । ঐ ফংলে, থোরাং অসি যোরক্কে, নোংরাং অমদি
 অহিংন হুজিক পোক্লিব হিংচা য়াত্মসি তাইব মঙাল
 উহ্লগনি ।

(চংথি)

— —

২/১

সাইপ্রসকি হিধাংভম অমদ,—অহাংব মফম ।

মোণ্টেনো অমসুং লৈবাকমচা ২ লাকই ।

মোণ্টেনো : লমদোন অরাংবদগি য়েংবদবু সমুদ্রদে করি উব
 ফংবগে ?

লৈবাকচা ১ : করিমত উদে, লুংশিংন ফুগৎপ অচোব ঙ্গাক নন্তন
 ঙ্গিপাক অতিয়াগি কারক্ত হিখন-কি উদে ।

মো : ঐন নীংবদি লুংশিংসি ফনকালে কংফান্দি মাসিদগি হেল্ল
 কনব নোংলুংশিংন ঐথোয়গি মুমথক ফকলাংদ অমুক্তবু
 য়ৈবিজি । অসুক লাও-খোংন সমুদ্রদন্ত শিংসবাди করম্ব উন

শাব জাহাজন ঈথক-চাঁজাওশিংসিদ খাংগনি ? নোংনুংশিংসিগি
পাওব করি তারগনা ?

লৈবাকমচা ২ : তুর্কীগি জাহাজশিংতু চাইখায়থ্রে : কোংজাল শোরব
তোর্বানসিদ লেম্মগ য়েংবদ উরি ঈথকশিং নুংশিংন লংখৎপ
নুংগুম লৈচীন্দ তম । কন্ন লংখংখিব ঈথকমচেং মশোং রাংলব
অমদি ঈশিং চাইশিনব উরি সপ্তমি মগুন্সি চাক্রিব থরান্দ,
লেংদ্রব ফ্রবতারাগি যোংডাকশিংবু খোরাংব ফহল্লি । মমাংডৈদ
অমুত্ত উথিদ্দি ঐ ঈচাওন অমুক শাখীবদি ।

মো : তুর্কীগি জাহাজশিংতু থুপব ইচপ ফংদ্রবদি, মশা কজ্জবগি মতিক
লৈভে, লুম্মনি শোউদন ।

(লৈবাকমচা অল্পমন্তুব চংলকই)

লৈবাকচা ৩ : নুংডাইব পাও ইচিল্লাওশিং, ঐখোয়গি লান লোইরে ।
অকনব নোং নুংশিংন তুর্কীশিংদ শাখীন য়েরে, মখোয়গি
খোরাংতু শাখংথরে । ভেনিসকি খোরব জাহাজ অমন উরক্রে
তেকখি কায়খিব মখোয়গি অয়াস্ব জাহাজ

মো : কমনোনা ! অচুস্ব পাওরাও ?

লৈ-৩ : জাহাজতু থুংলরে, ভেরোনান থারকপনি ; মাইকেল কেশিও
লাফ্লেগ মুর ওয়েল্লোগি হেক ডমথং, লেফটেনেট তোর্বান্দ
কাহোরে । মুর মশামক্ক সমুদ্রদ লৈহোরি হায়, মাইপ্রস
ডাক্রব য়াথং চে য়াওন থারক্কাব ।

মো : মত্ত ভাবদ নুংডাইব রানি, মহাক্তি মতিকচাব গভর্নর ইংগনি :

লৈ-৩ : হায়রিব কেশিওসি তুর্কীগি অমাংবদ নুংডাইবদি উৎলগ,

মথরাইদি দ্বাবোই, মুরগি রাইফনব লাইশোহ্লেট, কায়নরকপ
মাল্লি মথোয়সি তনখীরব নোংমুংশিংতগি ।

মো : তাইবং মগুদ খুকমসি মহাক শোইখিদনব ; মখাদ থবক
তৌবক্বনি ঐ, মাবু খঙই কয়াদ মতিকচান মহাক্ক লান্দ লু-
চিংখিব । সমদ মপান্দ চংসি চংলু, ঐথোয়থোয় ! থুংলরে
হায়বিব হিছুসু য়েংনব, অথোব মূরব উনব মিংসু ছন্দোক্কব
ঈচাও ঈপাক্ক অশংব অতিয়াগ শল্পভম তাম ।

লৈ-৩ : চংসি অতুন ফব তায় ; মিকুপ খুদিংগি অনৌব থুংলব য়াই ।

(চ-লকই কেশিও)

কেশিও : থাগৎচরি, লাইল্লবব ঈথৎসিগি অথৌবশিংবু, মূরব লুন
নীংবি হায়বসু খঙজৈ ! নোংথক্ক ডাকপিসসু মহাকপু নোং-
মুংশিংতগি, ঐগ মাগ কায়নব থিবনি খুদোংখৌব ঈপাক্ক ।

মো : মহাকপু অফব হিদ তোংখিব্রাও ?

কে : অকনব উন শাব হিনি মহাক্কিছু, হিনাও শাবহুসু য়াম হৈ থঙনব
নিপানি ; মরম অতুন ঐন থাক্কবিদি মহাক শোকপল্লোই, চিংন-
নীংঙাই থোইন লৈতে শোইবিনি হায়বাগি ।

(মনুংদ লাওই ; হিখন-ফি ১ ! হি-খন ফি ১ ! লৈবাকমচা

৪শুব চংলকই)

কেশিও : করিগিনে নিম্মরিবা ?

লৈ-৪ : সহরদ মী অমত্ত লৈহোদ্রে, মী মখল পুয়মক্কি লৈহোরে সগুড
তোক্কান্দ ; মথোয়ন লাওবনি “হি-খন ফি ১ ।

কে : ঐন নীংবদি মহাক গভৰ্ণর ওইরমগনি।

(নোংমৈ অচৌব কাম্প তায়)

লৈ-২ : ইকাইথুয়ব উংপ নোংমৈনি, ঐথোয়গি মকপ্তি শোইদ্রে।

কে : অমুক্ত চংপিয়ু, থুংলবিবছু কনানো হায়ব অশেংব অমস্ত
তাকপিবো।

লৈ-২ : চংচরে ঐ।

(চংখি)

মো : ডাইথে', ফরব লেকটেনেট নথোয়গি জেনেবেলছুব ম্পী
খিরব্রাও ?

কে : মরাইবক ওম্বোফ ফংথ্র : হায়নিংডাই লৈতন ফজবী লৈশাবী
মমিংসু চংলবী অম হন্দকু লোথ্রে ; মহোশান ফজন শেম্বকুব
মওংনি, শৈবেংবন থাবদ য়োবোইদবী।

(লৈব'কমচা ২শুব লাকই)

কমদোরে ? কনা থুংলরে ?

লৈ-২ : ইয়াগো হায়ব অম, জেনেবেলছুগি কিরান পায়ব।

কে : অশোক অপন যাওদন থুন থুংলরেদা : নোংমুংশিং মশামক,
অরাংব ঙৈথক, অঙ'ব মুংশিং, মক কোকুব চীংছুম, মুংচংলব
লৈঙেই করিসু থংদব জাহ'জবু নমথাক ভৌবশিংহু ফজববুদি
ইকাইথুম ম'নে, মাংহ ও দহমি হায়ব কাওছন লাইনিংডাল
মানবী দেসদেমানাবুদি শোকহন্দন থাবিরকুবোইরে।

মো : কনানো মাছুবো ?

কে : ঐন হায়জখিবদো ঐথোয়গি চাওরব কেপ্তেনগি কেপ্তেন, লোই-
নরকুব থনথ্র অখৌব ইয়াগোগ, থাজব মতমকগি চয়োল অম

উন্ন থুংলবদো । লাইনিংথো ইবুংডো, শেমবিসু ওথেল্লোবু, নংগি কল্লব নুংশাম্বরন হোনবিছন য়োহনবিরকউ ঈচপসিদ মাগি রাংলব জাহাজ্জু, ফুইন হোজ্জরসম্ব নংগি নুংশা দেসদেমোনাগি পাম্বোন্নক্ক অনোব থোনা হাম্বিসু র এব পুক্রীংদ ঐথোয়গি সাই-প্রস পুয়গি পুক্রীং লুমহনবিসু, ইবুংডো !

(লাকই দেসদেমোনা, ইমিলিয়া, ইয়াগো, রোদেরিগো অমসুং লোইনবশিং)

অদো, রেংউ, জাহাজাগ লনথুম মপুম ওইন কারক্কে কংফান্দ সাইপ্রসকি মীয়াম পুম্মক থুকউ লৈতাবিয় মমাংদ তরান্ন ওক-চরি ইবেম্বব, লাইইরৈবাক্কি থোজাল হৈথবিরকসনু নমাংদ, নতুংদ, মাইকৈ পুম্মদ ।

দেসদেমোনা : নংবু থাগচরি, অথোব কেশিও। করি পাও পীবিব উয়গে ঐগি ইবুংডোগি ?

কে : মহাক লুজিক্কা এব থুংলদি : অতৈদি থুঙজ্জদে, অতুবু করিসু তোরাম্মাই, থীন্দব থুংলরনি ।

দেস : ওহ, ঐনদি নুংশা থীরিব করম হায়ন কায়নবিরকপগে ?

কে : অতিয়াগ সমুদ্রগন কাংথোং চায়বতুদ কায়নপ্রিবনি—অতুবু, তাবিয়ু !—হিখন ফি ১ !

(মম্বুংদ “হি-খন-ফি ১, হি-খন-ফি ১ !” নোংমে অচোব মখোলসু তায়)

লৈ-২ : মথোয়ন ইকাইথুম্ব উংলি তোঝানগি লানবন্দ ; হন্দক্কি-সিসু মক্কপি ।

কে : পাণ্ড নৌবিক । (লৈ-২ চতুর্থ) কবর কিবান পায়ব ন'বু
ওকচবি এব নু, (হামিশিমান) ইবেম্ববসু রাবৌবিব যাদে,
ফবব হ গৈ, ঐন অস্ত্রন ন'থ বগি ইবেম্বব হকাইথুগবসি :
পোব প'নগি ইনবকপানি অস্ত্রন ঐন যোনা ফবসি ।

(হামিশি গি নথু-নম চুপই)

হয ঐ উন্দ ম'বন, * হন গা বগুন্ন ম'চিবান ল'ন্তাক্কবদি
ইব উস্ত্র ইউ প'ব

* উ হাকপনি, বব সুবক * উ ন'ন

ইহ : অ'ট'ন , চি ন'প' , হ'ম'জ'গ শাবব ম'ত'দ বগু
চৌব'হ'নি , ন'শ'ন স'গ' , হ'প'গ' ম'ন ঐ হ'ব'জ'গ,
ম'ব'সি স'ম' হ'ন যু'ম' , চৌবি'নৌব'নি ল'ম' ।

হা : অ'ট'ন হ'য * ন'ব'গ' ন'ব'গ' লৈ'ত'নে ।

হয ল'ন খু'ন , ন'ব'ব'ান'ন অ'ফ' ল'হ'ন যু'ম'দ'গি
বে'ক'দি, ন'স'দ' ব'ন'উ'ল' ঝ'ল, থ'হ'থ'হ' , চ'ক'খু'ম'ন
* থৌ'ব'ল' হ'ন , , ম'গি ম'ন'ব' . তে'ব'ন'ন ম'ব'ক' ও'প-
উ'ব'ী ল'হ'নী , ন'ীন * ও'হ'ব'ব'দি ও'ম'থী'ব'ব' উ'ম' লাই'ম', ই'মুং
ন'তুং'গি থ'ব'ক'ন' গ'ল' ন'ব'ী , হ'নিং'দ'ব'ী , ক'মুং'দ' ফ'ল'গ' ম'ব'ে থং-
প'ন'দি হ'চ' . খাব'ী যু'ব'ী

দে'স : দ'হ' হ'ল্লি'ন ন'সে, থু'গ'ী'থু'ব' থু'ক'প' ব'দ'ন'ব' ডা'ব' ।

হয ন'ডে, অ'চু'থ'নে, ল'ল্ল'ব'দি ঐ তু'ক'ী ও'ই'গে থ'ড'ব' যাদ'ব' ।
ন'থো'য'ন ক'মুং'দে হো'গ'ং'প'গ' খ'ব'ক' লৈ'থো'ক'হ', ক'মুং'দ' চং'ব'গ' থ'ব'ক'
ক'ল্লি ডা'ব'দ' ।

ইমি : নংবু ইবমচং লীবিষু হাযছন নেকচদে ।

ইয়া : উম, নেকনু, খুঙ্গংপ যাবোই ।

দে : ঐগি ইচং লীব তাববদি নং কবি ইনি ?

ইয়া : নীংগিবী ইবেম্মা, ঐবু থবক্তুগি নেকপিন্তু, মীগি মবাল থিগংপ
নতুন ঐঙে'ন্দ কবিমত যা ওজদে ।

দেস : লীযু ত সি ঐগি ইচং, হে'ংনোনে । হিখা ভমদ কনানো অম
যেংব চংথ্র নত্র ?

ইয়া : চংথ্রে ইবেম্মা ।

দেস : ঐ থরই কয় নু'ডাই'ং, নু'ডাই'ত'সি ক'ওনব নু'ডাই'সন্নব
তায় । হ'ব, নং কবন্ন ঐবু থংগংকনি ।

ইয়া : ঐ নারজবি, অতুবু অনোব হো'দ রব পাঙ্গলসি ই'কাক্তাগি
থোবকপদ শ'মতু অগোবদগি চনঙ্গী চিংখোকপগুমই, থোপ-সি
মপি শি'ন্তু, অ'বমথে যে বকে ওহ । অতুবু খুংগেম লা'ই-
বেম্মী ঐগি .বকে থ শুবমানে, স্তুম হ'বন পোক্রেসে

নুগাছন ফজবগ শি'ন্তু শিংলবদি, ফজবগ অশিংবগ, অহান-
বসিন শিজিন্নব পে'ংনি, মতুবু অমতুন শিজিন্নে !

দেস : ইস, ফজন বাগংলেদ ! (ক'বন্নব) নুগাছন মশক মূবগ শিং-
লবদি কমদোবা ?

ইয়া : নুগাছন মচু মূবগ লোশিং শিংলবদি অডোব নিপাদ লৈখিনি
অমুবহুগ পকব ।

দেস : স্তুম স্তুম খাদরকব ।

ইমি : ফজবগ পডলবদি কমদোবা ?

ইয়া : ফজব কুপীদি কৈদৌদৈদসু পডে, পডজবতুনসু মচা মচা ফংবদ
মতেং পাংই ।

দেস : মচুগুযুদি পংলব পডলব ওন্নতৈনরানি, অপডবশিংব নোকহ-
ম্বব হ থকফম শংদ । মশকসু থীব পডসু পডব কুপীবুদি কয়
থীন লর-নীংডাত লৈজৈ নংগি ?

ইয়া : অতক থীবী পডসু পডনী কুপী লৈজৈ, মচুন ফজবী অশিংবীগুম
ফজব তং তোব ডম ী ।

দেস : ওহ, পডলব ৮, নংহুদি ফজব জংত থাইদগি থাগংলে ।
অতুদি নং করম হায়ন থাগংকনি কুপীহুদি মতিকান মগুন
লৈবী, মশাগি মগুনহু খডজবীন মলোম লৈব য়েকবদ ফাওব
মগুন হংব ওসীব ?

ই : মশক অদ ফজবদ ময়েং তাদবী, কৈদৌদৈদ ফজববী, ডংজ-
নব মবৈদি রাংতবী, কৈদৌদৈদ হোন হায়ববী, সনা লুপাদ রাং-
বো, কাংহম কেবদি থক উংখিদবী ; পুস্কীন বাম্বু থিংডবী,
পেন্নব পাংস্বত পাংববসু ; মব মীন শাওহল্লগ, লম্বন হংহু
ল টববসু ; মবালত থামতুন থাঃ ওসী, শাওনি বত মখন্দ পাংই-
হংখিদবী ; মশক অদ লোশন কমিঃ হে ইনাইদবীদো,
কোডকি মকক অহাওবগ সেলম্মান মঃমগ ওন্নবদ : রাখলদি
থনব য়েগ মবক্কি রাং তাকংহুতবোদ কোইতবশি ন মতং
ইনবদি উবগ হন্নদি য়েদলীদা, কুপী অমনি, করিগুম মপুং বী
লৈববদি ।

দেস : কৈদৌনব লৈদোরিবা ?

ইয়া : অপডব অঙাংদ খোম ইন্নব অমস্তুং যুয়ানবগি চাগা চাডিং শুনব ।

দেস : ওহ, মখোড তের মপাক্সন শোল্ল লোইশিল্লেন্দো । ইমিলিয়া,
মডোন্দগি কবিমত তম্মুন্ড হায, নপুংগে ইব ওইববন্ড । কবি
হাযবগে কেশিও ? মান ডাংইবড্ চোল্চাব্রাও. অচ প অববম
খাযব্রাও ?

কে : ইবেম্মা, মহাক চুমজিৎন খাজ্জন হেক্ত হাযথ্রে । মান শাবিব
অশিৎব মীসিদৈ হেন্ন ফন থেৎনবিনি লান্মী অম ওইন ।

(মথুং পায়নৈ)

ইয়া : (মখন্দ) মহাক্স খুবাক্স পায়বিবসে : কৈনে তৌন, মনাকোংদ
লোল্লশ ডাংই ; অত্থ মিবং মচান কেশিওমুক চাওব হয়িং
ফাদোবিবনি । উম, মোমোন নোকশিল্ল মডোন্দ ; নংগি হৌ-
নমখঙত্থন থুবো চন্দাবিবনি । নংন হাযবিবড্ চুমই, মড্ অওই-
বমক্সি ; নতাং অত্থন নফম তাত্তল্লবদি, তোইন চুপ্পিব নথুংত্থ
চুল্লমমোইদবনি খনগনিকো অমুকস্তু চুপ্তাবব্রা--য়াল্ল দৈ, নিংখিন
চুল্পে ! ফজথুব ব । হাবনি ! মত্থমক্সি ! অমুক্স থুংশাত্থ নচিনৎ ন্দ ।
অনাব লৌনব উতোং ওইবম্বন হেন্ন ফনিদো !

(ট্রমপেট থোংব তায)

(ফোন) মূরনি ! ঐ থডই মাগি ট্রমপেট মখোল ।

কে : মানি, অচুয়নি ।

দেস : মাবু ওকউসি অত্থদি ।

কে : য়েউ, মহাক লেংলক্কে । (লাকই ওথেল্লো অমস্তুং ঠেল্লবশিং)

ওথেল্লো : ওহ, ঐগি নিংখিববী লান্মী ।

দেস : চান্সরব ওথেল্লো ।

ওথে : ওস্তোক ডক্রে, মতুগ মান্ননস্তু মুংডাইরে নংবু সিদ উবসিদি
 ঐডোন্দগি হান্ন থুলমতুন । ওহ, ঐগি থরাইসি ওস্তোক মুং-
 ডাইবে ! নোংমুংশিং খুদিংগি মতুংদ, অম্মম্ব ইংলনি হায়রবদি,
 শিংসন্ত ডংছন অকনব মুংশিং, অশিববু হৌদোকপ ডম্বব !
 লান্ন'লব হি অত্ কাকসন্ত ইচা ওচীং, ওলিম্পসস'ক রা'ন, লুপ-
 থসন্ত অমুক ঈখাদ, নোবোক স্বর্গদগি নেম্বগুম্ব ! হুজ্জিক শিরো
 তম্মম্বসন্ত ঐ ওস্তোক মুংডাইভবনি , থরাইন স্তক মুংডাইবসিদি
 অমুক তমলনি থাজ্জে মফম খড্‌দব ইবাইবস্ত চম্ববিব
 পুজ্জিসিগি ।

দেস : তাইবং মপুন ফন্তবত্ থিংবিসন্ত, ঐখোয়গি মুংশিনব অম্ম-
 রাইফবন হেগ্গংহনবিসন্ত ঐখোয়গি চহিন য়ামখংপগ লোইনন ।

ওথে : মতুম্ম থোকহনবিসন্ত থোজালহৈব নো'দম্মন ! ঐ মপুং ফান
 ফো'দোকপ ডম্মড্ মুংডাইবসি , সুর ইদগি হেনব ডম্মড্

(মথবাক্ত মথুং থম্মগ) কা হেম্ম মুংডাইবনি :

(হন্ন হন্ন চুম্মগ, নজ্জগ দেসদেমোনাগি মথুংত্ মথবাক্ত থম্মগ
 নজ্জগ লান্ন চুম্মগ)

মসিনি—মসিনি, লিংজেল মান্নদব থোরকফম কবিগুং ঐখোয়গি
 থম্মোইন য়েৎনরব তারবস্তু !

ইয়োগো : (মথন্দ) ওহ, হুজ্জিস্তি নখোয়নৌ স্তবত্ চানবিদা ! অত্‌বু
 পুংজ্জৈদো লৈখোকনি ঐন কায়নব, পুকচেল শেংবনিন
 হায়ব ঐদি ।

ওথে : লাকও চংসি লানবন্দ । পাউ জাবিস্, মরুপ পূমমক ;
 ঐধায়গি লান লোইরে, তুর্কীশিং ইশিংদ লুপথে । ক্রম
 করম পানবিরম্বিগে ঐথংসিগি মরুপম্মা ? চারবী, নংবুদি
 সাইপ্রস অসিদ লুন তৌবরনি ; সুরাইগি মীশিংন য়াম্ম লুংশিন
 তৌবিরম্বি । মফম মরাং খডদন পংডাংদ ডাংলে ঐ, লুশিরবী,
 লুংডাইমনব্রতন ঐ পডশিলে । ঐন হায়জরি, করব ইয়োগো,
 অমুক্ত চংপিস্ ইচপ্ত অত্গ পোংচৈ উপ্ লুংবু থাংদোকপিরকউ ।
 অত্গ কেপ্তনহুবুস্ পুরকউ লানবন্দ । মহাক অফব মীনি,
 ইকাইখুম্মদব মগুগ লৈ । লাকও দেসদেমোনা, সাইপ্রস্ত উম্ম-
 বসিদি লুংডাইথে ।

(চংখি ওথেল্লো, দেসদেমোনা, লোইনবশিং)

ইয়া : খীন্দন ইমানি উম্মসি হিথাংভমদ । সুরাইদ চংশিল্লকউ । নথোনা
 লৈরবদি মহাক, মীন হায়নবদি, মরিল লৈতব মীস্ লুংবু লুং-
 শিরবদি মহোশা পাল্লমদব মরিল পাল্লকই হায়নৈ, মুম তাও ।
 ওসি অহিংদি লেফটেনেণ্ট্ কোর্ট গার্দ য়াওগনি :—অহানবদ মসি
 নক্সান্দ হায়ব তায় : দেসদেমোনা মহাক লুংশিনব লোইথে ।
 রোদে : মহাক ! করিগি, ওইথোক্তব রানি ।

ইয়া : নখুং খুদোন্ডু অম্মম হায়ন থম্ম, (মচিনবান্দ) নবুক্রীংছ শিং-
 গংহল্লু । রেণ্টে, কয়্য কন্ন মান লুংশিখুবনো অহানবদ মূরবু,
 নাপল তৌতুন-ডাংগিদমক অম্মম্ম অডকপ মীনথ বা মডেডদ
 লীবগিদমক : ডাইথো, ওইদব বা ডাংগিদমক লুপ্পীসিন মাবু
 অম্মম লুংশিখিডাও ? অচুং উশিনব ওথ নপুক্রীংছন মম্মম থল্লুম্ ।

মুপীতুগি মসিত্তু মবুক থলহন্দব যাদবান ; লাইমু মানবহু উরগ
মান মুংডাইদোরিবু কবিনো ? নোরিউদ মাগৎলশ্ব ঈতুন থর
ইংবব্লগ ; মৈবীহু চুথৎনব, থল্লবহু অমুক নোন লাম্বকব য়ে-
বদ ফজব, চাই মাল্লব, হোমব খডব, পুকুংহুব শক চংই ; পুম-
মকসিদ মূবহু ইয়াৎ রাৎপনিদো ; অপাম্ব ফিল্মশিংহু ফং-
বনিম মাগি থোৎপ নোব মহোশাহুবু নমথাক ভৌবিরে হায়ব
খঙলকনি, তম্ববককনি, চাকমোবকনি অমসুং মূবহুবু তুকচরকনি ;
মাগি মহোশান মত্ৰ মডোন্দ তাক্কমি, অহুগ অনীশ্বব অপাম্ব
অম থলহল্লকনি । ছজিক, ইবুডো, মসি য়ানবব বানি, নন্তে
মশান তাজবব অচুশ্ব বানিন হায়ব—লাইবক ফদোরিব নিপাসি
কেশিওদগি হেমবদি কনা লৈ ? মবুকচেল লেশুব মীফৎত অম,
মপান্দ মতাৎ তোশিল্লতুন হোনব খডব লৈবাকমচা মালহনব-
দগি হেল্ল অফ ফত্তগি রাখল লৈতব, মবুকচেল য়াংব, অরোনব
অপাম্বহু থিংনব মরৈ পান্দব ? করিনো, লৈতবমে কনামতা :
নান্হোক্কনব অমসুং মরোহৈব মীলুখাড ; থুদোচাষ থিব কনব,
থেন্দ্রগ শাব ডম্ব ; তমথীবব শিগৈজন ! মহুগি মথক্ত, মীকস্তু
মশক ফজৈ, নহা ওইরি অমসুং পত্তলিব অহুগ শংলব পুকুইংন
থোইদাবশিংহু মডোন্দ য়াওরি : মহুপুব লোথৎমিংডাই লৈতব
শিগৈজন ; অহুগ মুপীতুনসু থেন্দ্রববনে য়ান পাষ য়াব নিপা
অমনি হায়ব ।

মো : মান অহুগ ভৌনি হায়ব থাজ্জদে, মবুক শেন্ন লমচ্চ কক্কন উই ।
ইয়া : শেন্ন মীলোমহুত্ব । মান থকপ য়ুত্ৰ অক্কন শাবনে ; মাগি

ম্বুক্তু অশেংব ওইববদি মহাক কৈদৌডৈড মূরবু লুংশিন্নম্মোই ।
শেংলব স্কেম ক্ষীব ! মহাক লুপাত্তিগি খুবাক্তু পান্নত্ন শান্নবত্
নং উহৌড্রাও ? মত্ নং নিংখিন উহৌড্রাও ?

রো : হোয়, উবুদি উহৌই ; মত্ছদি চুন্নগি চন্নরোলনি ।

ইয়া : মখুংলেংব নত্ৰাও ! খুংসিন সাক্ষী ; মবুকেল বারকপ ডমদব
অমসুং অমাংব রাখলগি খুত্তম লোন্ন থিগ্গৎলকপনে । মচিন
মচিন্দু কয়া নক্কে, লংশান্নর হোন্দোন্নরকপত্ লেক্কেল্লথি ।
অমাংব রাখল ডাক্তনি, রোদেরিগো ! অত্ছন্ন হক্কেইনরক্তবন
লম্বী চিংছন্ন থীন্দন থুংলবনি থবক্ত, মমৈদ অমস্ত ওইরব : অচ্চা !
য়েংওই, ঐন শিনব য়াও ইবুংডো : নংবু ঐন ভেনিস্তগি পুরক-
পনি । ডসি অহি দি সন্তী ওইব য়াও ; ঐন নক্কেল্ল শিন্নগ-
দবদি অসিনি--কেশিওন নংবু শক থডদে, ঐ নক্কেল্লগি লাপ্প
লৈরোই : কেশিওবু শাওহল্লব পান্নৈ অম থিয়, হোন ডাংছন্নব
ওইবে নত্ৰগ মান ডাকলিব থকসি খাসিত্ কায়হল্লন্নবু ওইরে ;
নত্ৰগ অতোপ্প পান্নৈ অতৈ, মতন্ন খুদোং চাব পীরকপ ।

রো : ফেনে ।

ইয়া : য়েংওই ইবুংডো, মহাক্তি মচিং কস্তবনি, থিংতদ শাণ্ণনবনি,
মত্চাচ্রবদি বোপ থাবকপ য়াই : শাওহল্ল, য়েনব হৌরক্কেব ;
কৈস্তু লৈতবত্ছদিগি ঐন সাইপ্রসকি মীয়াসু মথক্ত লাহ্লেহন্নগে ;
মথোয়গি পুকেল্লত্ শাওক্কেবদিগি ইংথহল্লোই মলোম লৈহল্লন্ন,
কেশিওবু থবক হেক তোকহল্লিমথৈ । মত্ছগি মবা ঐন চৎথ-
রকপদদি ন্নেন নীংব থুংগদব লমত্ছ লাপ্পোই ; লম্বীদ পল

ওইবিব কেশিওবু খুদোংচান লৌখোকবুবিদি—মহাক্সু লৈরি-
মথৈদি আশা লৈতে ।

রো : ঐ শোইদন ভৌবগে—খুদোং হেক চাবগ ।

ইয়া : খুদোং কবিগি চাবোই । ঐগ থীন্দন অমুক্ত উন্নসি লানবন্দ ;
মাগি মপোং মচৈছু লৌরুখিব তাবি । বিদায় ।

রো : বিদায় ।

ইয়া : কেশিও ছন মাৰু নুংশি, ঐ মছু নিংখিন থাজৈ ; নুপীছন মাৰু
নুংশি হাযবিদি, মহোশানি থাজনব লাই : মূবছু ঐনদি ফন
নুংশিজ্জবসু, মবুক লেগ্ন নুংশিব যাব মীওং অমনি ; অজ্জগ ঐন
থাইজ্জ মহাক দেসদেমনান নুংশিব যাব মপুবোইব অম ওই-
গনি । হজ্জিক, ঐ নুপীছবুসু নুংশি, মাৰু চোপ্প পাশ্বগি হা নন্তে,
ইবাল অছ মীন ঐডোন্দ পীনব যাববসু ; মচৈ ওইনদি ঐ লম্মন
খুশু পাম্মি, মবুক বারক্তব মূববু চিংনৈ, ঐগি ইকম মুনথবা
হায়ছন , রাখল অসিন হু মচংগুন্ন ঐগি থম্মোইসি চাখংলে ;
কবিমতন পেলহল্লোই ঐগি থরাইবু, ঐবু মাগ মারহল্লি ফাওব,
নুপীগি মহং নুপী ; মছমক ডমজ্জগসু মূববু নুপী থাজহন্দব অমুক্তি
মতিক মছদি রাখলন লাইয়েংব ডম্মোইদব । মছু পাংখোকব-
গিদমক ঐন থাম্মিব মীবেম ভেনিস্তগি, পরপ পরপ শা ফানিং-
ইবসিন, মতিক চারবিদি পীখিব থৌদাছু পাংলকপদ ঐন চেকনি
মাইকেল কেশিওবু নিংজ্জোন্দ, থীরব হাইন থাদনি মাৰু মূবগি
মমাংদ ; মরমদি, ঐ কেশিওবুসু চিংনৈ, হজ্জোইনদি ঐ, নুপীগি :

মুন্নদ থাগংহনগনি, ঐবুন, মুংগিহরি মনা পীহরি, মাবু মপা
লৈতন পডলব লোলা ওইহনবগি, ইংন মুংডাইন লৈজরমদগি
ডাওহনবগিদমক । পুন্নমকসি সিদ (মকোক্ত) লৈরে, থরদি
চনৈনরি : মীরৈহংকি অশেংব মশক্তি থবক পাওজিউদ
উরোই । (চংখি)

২/২

লমজাও অম ।

লাকই পাও-রাওব অমন চে পুছন ; মীয়ায় ইন্নরকই ।

পাও-রাওব : মসি ওথেল্লান চানবিবনি, ঐথোয়গি পুকচেল চাওরব
অখোব জেনেরেলন, মছদি হুজিক থুংলব পাওদগি, তুর্কীগি
জাহাজ মপৈছ কারথবন, মী থুদিংমক হরাওবিরো ; থরন
জগোই শাবিরো, মুংডাই মৈজাও থাগংপিরো, মী থুদিংমক মান
মান পান্থ মশান্ন নজ্রগ কুশ্মৈদ লুশ্মিরো : মরমদি, মুংডাইরব
পাওসিগি মথক্ত, যোদোক অসি মাগি লুহোংকুশ্মৈন্ন ওইরনি ।
মসিন্স মাগি চানবি পাওজেলনি : থর-চান শং পুস্থ হাংগনি,
চানিং-থক্রিংব ননীং তস্থ যানি, হুজিক তারিব পুং ৫ সিদগি
হোরেল ১১ থিংবফাওব । নোংদোন্ন রাইফহনবিসন্নু সাইপ্রসকি
ঈথংপু অমসুং ঐবোয়গি পুকচেল চাওরব ওষেজোবু ।
(চংখিব)

লানবনগ্নি শংশাং অমদ ।

চংলকই ওথেল্লো, দেসদেমোনা, কেশিও অমস্তুঃ লোইনবশিং ।

ওথেল্লো : ফবব মাইকেল, নংন ডাকশেনবদু য়েংশিনব তায় ডসি
অহিংদি : ঐথোয়ন ইশাবু তস্থিজগদবনি লৈবাকমচাতান লেপ-
কম, হোঙখাংছু লান্নবোইদবনি অশিংশিগি চাংদগি ।

কেশিও : ইয়াগোদ শিন্নজংথু ভৌগদবদু অতুমকপু ইমিংমকু য়েংশিন-
জগনি ঐশু ।

ও : ইয়াগোদি মবুকশেশ্বনি য়ান্ন । মাইকেল, গুদনাইট : হয়েংদি
নংন ডম্মিমথৈ ওন্ন ইমানী বারী শাব তাং লাকলো (দেস-
দেমনোদ) ঐগি চান্নবী, লৈব লোইরে, মইহু চারগদবনি ;
শোন্দাংহু লাক্কগদবনি ইমানীদ ঐগ নংগদ । গুদ নাইট ।

(ওথেল্লো, দেসদেমোনা, লোইনবশিং চংখি)

(চংলকই ইয়াগো)

কেশিও : লাকপ ফরে ইয়াগো, ডাকশেনবদ চংপ তারি ।

ইয়াগো : পু ভমসিদ নন্তে, লফটনেট ; হুজিক্তি পুং ১০ ফাওব
তাদ্রি । ঐথোয়গি জেনেরেলন সুক ওন্ন খাদোকপিরকপদি
মাগি দেসদেমনোবু লুংশিবগিনি ; মাছু ঐথোয়ন মরান পী-
দৌববদি নন্তে ।

কে : মাসি ফক্সবী লৈম অমনি ।

ଇୟା : ଅଢ଼କପ ମିଂନି ମାଗିଦୋ ! ଲାନ୍ଥୀ-ସାଥଂ ଓଇନ ଛୁଂଶିରକଉ ହାୟ-
ବଞ୍ଚୁମ ତାୟ ଐଦି ।

କେଶି : ବାଞ୍ଚେନି ତୋବ ମିଂତାନି ; ଅତ୍ତବୁ ଐଦି ଯାୟ ଇକାହିଥୀ-ଂ ଓଇ ।

ଇୟା : ଅତ୍ତଗ୍ ମାନ ବା ଡାଂବତ୍ତ, ଛୁଂଶିରକଉ ହାୟନ କୋବଞ୍ଚୁମ୍ ନନ୍ନା ?

କେ : ମହାକସି ହିବମ୍ ଖୁଦିଂଦ ମପୁଂଫାବୀନି ।

(ଡାବଦ ଇୟାଗୋ ଛୁଂଡାହିତେ)

ଇୟା : ଛୁଂଡାହିନ ଡୁମ୍‌ସନ୍ନ । ଲାଓ ଲେଫଟନେଣ୍ଟ, ଯୁ ଲିଫ୍ଟି ଅମ୍ ଯାଞ୍ଚରି,
ଅତ୍ତଗ୍ ଅସିଦ୍ ସାହିପ୍ରସକି ଲୈବାକମ୍‌ଚା ଅନୀଥକ୍ ଲୈରେ ଥକ୍‌ମିଗ୍‌ସି
ହାୟତ୍ତୁନ ହରାଓନ ମୀୟୁ ଓଧେଲୋଗି ମଶା ଫନବ ।

କେ : ଡସି ଅହିଂଦି ଡେୟୋଇ, ଫରବ ଇୟାଗୋ : ଐଗି କୋକସି ମତା
ଅମ୍‌ନି ଫଞ୍ଚିଞ୍ଜେ, ଯୁ ଯାୟ ଥକ୍‌ପ ଯାଦେ : ହବାଓ ତୟାମଗି ଚେନ-
ବୀଦ୍ ମସି ନନ୍ତବ୍ ଅମ୍ ପୁଞ୍ଚୋକ୍‌ସବଦି ଛୁଂଡାହିରମ୍‌ନିଦ୍ ହାୟନ ଥଲ୍ଲି ।

ଇୟା : ଓହ୍, ଐଘୋୟଗି ମରୁପ୍ ଡାକ୍ତାନି ; କପ୍ ଅମ୍‌ଥକ୍‌ତ୍ତାଦି ; ଅତ୍ତେଦି ଐ
ଥକ୍‌କେ ନତ୍ତଂ ଶିନ୍ଦୁନ ।

କେ : ଡସି ଅହିଂ ଐନ ଥକ୍‌ସିବ୍ କପ୍ ଅମ୍‌ତ୍ତାନି, ମହ୍‌ସୁ ହୈଜ୍ ଶିଂଜ୍‌ତ୍ତୁନ
ଈଶିଂ ମତିକ୍‌ଚାନ ଯାଞ୍ଚହୌରବନି ; ଅତ୍ତବୁ ଯେଂଓ ମାହିଦ୍ ଡାଂଈବତ୍ତ :
ଥକ୍‌ପ ଡମ୍‌ଦବସେ ଐଗି ଲାହିବକ୍ ଶିବାନ, ହୈନଦବସିଦ୍ ଅୟୁକ୍ ଟାହ-
ଲ୍ଲିଞ୍ଜେବନେ ହାଞ୍ଜିନ୍ଦୁନ ।

ଇୟା : କବ୍‌ରି ବ୍ବାନୋନେ ନିପା ! ହରାଓଗଦବ୍ ଅହିଂନେ : ମତମଗି ଲୈବାକ୍
ମାଞ୍ଚାଶିଞ୍ଜେନ ଥକ୍‌ମିଗ୍‌ନୌଂଡେ ।

କେ : କଦାୟ ଲୈ ମଧୋୟଦୋ ?

ଇୟା : ଥୋଢ଼ଞ୍ଜିନ୍ଦ୍ ଲୈନେ ; ଅୟୁକ୍ତ କୌଶିନବିୟୁ ହାୟରିବନେ ।

কে : কোবুদি কোশিনগে, পামদি পামদব জ্ঞানি । (চংখি)

ইয়া : কপ অমন্তংগ হৈজিনখিব ওল্লবদি ঐন-মান হান্ন থকথুবত্টিগি
মথক্ত ওসি অহিং, যৈনিংব খংননিংবন থল্লনি মহাক ঐথোয়
নহামচা ইবেম্মগি হইত্টিম । ছত্তিক মুংখিবন নারব ঐগি
পডলব রোদেনিগো, মথক মখা ওল্লবদো মুংখি মন্তংমাংগিদমক,
থকথ্রে দেসদেমোনাগি মিংদ গেলোন মথ'য় ত্তুন, মিংশেন
খাংব য়াওদোবি মহাকসু ওসি অহি : সাইপ্রসকি পাখং
অহমসু চাওজ্জনীংথব ডাক্ত ইজং মাংদনব চেকশিন্ন শেরথুব
কা'বু, লান হৈনব ঈথংসিগি মতিক চাথুব মীজ্জং, পীথকথ্রে
মথোরবুসু পাথোক্ক, ডাকপ য়াওদোরি । য়ুডাওব কাংবুসিগি
মরক্ত কেশিওবু তৌহনগনি থবক মত্নন ঈথং পুয়মকসিবু শাও-
হনব য়াব মথোয় লাক্কমানে—: থবক্ত থোক্কবদি ঐন
নৌলিবসিগি মত্নং ইন্ন ঐগি হিসি তাওথখিনি ঈচেন্দ মুংখিৎক
ঈলেইনন

(অমুক চংলকই কেশিও, লোইনবকই মোণ্টেনো অমসুং
লৈবাক মচাশিং ; মীনাইশিংন য়ু পুরকই)

কে : ঈশ্ববন খডনি, হান্ন পীথক্কবনি চোনবমথৈ মথোয়ন ।

মো : কদায়দগিনো খিংতনি, পাইন্ট অমদগি ছেন্দে, ঐন লান্মী অম
ওইবত্তম ।

ইয়া : য়ু থরগ পুরকথৈ, কনা লৈবগে হায় ?

(শকই) হৈগেনে ঐ হন্ন হন্ন,
কপ কপ্ত, ফ্রেক ফ্রেক,
লান্মীসু মী নিদো,

পুলিস্তে তেল্লীদো ;
করিগি ছুদি থকসনু লান্নীস্তু ।
স্তু থবগ পুরকথো, বোইজ !

কে : ঈশ্বরন সাক্কী, ফজরব ইশৈনি ।

ইয়া : ঐ মসি ইংলণ্ডগি তন্মকপনি, মফমতুদদি থকপগি থোনা দমপা
লৈতে : দেইনজ, ডম্মাঙ্গ. পুকচাওব হোলেন্দরস—স্তু থবগ
পুবকথো—মতিক লৈতে, লান্না ডম্পোং নন্তে ইংলিসক ।

কে : নংগি ইংলিসমেন্দুবু স্তু থকপ য়ান্ন হৈব্রাও ?

ইয়া : অওইবমক, নংগি দেইন্দুন ডাওতুন লোইবব মতমদ মাদি
হাও-ন থকখিনি ; জন্মানবু মাইথীব পীনব হুমাং কাংবিপোং
নন্তে, হোল্লান্দরন হন্দোকপ হৌববদ মাদি মথংগি গ্রাসতু ঈংন
অমুক থলহল্লি ।

কে : মশা ফগৎসনু ঐথোয়গি জেনবেল ।

মো : ঐস্তু য়াওহৌগে লেফটেনে-ট, ঐস্তু নতুং ইনব ডমগনি ।

ইয়া : ওহ, নুশিরব ইংলণ্ড !

(শকই)

নিংথো ষ্টিফেন মতিক চাব অচৌবনি, মাগি থোংগ্রাওহু ক্রাউন
অমন্ত চংবনি ; অতুবু খনখি মান পেনি তরুক হেঞ্জিনথে, মত্হগি-
দমক চৈখি মান মীমচানি দজ্জিন, মাদি অচৌব নিপানি মমিং
চেলবা, নংদি মী মচানি অনেঘ থাক্কি : নাপন্ননি চিংখব লৈখাদ
লৈবাক অমবু, অতুনদি লিংলু অতুম অমনব ফুরিং অতু । স্তু
থবগ পুরকথো হায় !

কে : হায়, হন্দক্কিসিন ফজব হেল্লি অমতুদৈ ।

ইয়া : মসি অমুক তাখিগেরাও ?

কে : তারোই, মরমদি অছুগুস্থ ভোব নিপাছ, ঐন লৌই, মফমহুগ
মতিক চাদবনি হায়ন । অছুবু, ঈশ্ববন পুন্নমকি মথকু লৈ,
কনবিগদব থরাইশু লৈ, কনবিরেইদব থরাইশু লৈ ।

ইয়া : চুমই, ফরব লেফটনেট ।

কে : ঐগি লরাই বাদি, জেনেবেলছুবু উশিত্তবগি রাসু নন্তে, অরাংব
থাকি মৌ কনাবুশু নন্তে—ঐ ইশাবু কনবিব পামই ।

ইয়া : মানি ঐশু অছুম পামই লেফটনেট ।

কে : মানি, অছুবু, শাওদি শাওনুকো, নংবু কনবিবিদি যারোই
ঐডোন্দগি হান্ন । লেফটনেটপু কনবিগদবনি ফিবান পায়বদগি
হান্ন—মহোশাগি মথং মনাওছ ইন্দুন । মসি ওক্লে, ঐখোয়গি
ইখোদ খুং থাবসি । ঈশ্ববন ঐখোয়গি ইবাল পুন্নমক ডাক-
পিসনু ! লৈবাক মচাশা, ঐখোয়গি ইখোদ পুক্রীং চংনরসি ।
খনগনু, Gentlemen, ঐবু যু ডাওবে হায়ন : মসিন ফিরান
পায়বনি, মসিন ঐগি য়েং থংব খুংনি, মসিন ঐগি ওইনি :
ঐ ভজিক যু ডাওরব নন্তে ; ঐ নিংখিন ফজন লেগ্ন ডমই,
রাসু ফন ফজন ডাংব ডম্মি !

পুন্নমক : যান্ন নিংখিন ডম্মি ।

কে : কৈদোরবগে, ফরেনে অছুদে ; নখোয় থল্লনুকো অছুদে ঐবু
যু ডাওরে হায়ন । (চংখি)

মো : ফস্পাক্ত চংলসে, অডাংশা, ডাকশেনব ছোরসে ।

ইয়া : উরেনদন নিপাদো ঐখোয়গি মাংদ চংখিবদো ; মহাক লান্দী

অমনি সীজরগি মনাক্ত লেপ্ন য়াব, অতুগ লানকমদ ছুকুম
পীকুব : অতুগ য়েংউ মাগি অশোনবতু ; চপ মান্নবনি মগুণগ
শাংব, মুংখিল মুংদাংগুম, মুমিৎন পৃথ্বীগি খ্বাংগোইদ লৈব মতমদ,
অরাবনি মাগি মতৌসিদি । ঐন মুংশা খীরিবিদি ওথেল্লোন মাঝ
খাজরিবসে, মান অমুম ডাওব মতা চাদব মতমদ ঈখংসিদি লৈ-
রিব মী পুম্মক রা থোক্করকপ য়াই ।

মোন : মাঝ অমুম হারন তোইন তোব্রাও ?

ইয়া : তুম্মনাইদ মুম ইতং তৎতন তৌরিবনি : থকপদগি তুম্মবদি
তুম্মে নত্ৰবিদি ঘড়ি-মায়দ পুংজেন অনীরক লৈব য়েংদোরিবনি ।

মোন : মতু জেনেরেলদ খঙহনব ফৈদন । মহাক্তি মসি খঙলমদব
য়াই নত্ৰগ মাগি অফব মবুক্লেতুন কেশিওগি অফবতুদ উব
অতুগ মাগি মরাললোমদন য়েংলুদব ; মসি অচুম্ব নত্ৰাও ?

(লাকই রোদেরিগো)

ইয়া : (লোর) ছজিক কমদৌব রোদেরিগো ? ঐন হায়জবি, লেফ-
টনেণ্ট মতুংদ ; চংলো । (রোদেরিগো চংগি)

মোন : মসি লাইবক খীরিবিদি মতুদি পুক্লে চাওব মূবন মমাপোক্রুংদি
অশোনব অম লৈব নিপাসিবু মহাকমক্তি লেফটনেণ্ট ওইন হাপ্পু-
বসিদি, মসি মূরদ তাকপদি পুক্লেশেংব থবক ওইনি ।

ইয়া : ঐদি ডমজরোই, ফজরব ইখংসি পীগে হায়রবমু ঐ কেশিওবু
য়াম্ম মুংখি, মাগি মরালসি কোকুব করিনো ভোগনি—ডাউখো
তাও করিগিনো নিল্লরিবা ?

(“মমুম্ লাকই—থর কনবিয়ো ! থর কনবিয়ো !”)

(রোদেরিগো তাম্বুতন কেশিও লাকই)

কে : ফত্রব ! নচৎনাইদব !

মো : কৈদৌনরে লেকটেনেন্ট ?

কে : মচৎ নাইদব অমন ঐডোন্দ ইখো তস্থিরিব ! ঐন মচৎ নাইদব
অসিবু তিক্কী য়োল্লব চরুকক ওল্লিফাওব ফুৎকনি ।

মো : ঐবু ফুবা !

কে : রাস্তা ডাংব শারিত্রাও মীন্সখাড ? (ফুই)

মো : নন্তে, ফরব লেকটেনেন্ট ; ঐন হায়জরি ইবুংডো, নগুংডু
খামজিল্লু । (খাশ্ব)

কে : ঐ চৎকে খাদোকউ নত্রবদি নকোজুদ খোমছন ভোকনি ।

মো : তোম্ন তোম্ন, য়ু ডাওরে নং ।

কে : য়ু ডাওরব ।

ইয়া : (লোন্স রোদেরিগোদ) চৎথ্রো ঐন হায়রি । লাওছনচৎথ্রো—

রা বোত্রেরে লাহেলো অমনি হায়ছন । (রোদেরিগো চৎথি)

নন্তেনে ফরব লেকটেনেন্ট ! ঐশ্বরগি নোংদম, লৈবাক মচাশা—

কনা কনা লৈবগে খর খাম্মো ! লেকটেনেন্ট ! ইবুংডো মোন্টেনো
ইবুংডো—ইবুংডোখোয় খর খামদোক্কো হায়বনি ; ফজরে,
নিংখিন ডাকশেল্লবমক্কি (শরিক খিংই)

শরিক খিংলিবসি কনা ওইরিনি ? খঙলে লাইফ্ল ওইরিনি !

সহর পুশ্ব হেংগলনি : ঐশ্বরগি মনীডনি : লেকটেনেন্ট, ভোক-
পিরো হায়বনি । পুলি চুঙ্গ নম্মাই খুংনিদো ।

(চংলকই ওথেল্লো লোইনবশিংগ)

ওথে : কৈদোনরিবনো সিবো ?

মো : ঈশ্বরন সাক্ষী ঈ থোক্লিসে, শিব য়ান শোক্লবনে ।

(জ্ঞান মাংই)

ওথে : হন্দোকনো নথরাই মাংনিংজবদি !

ইয়া : ডাইথোনে লেফটনেট, ইবুংডো মোণ্টেনো লৈবাকমচাশা—
করিনো নথোয়বু মফম অমশুং নথোগি জ্ঞান লৈত্রবাও ? হন্দো-
ক্লো ! ছেনরেলন রা হায়রি ;—হন্দোকনো চোপনিংজবদি !

ওথে : করিগিনো, কমদোনদি থোকশ্রিবনো সিবো ? স্কেরব তুর্কান
ভোগদবহু নথোয়ন তোরবা, লাইগি নোংদয় তুর্কীবি থিংথ্রে,
নথোয়ন শিহ্লোরো, খুটোনগি মিংচে থীননব চাওথৎতবৈ মথৎনসি
ভোকউ । শাওনিংবন পেরব হন্দক হোব নিপাত্ত খউউ মথ-
রাইহু মমল লৈজরোই, খুদক হাংকনি ঐন । তমখীরব
শরিকসি লেপহল্লু : মসিন কিহল্লো ঈখংকি মী পুংবু, তুং
কায়তুন থগৎনরনি । কৈদোরগে মরুপশা নথোয়বো ? নবুক
শেংব ইয়াগো, রাবন অশিব মাল্লাবা, নং ভাকউ কনান মসি
হোখি, ঐবু নংন মুংশিরবদি— ।

ইয়া : ঐ খউজদ : মরুপ ডাক্তরন হজ্জিক্ত ডায়রি, মথোর মথোরগি
শংভমদ চানরশি বোর কণ্ডাগুম ; অহুদৈ, হজ্জিক্ত ডাইত্রি,
করিনো গ্রহ অমন মথোয়বু ডাওহনবগুম থাং শংশং শংতো-
ক্লরগ মবুক তয় শিরসহু যিঠৈ, হায়তম খউজদে অডাং থৎন-
বশি হোরককমহু ; মরুপ থৎনরসি উদৌশরক ঐবু পুরকইব
ইথোভসি সের লান অমদ ভেকচরশ্রবদি কয়মগনি ।

ওথে : কমদোখিবনো মাইকেল, নংন নশাবু কাওজরুবিবদে ?

কে : ঐ খুৰুমজরি ডাকপিয়ু, রা ডাংব ডমজত্রে ।

ওথে : মতিচাব মোণ্টেনো, নংবু হোনব ফন খডবদায় ; মীন খডনৈ
নংব চীলেয় তল্প পাখং অম ওইন, শিংলব য়েংব হৈরবশিংন
নংব রাংন থাগংনবি । করিদগিনো নংন মিচং অহু মাংহল্লি-
বাবো, য়ু ডাওব য়ুংদাদি খংনব হায়ব মিংখোল ফংনব ? ঐন
হংলিব রাহংসি খুন্দু ।

মো : করব ওথেল্লো, ঐ য়ায় থীন শোকে : নংগি আফিসর ইয়া-
গোন লোইন তন্ম ডমনি ঐন খডব পুন্ম ঐদি রা ডাংজরুয়োই,
ডাংবদ রাই চিলে ডসি অহিং ঐবু অকাযব ডাংখুবা ঐ খডদে,
ইশাবু কজববু মীন য়ৈরক্কগ ইরাল ওইদ্রবদি ।

ওথে : হুজিক্তি নোংমদোয় সাক্কী, ঐগি ঙ্গন অচুমঅরাল রাখনবু
খুতুম চম্বকে, শাওনিংবন রাখলবু খঞ্জিলগ লমজিংলক্ক ঐবু :
ঐন লেংব হৌবক্কবদি, উপাংমামসি থাঙ্গংখুবাদি নখোয়গি নর-
ক্কগি চাওববন্ম কুহুজনি চৈবাহুদ । ঐবু খডহল্লু থীরব খংনবসি
করয় হৌখি, কনান ভৌহল্লিগেনো—অরানব নিপাহুদি প্রমান
ফংলগ ফাইবোক ওইববন্ম মহাস্তু ঐগ, ঐবু মাংজরনি ।
করিনো ! লানগি সহর সিদ কিবন নিংকরিব মতমসিদ মী
পুয়মক্ক, য়োকহল্লিববু লনাই খংনব, অহিংদ, য়ৈখায় থিজায়
ডাকফমদ, অওকপনি ! ইয়াগো, মসি কনান হৌখি ?

মো : মীচং মীখায় নাইহুদ আফিসত ভোংনবগি পাওদয়বদি রাংন
নত্রগ হের অচুমদে, নং অশেংব লাগ্মী নস্তে ।

ইয়া : অতঃক নরু ঐডোন্দ শোরুব হায়রককু। ইরৈসি ককখিবন ছের
 পামই ইচিন্দগি মসিন মাইকেল কেশিওপি মাংনব হায়রককো-
 শকক ; অতঃক ঐন থাইজ অচুয়তু হায়নোকপদদি মাগি করিসু
 মাংলোই। অসুম ভৌই জেনেবেল, মোণ্টেনাগ ইমানি রাবী
 শাবিউদ কনবিসু হায়ন লাওতুন নিপা অম চেলকত : কেশিওন
 মাবু তামরকই মতুংদ ষাং শিলতুন। নিপাসিন, ইবুংডা,
 কেশিওদ চংশিলগ ভৌবিসু হায়জে ঐন তামরকই লাওতুন
 চংশিব নিপাছু কিজবদগি মান লাংবতুন হোদোকব মাই সহর
 পুন্সবু থক থক নিরু কিহরব : অতঃক নিপাতুন মখোড যাংবন
 ডানব কংত্রহোজে : ঐন হলকপদ ডাকরম্মি থাংগ থাংগ থেংন
 খোন, অতঃক কেশিওন রাশরুশ্ব শাওন হোন, মতু ডসি অহিংসিদ
 নতুন অয়ুসু মান ভৌখিজিব ঐন হলকপদ, কুইপোং নন্তে,
 মখোরনী পকশিলরম্মি বাসতুন থিরতুন, ইবুংডান লাক্গ থাম-
 দোকপিড্রিউডুসু মসিদগি হেনন থোইদোকপ তম্মিঙাই লৈ-
 জদে : অতঃক মী হায়বসিদি মীনি, কবব মীসু করিওদ
 কাওই ; কেশিওন অরানব থরবুদি ভৌথ্রে মোণ্টেনাদ, শাওরব
 কান্দ মীন মুংশিব মীদ ফহিংতুন য়েবকুম, অতঃক কেশিওনসু
 অওইবক, ঐন নীংই, লাল্লম্মবনি চেনথিব নিপাতুন থীন, মতু
 মীন থাংডম্মোইদব।

ওখে : ঐ ষঙলে ইয়োগো, নংন নবুক শেংবন অমসু কেশিওবু
 কুখিবন মরাল অতু লুমদনব হতুন রাফমতু তামবনি। ঐ
 নংবু মুংশি কেশিও, অতঃক নংন আফিসর ওইবাই রাগরোই।

(দেসদেমোনা চেলকই লোইনব বরগ)

য়েংউ ঐখায়গি চুপী ফাওব তুং কান্নবরুদ্রা ! ঐনা নবু
খুদম অম ওইহন্ননি ।

দেসদে : কৈদৌনরখগে ?

ওখে : ইজিক্তি খোগোৎপ করে চান্নবী । চংসি লাকও তুংমুরসি ।
(মোণ্টেনোদ) মাৰু পুথো । (পুথি)

ইয়াগো, সহরসি খব চেকজিন্ন য়েংউ । ফল্লব মখংনসিন
মাংতরুত্ৰব মীশিৎবু ইংথহল্ল । চংসি দেসদেমোনা : অম্মন্ন
তোই লান্নাগি পুন্নিদি নুংডাইন তুংবদো থংনতুন কায়হনব ।
(অঠৈ চংখি ইয়াগে, কেশিও নত্তন)

ইয়া : কমদৌবে, খীন শোক্কাব্রা লেফটনেট ?

কে : ওহ, লাইয়েংব রাদন শোকলে ।

ইয়া : মেরীন খডনি, ঈশ্বরন মতুমক্তি থিংবিসন্ন !

কে : মিংচং মিংচং, মিংচং ; ওহ, মাংথ্রে এগি মিংচং, ঐগি শিব
নাইরোইদব শক্কো অত্ৰুগ লেমহোবে শাগি শক্ক । ঐগি
মিংচং ইয়াগো, ঐগি মিংচং !

ইয়া : পুকচল শেংব ঐন খনবদি নশাদ শোক্কাবত্ৰ শাখীবে, মিংচং
মাংবদগি হের্ন নাগ্নরিনি ! মিংচং হান্নবসিদি কান্নদব ওইদব
নমখাক্তি : মগুণ রাওদন তোইন কংনৈ, মতিক চ নম্ম মাংনৈ :
নংগি মিংচং করিমত মাংদে, নংন মাংথ্রে খল্লুত্ৰবদি । রাগনু
নিপা ! জেনেরেলন লোখংগিঅব পাইয়ে লৈ ; নবু হজিক
মচীং অমদগি লোখোৎলে লাহারু খোইন চুংগিদবৈ নক্কে, লৈডাক

লীচিং অমগিনি ; মরাল লৈডব হুইদ ফুবগুম কিহরব লমহেনব
নোংশাবু : হায়র চ্চরে হায়রগ অমুক মরাইন লৌখংচনি ।

কে : হু ডাওব, কাল্লদব, শিংদব আকিসর ঐবু তুজ্জবিয়ু হায়রজবন
হেম কৈ নমথাকি মত্ং অমুক ফব কমাল্লার অমদ । হু ডাও-
করবা ! অত্গ তেনরাগুম ডাংলুবা ! খৎনকব ! চাওখোকউবা !
ব্রাশকউবা ! ইমিদ ডাংলুবা পডলব ব্রা ? ওহ, নশক উদবী
য়ুগি লাইরেশ্বী, নংগি নমিং অতৈ লৈত্রবদি নংবু কোগেকো
লাইমু হায়ন !

ইয়া : নংন থাং পায়তুন মত্ংদ তায়রকপত্ কনানো ! ? মান নডোন্দ
কৈদৌরকথি ?

কে : ঐ খড্ত্রে ।

ইয়া : মত্ংবু ওইব ব্রাত্রাও ?

কে : তোংনথুব ব্রা কয়াদি নিংশিংঠে, নিংখিনিদি করিমত খুনব ডমত্রে ।
ঐন নিংশিংই খৎনব অম খোকথি, কৈদৌবদৈনোদি খড্ত্রে ।
হে ঐশ্বর, মীন মচিল্ল ৭পরিব য়েকববু, অডকপনি, মকোক্তগি
খোপ হুবিখিনব হায়তুন হরাওনবিন, খিগৎনরিব, থকপদ
কনব তায়রিব মশা মশাবু শা ওলহন্তনবগিদমক ।

ইয়া : করিনো ফরেনা নংদি হুজিক : অমুক থুন করয় ফরকইবনো ?

কে : হুডাওবগি লাইমুতুন অতোম্ম লাইমু অশাওবদ শিন্নরয়ে অতুননি :
ইরাল অমন ইরাল অমবু উহন্দুন ইশাবু ইফাং কোং
তুজ্জহল্লি ।

ইয়া : ভোকলো, নং য়াল্ল ফুপ্প অক-কন্ত খিগনব নিপানি : মত্ংম মফম
অমন্দ লৈবাকি ফিত্তমসিদ হুডাওরগ খৎনবত্ খোক্তমত্ংবদি

ফদৌবনি ; অতুবু থোকথুবদি থোকথ্রে, নংগি ফনব শেমজিল-
হোরগ লোইরেননা ।

কে : এবু ইফমদ হজ্জিনহনবিয়ু হায়রুবদ, মান শোইদন হায়রুকনি
এবু যুডাওবনি হায়ন ! লাইরেন হায়জাণ্ডম ইচিল মাপল পাল্ল-
মবনু অতুগুথ পাওখুমতুন মখোয়বু রাডাংব থোকহল্লোই ।
হজ্জিক জ্ঞান ইতা তাব, অতুদগি থুনমক অপডব অম ওইব,
অতুদৈ থিন্দন শা অম ! কয়াদ ডকথুবা ! অহেনব যু কপ
খুদিংমক অমাংবনি, মতুদ রাওব যুদো লাইমু মশামকি ।

ইয়া : তোক্রো তোক্রো, অফব যুদি খডনব মরুপকুয়নি, মাবু নিংখিন
শিজিল্লরগ : মসিবু খাদতুন লাওবগি কাল্লদে । অতুগ অফব
লেকটেনেট, ঐন নীই নংবু ঐন মুংশি হায়বসি নং খাজে হায়ন ।

কে : মতুগি মতিকচাব প্রমান উংথ্রে ইবুংডো । ঐ যু ডাওরুরে ।

ইয়া : নং নজ্জগ অহিংব মী অম করিগুথ মতমদ যু ডাওরুব রাই,
নিপা । নংন করি ভৌব তার হায়বতু ঐ থাকে । ঐখোয়গি
জেনেরেলগি মুপীন হজ্জিক জেনেরেল ওইরবনে : ঐন মসি
হায়রুরিবিদি করিনো হায়বতু, মহাকসে মশা পুয়মক কথো-
কুবনে মুপীতুগি মরমদ খনবদ, মাগি মশক মতৌ রাশিগি
নিংখিজবতু য়েংবদ মুপী। নদ নংগি নরাল পুয়মকু হায়দোকউ ;
মডোন্দ থরাই রাওন হায়জৌ নকম হজ্জিলহনবিয়ু হায়তুন ;
মহাক অমুক মতিক মবুক কৈ, খোজাল হৈ, থোং নৌই,
মীন হায়জবদ য়াপল্লি মতুদি মডোন্দ হায়জববতুদগি হেল্ল
জৌবিখিজবদি মাগি মরাল অমনি হায়ন খাজে । মহাক

মগুরোইবগ নংগ হন্দক তাৎক্ষমদ ভেকইকসি মাঝু স্ৰাটপ ধাতুন
শম্বিযু হাইয়ু; ঐ অবৈবপুষ থারে নংগ চানিবে, ধন্ন চাও,
নংগ হন্দক কায়নথিবতু হায়দগি হেগ্ন হুশিনবকনি ।

কে : অফব পাওতাক পীবিবে ঐডোন্দ

ইয়া : ঐন নডোন্দ হায়রিবসি তশেংন হুশিবগি ইবুক শেংন হায়-
রিবনিকো ।

কে : অচুহনি, তশেংন থাউ মতম চান অয়ুত করবী দেসদেমনাদ
ঐগি রাসি নোহিবব হায়জকান । মতুদ ইবাইবক থীববদি
ঐগি আশা অমুক লৈত্রে ।

ইয়া : চুমই নংগ হায়বিবতু । গুদ নাইট লেকটেনেট ; ঐদি ডাকপ
চপ তারি ।

কে : গুদ নাইট, পুকচেল শেংব ইয়াগো ।

(চুংথি)

ইয়া : ঐবু অমুম তোবগি মীফত হায়দোব কনানো ? ঐন পীরিব
পাওতাকসি ইবুক শেংন পীরিবনি, রাখলদ খন্নব যাব মূরন
অমুক লোগথদিনব লম্বী । করিগুহ অফব হিরমদ হায়জবদ
য়াগনবী দেসদেমনানি ঐশিং হুশিৎকুম কায়হরব মহোশান
শেয়কপীনি । মান হায়রিমথে য়াগদব মূরনি ধর্ম হোংউ হায়-
বফাও, মপানগি খুদম, অরানব ডাকপিব ফ্রোশ থানোকফাও
নন্তে, মথরাইহু অমুক চেংন মাঝু হুশিবন ফাপ্রব, মতুদি হুপীতুন
পান্মিবমথে ভৌ, ভৌহু ইয়া য়াগদব, য়াগি অপাধতুন লাইনি
শোল্লব পুসীং হুপাহগি, অতুদি ঐন মীফত ওইদোরিব করি-
সিনো, পীকমগি পাওতাক কেশিওদ মতাং চান য়াগি ফনবগি ?
'নোদোক লাইগি মীফত ! লাইমুক পান্মকি-মোংগনব পাপকি

থবল্ তৌহনব, মিহৌহনগনি অহানবদ স্বর্গগি কঙ্করব মতোন
 ঐন ভৌরিবাসিগুম : মরমদি মবুক শেংন অপডবসিন হায়জ-
 চংরিঙে দেসদেমোনাদ মরাইবক থীখিবছ কোকহনবিনব, লুপী-
 ছনসু মুরদ মাগি ব্লাছ নোশ্বিরিঙেদ কন্ন, ঐন হৈজিনগনি
 হু অসি লুপাছগি মনাকোংদ মছদি মান নোশ্বিব ব্লাছ মরমাই
 অপান্থগিনি, মছকি মতিক কন্ন ব্লাছ মান নোশ্বগ, মুরন শাও-
 গনি মাবু অছকি মতিক। অশ্বয় থাওয় ওলহনগনি ঐন মাগি
 ধর্মছবু, অছগ মবুকবছন ওইনগনি লাং মথোয়পূষবু থুয়ব।

(বোদেরিগে। চংলকই)

ছজিক কমদোবা বোদেরিগে !

বো : ঐন শ তানব যাওবিবসি শাদান হুইগুম তানব রাওদ্রে,
 থোংবদ যাওব হুই ওইন তোরে। ঐগি শেলসু তুমছন লোই-
 শিল্লর, ডসি অহিসু ফন থীন চৈ চাবে; মই হায়বু অয়ো
 ফংলদ শেল অমত্ত হন্দন, থিস্তং শিংজব হেঙ্গলকইবসি
 পুরগ ভেনিসত অমুক হনবদ তারে।

ইয়া; কয়াদ লাইবক থীব অপডব ওইদোবিবনো থাংব কন্দবদগি !
 করন্থ অশোক-অনাবু থব থর নস্তন পাক হেক কবগে ?
 নংন খঙইবছনি ঐখায়ন ভৌরিব থবকসি লৌশিংগিনি, মিত্রংগি
 নহে; অছগ লৌশিংগি থবকি মতম ডাইব তায়। থবকসিবু
 কঙ্কন চখত্রাও ? কেশিওন নংবু ফুরে নংগি থিংতং শোকপছন
 কেশিওবু মফম তাহলে। অতোয় মই অতৈসু লুমিংকি মখাদ
 মুল্লকই, অছবু হায় শাংথিব মইন হায় মুনবনি : ডাইবদ
 পেনথো ছজিকি। লাইগি নোংকন্ন নোংডালে; মুংডাইব থবক

ପୁଂଶିବୁ କହ୍ନାଦ ତେର ଉହନହୁବା । ମଂ ପୋଧାକରୋ, ନଂଗି ଶୁଂଭମଦ
ଚେଲଗ ; ଚେଲୋ, ଐନ ହାସ୍ତରିଷସିନି, କୋର ଅଠି ତାରକସିନି ;
ନକ୍ତେ, ନଂ ଚେଲୋ ହାସ୍ତବନି । (ରୋଦେରିଗୋ ଚେଧି)

ଧବକ ଅନୀନି ପାଂଥୋକକ୍କଦବ : ଐଗି ହୁମ୍ପିନ କେଶିଓଗିଦମକ
ମବେନ୍ନାଦ ହାସ୍ତଜଗନି, ଐନ ମାବୁ ହିନସିନଗନି ; ତାଜା ଅହ୍ନଦ ଐନ
ମୁରବୁ ଧୈଦୋକ୍ତୁନ ଧମ୍ମଗନି, ଅହ୍ନଗ କେଶିଓନ ମହ୍ନଦ ହାସ୍ତଜଚ୍ଚରିଓ
ଶଂ ପୁଶିନଗନି ; ମାନି, ମହ୍ନ ମୌଗଦବନି : ପାଠିଅ ଅସି ମଚିନ
ପଞ୍ଚହନବ ସ୍ନାଦେ ଓଜ୍ଞାନହ୍ନ ଧିଲହନ୍ନୁନ । (ଚେଧି)

୩/୩

ଲାନବନ ସିମାଂଦ ।

(କେଶିଓ ଅମନ୍ତଃ ସହ୍ନ ଐଶେ ଶକପ ଧର ଚେଲକହି)

କେଶିଓ : ଓରାଶିଂ, ମୁରାହିଦ ଧୋଂବିରୋ ; ଅହ୍ନାମନ ଐନ ମିଜ୍ଜନି, କରି-
କ୍ତସ୍ତ ଅମ କୁହିହନ୍ନନ ; ଶକଓ—“ଶୁଦ ମୋର୍ନିଂ ଜେନେରେଲ ।” (ଧୋଂହି)

(କାଗିପୁବ ଚେଲକହି)

କାଗି : କରिनୋ ଓରାଶିଂ, ନଧୋରଗି ସହ୍ନଶିଂହୁବୁ ନେମଲସ ସୌରବ୍ରତା—
ମନା ଅହ୍ନକ ଧୋଂହୁବୋ ?

ସହ୍ନ ସି ୧ : କମଦୋବା, ହିବୁଂଢୋ, କମଦୋବା ।

ফাগী : মথোয়ত্ব, ঐন হায়জরিবদি, মুংশিৎকি যন্ত্রা ?

যন্ত্র ১ : হোর, মেরীন খঙনি, মানি, ইবুংডো ।

ফাগী : ওহ, মমৈ অম সান্দুরিব অতুননি ।

যন্ত্র ১ : কদায়দ রাৱী অম লীথরিব ইবুংডো ?

ফাগী : মেরীন খঙনি ইবুংডো, অয়ান্স মুংশিৎকি যন্ত্রদি অতুন তৌই ।
সে নথোয়গি দক্ষিণা লোখো ওকামিৎ : জেনেরেলন নথোয়গি
ইশৈত্ব য়ান্স তুংডাট্‌, মরম অতুন মাঝ মুংশিবিবদি যন্ত্রত্ব
খোংতুন লাংবিব, হায় ।

যন্ত্র ১ : ফনি ইবুংডো, খোংজরোই ।

ফাগী : তাব কংলোইদব ইশৈ রাওবিবদি শকপি খোংবিথিব সানি :
অত্ব মীন হায়নৈ, ঐখোয়গি জেনেরেলদি ইশৈ খোইন পামদে ।

যন্ত্র ১ : তাকপিথিব ইশৈত্বদি ঐখোয়গিদ রাওজদে ।

ফাগী : অত্বদি নথোয়গি উতোংগাত্ব খাওদ হাপচিনত্রো, ঐদি চংলনি,
চংলো মাংত্রো মুংশিৎ মরক

কে : তারিত্রা পুকচেল শেংব মরুপ ?

ফাগী : নন্তে, ঐ নংগি পুকচেল শেংব মরুপ্পু তাদে ; ঐ নংন
ডাংবা তারি ।

কে ঐ নজোন্দ হায়জরি, রাইহে সান্দুরিত্ব তোকপিৱো । সনাগি
শেল মচা অম লৈরেসে নংগি । জেনেরেলগি ক্ষুণী শেংব
ইবেম্বত্ব হোগলত্বদি মডোন্দ অম্বত্ব হায়বিত্ব কেশিও হায়ব
নিপা অমন রা অম্বত্ব হায়জরিই হায়ত্বন : চনবিত্বন
হায়বিগেরা ?

কাগী : হোগলবনি, মান শোমদ খোরল্লবদি, ঐন নিংই, পাওসি
মডোন্দ হায়ব মায়ি ।

কে : ফরব মরুপ চানবিয়ুকো । (কাগী মী চংখি)

(ইয়াগো লাকই)

উন্নব মুংডাইরে ইয়াগো ।

ইয়া : নংদি কমুন্দ ভূম্মুদ্রমানেনা ?

কে : কদায়দগি ভূম্মুনি, ইমানি কায়নত্রিডেন নোং ডাল্লপোংনি । ঐ
নখোয় মুপীদ পাও অম খাখে ইয়াগো । ঐন মডোন্দ হায়জগদব
হায়বব পুকচেল ফবী দেসদেমোনাদ অমুক্ত পুশিনবিয়ু সিনি ।

ইয়া : ঐ থিন্দন মাবু খাদোরল্লগে ; ঐন পাইম্ব অম শিজিন্নতুন মুরবু
থৈদেংকনি নখোয়ন ননিং তন্ন রাবী শাবতু কায়দনব ! (চংখি)

কে : ঐন নোমুক্ত খাগংচরি মত্জগিদমক । ঐ অমুক্ত খেংনখিড্রি অমুক্ত
খৌজাল হৈব মবুকশেংব ফ্লেরেল মচা ।

(লাকই ইমিলিয়া)

ইমিল : গুদ মোনিং, ফরব লেফটেনেণ্ট : নংগি রাহু তাবদ ঐ ওহোফ
মুংডাইখিড্রে ; অত্হবু করিন্সু ভোরোই পুন্নক ফরকখিনি ।
জেনেরেল মঠে মনাওন অত্হগি মরমদ রাবী শাই ; মাগি মুপীন
নংগি ফনব কল্প ডাংই : মুরন ধুমই নংন য়ৈরুব নিপাতু সাইপ্রন্ত
মমিং য়ান্ন চংপনি, মরুপ মপীজা য়ান্না লৈবনি, অশিংব থবক
ভৌবদ নংবু নফম লৌখোকপনি হায় ; অত্হবু মান নংবু মুংখি,
নংগি রা নোম্বিরব য়াওত্রবন্সু খুদোং হেক চাবগ থিন্দন
লৌখংকনি হায় ।

কে : অতুবু ঐন নডোল্ড নোজ্জরিবদি, খুদোচোব ফংগদব লৈরখদি
চানবিছন দেসদেমোনাগ ঐগ চীকু বারী ওহাস্ত শাহনবিয়ু।

ইমি : লাকও চংবিরকউ। হায়নিংব পুন্স হায়ব য়াগদব মকমদ ঐ
নংবু থদ্বিগে।

কে : ঐ লম্মন তোঙ্গরে ইবেম্মগি। (চংখি)

৩/২

লানবনগি কা অমদ।

(চংলকই ওখেলো, ইয়োগো অমমুং লৈবাকমচা খর)

ওখে : চিঠিশিংসি ইয়োগো, হিনাওশাবতুদ পীখো, মডোল্ড পাও
চেনবো ঐন সিনেট খুৰুমজরকই হায়ন। মসি লোইরবনিং ঐ
লানবননোমদ চখোকউনি ; মফম্ম অতুদ নং ঐবু উনরো।

ইয়া : কনি ইবুংডো, ঐ তোজ্জরুগে।

ওখে : লৈবাকমচাশা, লানবন্দু য়েংউরসিরা ?

লৈবাক : ঐখোয় ইবুংডোগি খোগল তোজ্জনি। (চংখি)

চংলকই দেসদেমনা কেশিও অমসুং ইমিলিয়া

দেস : শোইদ্রে খল্ল, নবুকাশেংব কেশিও, ঐন হেক ডমজব মথৈ
নংগিদমক হোংনগনি ।

ইমি : ফরবী ইবেম্মা খর তোবিসু : ঐখোয় নিপাদি করিনো মডোন্দ
খোকগদোন মথরাই লুঙাইবনে অওইবমক ।

দেস : ওহ, নখোয় নিপাদি মবুক শেংবজাংনি । চিংনগলু কেশিও,
নংগ ঐখোয় নিপাগ চান্নহনগনি, হান্নগুন্ন মরুপ ওইহনগনি ।

কে : খোজাল হৈরবী ইবেম্মা, খোক্রিংবদ খোক্রসলু কেশিওদ, মহাক
কল্লিমত ওইরোই ইবেম্মবু নিংজব ননাই নস্তন ।

দেস : ঐ খঙঙে, নংবু খাগংচরি । নং ঐখোয়গি লুপাবু লুংশি, খঙন-
রকইবসু কুইরবনি ; শোইরাই হায়ব খাজৌ, মহাক কুইন
খক নডোন্দগি লাপ্ন লৈনবাঈ, অশিংবগি মতম হেন্দোক্তুন ।

কে : অহোয় ইবেম্মা, অতুব মতুগি রাখল লীখুন্সু অমুকি মতিক শাং-
খিব রাই, নজ্রগ মরা তাখিব রাই মচ্চিকাক অফব চাহুন, নজ্রগ
অহোংব ফিভমতুদগি চাওখংখিবসু রাই, ঐবুন্সু উবিদ, ইফম
হাংবসু মেনিনখি, ঐগি জেনেরেলন কাওবিখিব রাই ঐন
লুংশিজব অমসুং নীংজবতু ।

দে : মতুয় চিংনগলু, ইমিলিয়াগি মাংদ হজিক ঐন শোইহল্লোই হান্ন-
লিবসিনি নংগি নফম : খাজৌ, ঐন মরুপকি পাংগে হায়ব্রব
খবক্তু মংগে অম কাওব রাংডন পাংগনি ; পোখাহল্লোই ইপু-

রোইববু ঐন হায়জবদ যাবিজ্জিমথৈ ; মান ভেরকগ শেমনি,
 তান ব্ৰাহ্মন য়ারস্ত্ৰিবফাওব ডাংগনি, মাগি ফম্বুত্ৰদ তক্ষমশং
 ওইহনগনি, চাকচাভয়া গিজ্জা, মরাল হায়দোককম ; মান
 ভৌব থবক খুদিংগ তোংশিন্ননি ঐন কেশিওগি ব্ৰাথোকসিগ ।
 মরম অত্ৰন কেশিও, ব্ৰাকুবল্লু, নংগি উকীল ঐসে ব্ৰাথোক অত্ৰ
 থাদোকদবগি মত্ৰ মথবাই থাখিনি ।

(চংলকই অরান্দগি ওখেজো অমশুং ইয়াগো)

ইমি : ইবেশ্মা, আদ ইবুংডো লেংলক্কে ।

কে : ইবেশ্ম, ঐ হপ্পথুগে ।

দেস : নন্তে, ডাইথো, ঐ ডাংগে তাথো ।

কে : ইবেশ্মা ছজ্জিস্তি তোকপিৰো ; ঐ য়ান হৈনজ্জ্রে, ইভিক চাভ্জি
 ঐগি ব্ৰাকমত্ৰগি । (চংখি)

দেস : ফরে, নংন অপাশ্বত্ৰ ভৌরো ।

ইয়া : হায় ! ঐ মত্ৰ পামদেকো ।

ওথে : করি হায়ব ইয়াগো ?

ইয়া : করিস্ত নচদে ইবুংডো : করি হায়দোনো থডদে ।

ওথে : কেশিও নত্ৰা ঐথোয়গি ম্পীগি মনাস্তগি চংখিবদো ?

ইয়া : কেশিওনি ইবুংডো ! নন্তে, শোইদবনি, ঐ থল্লুব ডমদে মত্ৰদি
 মান অশ্ময় মরাল লৈব মান লোয় চংখিনি হায়বসি জেনেগেল
 লাকপ উবদ ।

ওথে : ঐ থাভ্জৈ মহাক কেশিওনি ।

দেস : রেংওই, ইবুংডো ! , ঐ সিদ ব্ৰাহ্মী শাজ্জরশ্মিবনে ব্ৰাকলব নিপা
 অমগ, ইবুংডোন চানবিব মাংবদগি মরাইবক বীরব ।

ওথে : কনাবুনো নংন হায়রিবদো ?

দেস : কনা ওইদগে, নংগি লেফটনেন্ট কেশিওনে, ঐগি করিগুথ
ইতিক ইগুণ লৈজরবদি, ইবুংডোবু রাহনব উন্নব, মহাকপু
খীন্দন লোখংপিয়ু । খডদছন লাম্বুবাণি মহাক, জ্ঞান ভান নন্তে,
মহারু ইবুংডোবু তশেংন মুংশিব নংলমত্রবদি ঐসি লমচে উব
ডমদবী ওইনি অশেংব মাইথোংদৈ : ঐন নিজরি ননাইত্ব
কৌশিনবিয়ু ।

ওথে : হুজিক সিদগি চেংখিব নজ্রা মাঝো ?

দেস : চেংখি অওইবনি, অসুক তুকখন মছদি মান চিখরথ অরাব মচে
অছন ঐবুসু রাহলে মাগ লোইনন । মুংশিরব ইবুংডো, মহাকপু
লৌখংপিয়ু ।

ওথে : হুজিক ডেম্মাই, মুংশিরবী দেসদেমোনা, কোর ভোসি ।

দে : অছ খীনদি খীনবিবরোইকো ?

ওথে : নংগি য়েংছন খর থুগংপ রাই ।

দে : ওসি মুংদাং চাকাব মতমদদি ?

ও : হুঁম, ওসি মুংদাংদি য়ারোই ।

দে : অছগ হয়েং চাকলেন চাব মতমদা ?

ওথে : ঐ হয়েং মুমদ চাক চারোই ; কেপ্তেনশিংগ লানবন্দ চাক
চামিন্নি ।

দেস : অছগ হয়েং মুংদাং ; নজ্রগ লৈবাকপোকপগি অসুক ; লৈ-
বাকপোকপগি মুমিংমুংবদ নজ্রগ মুংদাদে ; মুমশকৈশ মুমিংকি
অসুক ; ঐন হায়রবদি মতমদো তাকপিয়ো ; মুমিং হুদীদৈদি ।

হেন্সোকপিব য়াড্রে : অণ্ডইবক্ষ মহাক করিমুগি ভোজক্স-
বনো হায়র খল্লবজ্ঞানি ; অতুগ মাগি মরালতু ঐখোয় মীত্ন
খল্লবদদি লগ্নাই লৈনব মরীকাওব কল্পব য়ান খীব নন্তে, তৌব-
বুদি লানগি মতমদদি, মীন হায়নৈ, মফম চাওরব ফাওব
লাল্লবদি খুদম ওইন চৈরাক পীগদবনি হায়ন । কৈদোউঙদগি
মাবু লাকহল্লদগে ? তাকপিরো হায়বনি । ঐম হায়জরিবসুম
নংন ঐঙোন্দ হায়বদ ঐন য়ানিংদত্ন নংবু স্তম ওংত্ন লৈহনগদব
করি লৈবগে হায়বতু খনবদ ঐ জ্ঞান মসি । করি হায়বগে !
মাইকেল কেশিও হায়রিব নিপাতু ঐবু খেস্তিব মতমদ ভোইম
লোইমবিবকপত্নে ঐন নংবু কয়া খোশাদন ডাংবদ মান নংবু
শোগংখি নংগি নহুংকুম, মাবু লোখংনব অস্ক য়ান ডাংনজাও ?
খাজবিবু ঐঙোন্দ হায়বিবদি ঐদি য়ান ডগি ।

ওথে : ওক্রে তোক্রো ; মান লাকিংব মতমদ লাসতু, নংন হায়বদ ঐ
য়াদব ভোরোই ।

দেস : মসিদি বোরগুথ নিব নন্তে ; ইতম চ্য খুংমোজা উপাশিলু হায়-
বগুথনি, নজ্জগ অহাওব জিগাক চাও, লুয় লৈবু, নশা ফনব
করিগুথ অম তোবিবু হায়গুথনি : নন্তে, মুংশিব চাং য়েংনব
হায়রকল দ্বা ওইবদি, য়ান লুব, পীথোকপ কিব য়াব নিবকপ
য়াইদো ।

ওথে : ঐ নঙোন্দ করিমত মাই হায়রোই : মতুগি মতুং, নং ঐবু
মতম খরদং ইখল লৈহল্ল হায়জরিবসিনি ।

দেস : ঐদি মাই হায়গজাও ? হায়জরোই : বিদায়, ঐগি ইবুংতো ।

ওথে : বিদায় দেসদেমোনা : ঐশু লাক্কনি ধীন্দন ।

দেস : চংসি লাকও ইমিলিয়া । অপাঙ্গহুদ ভৌবিয়ে, ঐদি মভম
পৃথদ হায়ব ইনবী ওইজরি ।

(চংথে দেসদেমোনা ইমিলিয়াগ)

ওথে : শুমহংপ ওহী শকহেনবী ! নংবু মুংশিঅবদি থম্বাইসি নোরোক্ত
লাক্কসম্ব ! নংবু মুংশিব হেক ভোকপদ তরং ওনগনি
তাইবংসি ।

(মথন্দ)

ইয়া : ঐগি পুকচেল চাওরব অভম্ব—

ওথে : করিমো নংন হায়ববো, ইয়াগো ?

ইয়া : মাইকেল কেশিওবু, ইবুংডোন ইবেম্বদ কোইবিরিঙে, ইবুং-
ডোন মুংশিবহু খঙখিরা ?

ওথে : মহাক খঙখি হৌবদগি লোইব কাওব : করিগিনো মছ
হংলিববো ?

ইয়া : ঐ চুম্ব খঙনিংচুন ভৌবনি ; কনাগিস্ব মাংনব নস্তে ।

ওথে : করিগি খঙনিংলুরিবা ইয়াগো ?

ইয়া : মাগ ইবেম্বগ শক খঙনৈ হায়ন ঐদি খঞ্জরমদব ।

ওথে : য়েং, খঙনৈ, য়ান্ন ভোইন পাও পুথোক পুশিন ভৌখি ।

ইয়া : অওইবমক !

ওথে : মানি, অওইবমক্কি : মছদ করি চিংনিংঙাই লৈ ? মায
মবুক শেংদ্রাও ?

ইয়া : শেংইনি, অভম্ব ইবুংডো !

ওথে : শেংইনি ! উম্ব, শেংইনি ।

ইয়া : অভম্ব ইবুংডো, ঐন খঙজব অম্ব লৈ ।

ওথে : কহিনোনে নংন খলিববো ?

ইয়া : খনবিনু অঙস্থ ইবুংডো !

ওথে : খনবিনু অঙস্থ ইবুংডো !

নোংমদোন্ন খঙনি, মান ঐগি খোন্হাংহু হল্পকই ; কহিঙস্থ হিংচাব মাগি রাখন্দ লৈন্নবগুম উখোকপদ অকিবগি মশক ওইন্নগদব । (ইয়াগোদ) নবুন্নীংদ রা খন্ন শোইদন লৈয়ে ; ঐন তাখি নংন অসাইদ হায়খিব—নংদি মত্থ পামদে হায়ন, কেশিওন ঐগি কুপ্পাগি মনাক্তগি চংখিবদ : নংন পামজিববু করিনো ? ঐন নংডোন্দ মাবু কুপ্পি পাও পুনখি হোবদগি সোইব ফাওব হায়ব তাবদ, নংন ওক্ক হায়খি “অওইবমক,” অত্থগ পিগুম শুপখি, থুপচিন্দুন থম্মগুম অকিব রা অম নংগি খোপ্ত : নংন ঐবু তশেংন মুংশিরবদি তাকউ রাখল অত্থ ।

ইয়া : ঐগি ইবুংডো, নংন খঙবি ঐ ইবুংডোবু মুংশিজৈ হায়ব ।

ওথে : ঐ খাঙৈ মুংশিবিবিনি হায়ব ; ঐ খঙডি, নং মুংশি হৈ অমম্মং নবুক শেংই, অত্থগ হায়দোক্তি ডৈদ রাইশিংহু নিংবিন ওল্লি হায়ব ; মরম অহন নংন লেপখিবত্থন ঐবু হেল্ল কিহল্ল : মবুক শেংদব মীকহুশিংগিদি মত্থ হৈনত্থব মরোনি, অত্থগ অচুচৎপ নংগুমদদি অর্থ লৈব মরোপনি, খম্মোইগি ইবিলন খাত্তা যাদন খোরকপ ।

ইয়া : মাইকেস কেশিওগি রাদি, রাশক্কুন হায়নি মবুক শেংইনি খঙৈ ।

ওথে : ঐম্ম অহন্ন খল্লি ।

ইয়া : মীসিদি মপান্দ উৎলিবত্থ মম্মংদম্ম ওইন্নগদবনি ; অত্থ নত্থবদি মাইখোংদ লায় উৎনরোইদবনি ।

ওথে : অচুহনি, মীদি মপান্দ উৎপদ্দ মন্থকল্পু ঐইনবঃ হুইই ।

ইয়া : অহ্ম তৌরবদি ঐন নিংই কেজিঙসি ম্বক শেংব জিপা
অমনি :

ওথে : নন্তে, নংন হায়রিবহুদগি হেম অর্থ লৈ নংগি হাইহিঙে : ঐন
হায়হিঙিলিবিদি নংন হেংক নিংবহুমকি, নংন খল্লিবহু ফন ফন্তসন্ত,
ময়েক লান হায়দোকউ ।

ইয়া : কন্নব ইবুংডো, ননাইবু ঙাকপিনি ; ইঁথৌ খুদিংমক পাংখোরব
খুরৌ চল্পবস্তু ঐ, মীনাইশিং ফাওব মনিংতম্বহুদদি ঐবু পুনদে ।
ঐগি রাখন্দু হায়দোকউ ? অরানব ফন্তব ওইরবদি ; কদায়দ
লৈবংগে কোজুংদো করিগুহুদ অমোংপ রাখলন মতুদ চেংখিদব ?
কনাংগি পুক্রীংনো শেংলিব অমাংবগ ভোংনদব রাখল খনবদ
অচুবগ অরানবগ য়েংনদব ?

ওথে : ঐডোল্ড অবানব চেংথে খঙলগ মতু নংন ইনাকোংদ তাহল্লবদি,
ইয়াগো, নহাক মরুপকি য়েংবগ বা তারুথে হায়ব তায় ।

ইয়া : ঐন ইঁবুংডোদ তায়জগদবদি—ঐহাকসি মীগি মরান্দ উগনব
ইঁরাল অম লৈ, তশেংন যাজনি মসি ঐগি ইপোকি হৈন-
রকপনি, ঐগি চিংনগনব পুক্রীংসিন মীগি অশোই অঙাশ্ব লৈর-
মানে হেস্ত খল্লুই ইঁরৈ লৈতব মফমদস্তু ; অত্ন লোশিং লৈব
ইবুংডোন চানন খাজবিহুস্তু, অপঙব ঐন চুয় চিংনব অমস্তু কি-
জবহু অত্নগ পুক্রীংদ জুংডাইতব রাখলস্তু য়োকসিহু ঐগি মুন্দব
মিংয়েংদে । ঐগি রাখল খঙহনবসিন ইবুংডোগি পুক্রীং খোই-
শাওব, ধরাই জুংডাইতব খোকপ রাই ঐস্তু পুকচেল কন্তব
লোশিং লৈতব ওইব রাই ।

ଅନ୍ଧେ : ଯେନ ହୋଇବିବୁ 'କରିନୋ ?

ହେମା : କିନ୍ତୁ 'ହାଉରା' ନିପାଗିନ୍ତୁ, କୁମ୍ଭୀଗିନ୍ତୁ, ଇବୁଂଡୋ, ଲେନ୍ଦବ ମମଲ
ଲେବ ମଜିନି ମଧୋୟ 'ଧରାହିଗି : କେନ୍ଦ୍ରାଓ ହୁଧିବହୁଦି କୌଶିଂ
ହୁଧିବନି, କରିନ୍ତୁ ଲେତବନି ; ଐଗି ଓହେରନ୍ତି, ମାଗି ଓହେନ୍ତେ, ଲିକ୍ଷିଂ
କରାଗି ମଧୁଂ ଚନ୍ଦ୍ରେ ; ଅତ୍ତଗ ମହାକ ଅନେ ମିଂଚେ ହୁଧିବ ଐଡୋ-
ନ୍ଦାଗି ମଣାବୁ ଇନାକଥୁଲହନବନ୍ତୁ ନନ୍ତନ ଲାହିରଗଲି ଐବୁଦି ଚାନନ ।

ଅନ୍ଧେ : ଶେଷରନ ଖଡନି, ନାଗି ପୁରୁଣୁ ଐ ଖଡବ'ତାୟ ।

ହେମା : ଖଡବ ରାରେଇ ଐଗି ଥନ୍ଦୋଇସି ନଧୁଂତ ପାୟରବନ୍ତୁ ; ଐଗି ଥନ୍ଦୁଦ
ଲୋଂଲିବମଥେ ଖଡବିବ ଥକ ରାରେଇ ।

ଅନ୍ଧେ : ହା ।

ହେମା : ଚେକ୍‌ଜିନିବିନ୍ତୁ ମଠେୟନାଓ ଥାଉନଦବୁ, ଇବୁଂଡୋ ; ମମିଂ ନାପୁ
କାବୀ ହିଂଚାବୀହୁ ମାବୁ ଲୋହିବ ମୀହୁ ଚାବନି । ଥାଉବ ହାଂଶୀ
କୁମ୍ଭୀଗି ମଠେହୁ ଇଂନ ପାନବ ଓନ୍ତି, ମାନ ମରାହିବକ ଶିବହୁ ଖଞ୍ଜହୁନ
ଲାନୁରୁବୀହୁ କୁଂଶିଜିବଦି ; ଅତ୍ତଗ ଅରାବନି, କରାଦ ଖୋଇଦୋ-
କାଓଗଂନ ମିକୂପ ମଣିଂ ଶିଗବ ନିପାଦୋ, ମତୁବୁ କୁଂଶିରଗ ଥାଉଦବ,
ଚିନ ଚିନନ ରାଉଦି କୁଂଶିବା !

ଅନ୍ଧେ : ଓହ, ଥରାହିଚାକପା !

ହେମା : ଲାହିରଗ ପେଲବଦି ଇନାକଥୁଲବନି, ଓହୁବ ଥୁଲବ, ଓମଥେ ନାହିନ
ଥୁଲବନ୍ତୁ ଲାହିରନି ହାଉହୁନ ନୁମ କିରବଦି ନିଂଥମଥାନ କୋକପଞ୍ଚମ
ଲାହିରବନି ନିପାହୁ । କରବ ଲାହିରୈବାକ, ମୀଓହିବ ଐଧୋରୁବ
କନବିନ୍ତୁ ଥନ୍ଦୁ ମେଣାଦଗି !

ଅନ୍ଧେ : କରିଗି, କରିଗି ଅତ୍ତୟ ଡୋନି ? ନଂନ ନିଂତ୍ରା ଐବୁ ଥନ୍ଦୁ ମେଣା

ଲାଙ୍ଗ ହିଙ୍ଗନି, ଚିଙ୍ଗବ ଥାଉଦବନ ଡୋହୁନ ଥା ଅମ୍ବଦାସି ଥା ଅମ୍ବ
ଡାହିନି । ମହୁ ଓହରୋହି, ଜିବୁ ଅୟୁକ୍ତ ଚିଙ୍ଗଦାସି ଐଦି ଅଚୁବନି
ନଜ୍ରାଗ ଅରାନବନି ହାୟବ ଖଞ୍ଜିଫାଓବ ଡୋହୋହି ; ମରମ ଚାଦନ
ଚିଙ୍ଗବଗି କୋହୋନ ନଙ୍ଗ ଥୋକହଲିବହୁବୁ ଐଗି ଥରାହିନ ଥାଉ-
ରବଦି ଐବୁ ହାମେଙ୍ଗ ଓଲୋ । ଐନ ଖନ୍ଧନଗଦବ ନକ୍ତେ ଐଗି ଛୁମ୍ପୀବ
କଜ୍ଜେ, ମୀଓକ ମୌତାନ ହେ, ଐଶେ ଜଗୋହି କେ ହାୟଦଗ ; ମୟଚେ
ଲେବୌଦି ମଧୋରହୁନ ହେଜ୍ଜହଲି ମରମଚେତୁ : ଐଗି ଐତକ ଐଶ୍ଚ
ରାଂପଗିଦୟକସୁ ଚିଙ୍ଗରୋହି ଐନ ମଚେ ଅମ୍ବଫାଓବ, ମାନ- ଐଗି
ଥାଉବ ମାଂହନଗନି ହାୟବ । ମରମଦି ମାମିଂ ପାଲି, ମହାକ୍ତ ଐବୁ
ଖନାଧି, ଐୟାଗୋ, ନକ୍ତେ, ଐ ମୁଲ୍ଲ ଯେଂଧିନି ଚିଙ୍ଗଦିଞ୍ଜେ ମୟାଂଦ ;
ଚିଙ୍ଗରବଦି ଐନ ଚାଂ ଯେଂଗନି ଚିଙ୍ଗରବହୁ, ଚିଙ୍ଗବଗି ପ୍ରାମାନହୁ
ଅଚୁବନି ଅରାନବନି ହେକ ଖଞ୍ଜବଗ ଅମଦି ଲେରରୋହି ଖୁଦକ୍ତ ଛୁଂ-
ଧିବ ନଜ୍ରାଗ ଥାଉଦବ ।

ଇୟା : ଐ ଛୁଂଡାହିବେ ମହୁ ଡାବଦ, ମବମଦି ଐ ଛୁଞ୍ଜିକ ଖୁଦୋଚାବ ଫଞ୍ଜରେ
ହିନିଂତଲ୍ଲ ଉଂନବ ଛୁଂଧିବ ଅୟୁଂ ଐଥୋ : ହାୟଦୋକପ ଐଧୋନି
ହାୟଜ୍ରାଗେ ଡାବିରସି । ଐ ଛୁଞ୍ଜିକ ପ୍ରାମାନଗି ଡାଦି ପଞ୍ଜାଧିବୋହି ।
ଐବେସ୍ତବୁ ଖବ ଶେରବିୟ, କେଶିଓଗ ମବୀ ଲେନବଦ ମିଂସେଂ ଡା-
ବିୟ ଚିଙ୍ଗନବସୁ ଥାଉଗନବସୁ ଡୋବିଦନ, ନଂଗି ମହୋଶାନ ଚିଙ୍ଗ-
ଗନ୍ଧବ ଅତିଂବ ଲୌଚିଂହୁବୁ ମୌନ ନୟଧାକ ଡୋଧିବ ଐଗି ଥରାହିନ
ସାଉଜନୀଂଦେ ; ଅଦୋମଦ ଖବ ଚେକଶିନବିୟୁ : ଖଞ୍ଜି ଐ ଲେବାକି
ଲୀଞ୍ଜ, ଡେନିସକି ଛୁମ୍ପୀଧିନି ଉହଲି ନୋଂଫକ୍ତୁ ଥାଉଂ କହା,
ମହୁ ମଧୋରନ ମପୁରୋହିଧିଗି ମୟାଂଦ ଉଂପ ଡେସୋହିଦବ; ମଧୋରଗି

ଅଗ୍ରାଣ୍ବ ଅଚ୍ଛନ୍ନ ଅଗ୍ରାଣ୍ବ ବାଧ୍ୟମଦି କନ୍ଦବ ଜୌଦବୁ ନନ୍ଦ, କନ୍ଦବୁ
ଲୋଂପବୁନି । ।

ଓଡ଼ିଆ : ନନ୍ଦ ହାସ୍ୟବିବୁ ଅଚ୍ଛନ୍ନବ୍ରାଣ ?

ଇୟା : ମହାକ୍ତି ମପାବୁ ନୟାକ ତୌଧି, ନନ୍ଦୋନ୍ନ ଲୈହନ ; ମପାନ୍ନ ମାନ
ଓଡ଼ିଆ ନାଗି ଶକପୁ ମାମଦେ, କି ହାସ୍ୟ, ଅନ୍ତଗଦି ନବୁ ଲୁଂଶି-
ରନ୍ଧି ବାହିଦେ ହେନ ।

ଓଡ଼ିଆ : ଅନ୍ତଗ୍ନ ତୌଧି ମହାକ ।

ଇୟା : ଅନ୍ତଗ୍ନଦି ଶ୍ରେଣ ହାସ୍ୟବିବୁ ଚୁମଦ୍ରା ; ଅନ୍ତଗ୍ନ ନହା ଓଡ଼ିଆବୀ ମାନ
କୟା ହେନ ତୌଶିଗ୍ନହନ ମପାଗି ମୟିନ୍ତ ଓଡ଼ିଆ ଚାହିଁବିବନୋ
ସେଣ୍ଡ ମହାକ୍ତି ଧନଧି ମୋଂଶେମ ଯାହ୍ନ ଓଡ଼ିଆମାନେ ; ଇହେ, ଶ୍ରେଣ
ତୌରିବସି ଚୁମଦ୍ରେ ବାରୌବିବ ସାଦେ ନନାହିବୁ ଡାକପିୟ, ଇବୁଂଡୋବୁ
ଲୁଂଶିଜ୍ଞମନବଦଗି ଚିନ୍ତନ ହାସ୍ୟଦୋକଓରେ ।

ଓଡ଼ିଆ : ଶ୍ରେଣ ନାଗି ତୌବିମଳ ଧକ କାଓରୋହି ।

ଇୟା : ଶ୍ରେଣ ବାଶିଂସିନ ପୁରୀଂ ଧର ଲୁଂଡାହିହନନ ଓଡ଼ିଆ ।

ଓଡ଼ିଆ : କରମତ ତୌଦେ, କରମତ ତୌଦେ ।

ଇୟା : ଅଓଡ଼ିଆବକ, ଲୁଂଡାହିହମାନେ ଚିନ୍ତନେ । ଶ୍ରେଣ ହାସ୍ୟବିବିଶିନ୍ତ
ଲୁଂଶିହନ ହାସ୍ୟଜ୍ଞମାନେ ଲୋବିନି ନିନ୍ତେ । ଶ୍ରେଣ ଓଡ଼ିଆଦି ଧରାହି
ଶୋକ୍ତ ଓଡ଼ିଆରେ । ଶ୍ରେଣ ଧୂରମଜ୍ଞଗଦବଦି ଶ୍ରେଣ ହାସ୍ୟବିବିଶିନ୍ତ ଅର୍ଥ
ମାକ୍ତ ପୁବିହନ ଲମ୍ବାମ୍ବା ବାରେପ ତାବିଗନ୍ତୁ ଶିନ୍ତ ଚିନ୍ତବିବଦେ ହେନ ।

ଓଡ଼ିଆ : ଶ୍ରେଣ ତୌରୋହି ।

ଇୟା : ଅନ୍ତଗ୍ନ ତୌବିବ୍ରାଦି ଇବୁଂଡୋନ ଶ୍ରେଣ ବାହିଶିନ୍ତ ଅଗ୍ରାଣ୍ବ ମହେ

মানখিনি ঐগি রাখলদি খল্লমদব । কেনিওহু ঐখি মতিক
চাব মরুপনি ইবুংডো, ধরাই হুংগাইবিদব উজ্জব ।

ওখে : নন্তে, ঐ করিসু ভোদে । ঐ অটত করিমস্ত খল্ল, দেশ-
দেমনা মবুক শেংবীনি হায়ব নত্তন ।

ইয়া : অহুয়-কুইন হিংসহু ইবেমহু ! অহুগ ইবুংডোয় অহুয় খল্লব
কুইন হিংবিসু !

ওখে : অহুবু খঙদে তাইব° নীচেন মাগি লম্বীহু লাম্বুন—

ইয়া : হোয়, মহুনি খল্লদোব রাখমদি : শেংন হায়দোক্লবদ—
মতিক মপা চাব পাখং কয়ান মরৈবাকি, মচু ভিন্নব, মফম
মাগ্ববন লোগে হায়ল্লবদ, ঐখোয় খ্বাইন লাম্বা চায় লোনকৈ
খল্লমহু মডোন্দ করিসু নাচুখিদে, উক্তা খনবিসু, অম্বয় খ্বাইগ
মল্লদব মাগি লম মহেন্সিবু কনাক্তম্ব অমন হায়রোইত্রাও
চাংকায়ব হোনদব রাখলনি ? ঐবু ডাকপিসু, মাগি হাদ নন্তে
হায়জরিবসি ; চিবুদি চিংনজৈ, মাগি পুন্সীংহু চুম্ব খল্লক্লগ
নহাকপু চাংদয়ব রাই মরৈবাকি শকওংগ অহুগ খল্লকপ রাই
অরেম্বদ মডোন্দ লৈজরুরে !

ওখে : বিদায়, বিদায় । নংন মহুদগি হের খঙল্লবদি ঐডোন্দ
তাকউ ; নংগি হুপীবুসু খর য়েংহু : ঐবু খনম্মো ইয়াগো ।

ইয়া : (চেন চেন) ঐ চংচয়ে, ইবুংডো !

ওখে : ঐম লুহোংলুরিব করিগিনো ? মবুক শেংব নিপাসি মান হায়-
রিবহুদৈ হের উরে, হের খঙলে, চিংননিংগাই লৈতে ।

ইয়া : (হল্লক্লগ) ইবুংডো, ঐন নোহুয় হায়জনি, রা অসি মখা
শাংখন খল্লবিক্লবহু, মডমদ শিকখোকপিসু, কেনিওহু মফম

হজ্জিলহনব যাই, খবজু মতিক চান পুজৈ ; অতুবু মহাকপু
 স্তম্ব লোধৎপিদতুন খর থল্লবদি ইবুংডোন উবিরকখিনি মাঝ
 অমসুং মাগি খুজুতু : য়েংশিমবিহো, ইবেম্মন মাঝ লোধৎ-
 পিনব কয়া কয় ইবুংডোদ য়া নোম্মকপগে, মতুদেসু ভাব য়াম্ম
 তাবিনি । মবক আসদদি ঐগি ব্রাশিংছু থাজব য়াজি খনবিথো,
 ঐন নিংজরিবসি শোইড্রে হায়দৌব কিজরিবনি ঐসু, অতুগ
 ইবেম্মবুসু শেংই খনবিথো, থরাইয়াওন হায়জরি ।

ওথে : ইশাবু থাম্ব ডমজরোই হায়বগি কিগম্ম ।

ইয়া : ঐ অমুক বিদায় নিজরে ।

(চুখি)

ওথে : নিপা অসি কা হেন্ন মবুক শেংই, অতুগ তাইবং পুক্কৌংগি
 অকুপ্প লীচৎ নিংখিন খডই । মাঝ ওক্কবীনি হায়বগি মতিক
 চাব প্রমাণ ফলবদি ফন চেন্ন পুন্নমসম্ম মহাজু ঐগি
 থম্মোইদ, থদৎতুন লংখোকখিনি মহাকপু ছই থোংবগুম্ম
 লুংশিং মরক্ত, মনীংতন্ন অপাম্ব কাব চৎচখিনব । ওইরম্ম য়াই,
 ইচু মুবগি, থোৎপ মেংব ব্রাংপগি ব্রারী রাতাই শাবদ মাদ্গোম্মদ
 কোইগনব শিংগুম্ম নত্ৰগ চহি য়াম্মবগি, মতুসু পডয়ামদি
 য়ামজি—মহাক চংব্রে, ঐবু লোনম্ম ; ঐন পোখাগদবদি
 মাঝ তুচ্চরগদনি । ওহ, লুহোংবগি শাপ, ফজরবীশিংছুবু
 ঐখোয়ন কোজবশাই ঐখোয়গিনি, অতুগ মখোয়ন লাম্মীবতুগি
 মপুদি ঐখোয় নন্তে! হডোই ওইবন হেন্ন পামজৈ লৈখুন
 অমগি ঈরিক্ক হিংব, ঐন লুংশিজবৈ কাগীন অম মীন শিজিন্নব
 থাকপৈ মতুত । অতুবু মসি অণোঅশাংশিংগি লাইবক
 ঐবনি ; হিরম্মসিদ মখোয়ন তোঐ মীতমদগি ; থানোকপ

রাজ্যব নোংদল্লি মসি শিবগুয় : ধাজব যাদবী লো হারতুন
ইরাইবক্ত য়েকথুবনি হেক পোকপদগি । দেসদেমোনা লাক্কে

(অমুক চংলকই দেসদেমোনা অমসুং ইমিলিয়া)

মান মবুক শেংলমদ্রবদি, ওহ, স্বর্গসু শেংজে ! ঐ মসি ধাজরোই ।
দেস : কৈদোবিরবগে ঐগি চানরব ওথেল্লো ; চাকলেন লোইরে,
মবুককব ঐৎৎসিগি মীরাম বার্ভোন ভৌবিরুবতুন ডাইনছোরে ।

ওথে : ঐন লাক্কে ।

দেস : করিগিনো অতুক শোল ডাংবিরিববো ? হকচাং উম্বিড্রবাও ?

ওথে : ঐগি লাইবক সুরাইদ থর চাকই ।

দেস : ঐ খডে, অহিং তুমদবৈ ওইরিনি । মরলাই ককখিনি ।

কোক্সু পুনশিনগে, পুং অমদ কখিনি ।

ওথে : নংগি রুমালসি পিকমল্লি ।

(মকোক্সিগি রুমালতু লোথোক্সিগি ধাদরশ্মি)

চিকচসমুসে । লাকও চংমিল্লরসি ।

দেস : হকচাং উমদে হায়সিদি মুংডাইত্রেদা । (চংমিল্লখি)

ইমিলিয়া : রুমালসি খুনবদি মুংডাইত্রেদা ; মূবন মডোল ইহান
হান পীখিব খুদোল্লি : ঐখোরগি লমহেনব নিপান মসিবু হুরা-
লকউ হায়তুন ঐডোল্ল তকলকইব চামরকপু তুরে ; অতুবু
মুপীতুন খুদোল্লিব লুন ভোজবন, নিপাতুনগ মাংহনব যাদে
হায়ন ব্রাশকহনবিবগ, মনাক্ত খশ্মি মতম পুন্নমক মান মসিবু
চুন্ননবসিদমক অমসুং বারীশানবগিদমক । মল্লিদ লোল্লীব
মরোলসি হান লোথোক্সিগি, ইয়োগোদ পীগে, মান কৈদোনরবগ
খডে, কৈরেং যুরেংব মনীতু মাগি, থুংজনব ।

(ইয়ানো অমুক চংকই)

ইয়া : হায় কৈনো ! নথন্দ কৈদোরি ?

ইমি : ঐডোন্দ চৈজরাকচু, নংগি কৈনো অম লৈরে ।

ইয়া : ঐগিনমক পোং অম ? অচম পোং ওইরিনি—

ইমি : আহ !

ইয়া : অপডব মুপী লোব ।

ইমি : ওহ, অত্ন লোইববাও ? কুমালত্মক পীরবদি নং ঐডোন্দ
করি পীনি হুজিক ?

ইয়া : করম কুমাল ?

ইমি : করম কুমাল ! হেরা, মূরন অহানব দেসদেমোনাদ পীখিবদো
নংন হুরাল্লকউ হায়ত্ন ঐডোন্দ তোইন ইলিনখিবদো ।

ইয়া : মডোন্দৈ হুরাল্লকউ ?

ইমি : নন্তে কদাইদগি ; খোশাদবদগি মান খানরখনি, খুদোং চাদত্ন
সিদ লৈবদগি ঐন খুনবনি । য়েংউ, সিদ লৈরে ।

ইয়া : অত্ননিদন মুখীমচা হায়ত্ন, কদায় ঐডোন্দ পীরো ।

ইমি : কৈদোনদোরিবনো, অত্নক খরাই য়াওন মসিবু ঐডোন্দ
হুরকউ ইলিলিববো ?

ইয়া : করিগিনো, নং কৈদোনগগে ? (লাকই)

ইমি : খোষ্টন কার্লদোব লৈববদি ঐডোন্দ অমুক পীরকউকো : লাই-
বকখীবী মুপী, মাংথ্রে হেক খঙলকপদ ডাওত্ন চংতোবনি ।

ইয়া : খঙইকা হায়কুমুকো ; ঐগি কার্লদোব লৈ । চংলো, ইনাক্ত
লৈরমু । (ইমিলিয়া চংখি)

কেশিওগি ইমুদ কুমালসি থাকলনি মাসি খুন্সব । জুংলিংকুয়
করিসু লৈতবসি খশ্বন মৈশা লাংবদদি ধর্ম লাগলি অংগেপ
প্রমাণশুম থোকই ; মসি কামলনি । মুন্সি ওনবদি হোয়েদন
এগি হুতুন : মতা চাদব রাথলদি মচং অতু হু গুমই, মতু
অহানবদদি থোইদোক হাওতে হায়ব খডদে, অতুবু ইদ
চংখিহুন মাগি খবক্তু থিংতং হোপ্রবদি কন্তকি থোংল চাকপ-
শুমই । ঐন হায়বতুমকি : য়েংউ, মহাক লাক্কে !

(ওথেলো লাকই)

কবান কামরোই, সজোইদাক (*) কামরোই, কামরোই পৃথীগি
ভূমী হিদাক পূশ্বনসু নংবু মুংডাইন ভূমহনব ওরাংদোন ।

ওথে : হা হা ! ঐংডান্দ নমথাক ?

ইয়া : করিনো কৈদৌবিরবগে জেনেরেল ? অদোমদ খনবিকরনো ।

সুথে : মাংখো ! চংখো চংলু ! নংল ঐবু মীওং কোলুদ চপ্পে

ঐন রাশকইবসিনি মপুং ফান নমথাক তৌখিবন ছেল কৈ
খিজিক্তক খডডুবগি মতুং ।

ইয়া : কৈদৌবিরবগেনে ইবুংডো ?

ওথে : ঐ করি খডডুম্বি মান হুখিব অপাঠে পুংজাশিংহু ? ঐ, মতু
উখিদে, খল্লদে, মতুন ঐবু মাংহল্লমদে : মখংগি অহিংহু নিং-
খিন ভূমখি, রাইশংখি মুংডাইখি ; ঐ থেংনখিদে মচিনবাজ
কেশিওন চিস্থেংনখিবৈ : হুপিব গোংকি কাম্বব লৈত্রবদি

(*) Mandragora—ভূমিহনব হিদাক পান্থী, সজোইদাক
হায়জিনবনি ।

অমাংব নিপাত্তদ মাংখি হায়ব খণ্ডলসত্ত, মাংববগ চপমাই
মণ্ডোলদি।

ইয়া : মসি ভাবদি ভুংডাইভেদা।

ওথে : ঐ ভুংডাইবমগনি লান্মীগি মীপূম খুদিংগ, লম্বীদ শুব য়াওন,
মাংগ চান্দ্ৰভবন্ত ঠৈনবু খণ্ডলমদ্রবদি। ওঃ! হুজিক্তি মপোক-
সিগি বিদায় পুন্সীগি পোখাব, অপেনব। Fare well
উচেকমতু লুহুন্ত খেংপ লান্মীমপৈ, অকনব লাজ্জাও, অয়াংব
পান্দ্ৰবু থম্ব ওইহনব ! Fare well থেক্কাথোংব অখোব শগোল-
শা, অয়াকপ ট্রম্পেং, নিংদোন চোংহনব ভ্রম, নাকোংদ হুংপ
ভৌজি, নিংথোগি ফিবাল অমস্তুং স্তমহংপঙস্থ অঠৈ অঠৈ,
লেমজ্জভম ওইব লানগি নাপল, খুজিন খৌরাংগি কুস্মৈ, পূম-
মক বিদায় ! বিদায় নোংমৈ তোপ, মাংতাকহনব ওস্থ,
অহোব নখোর শিদব জুপিটবগি নোংমৈশিঞ্জং মতো তস্থা !
বিদায়, ওথেল্লোগি পুন্সিগি থবক লোইরে !

ইয়া : করিনো তাকপিবিবতুবু অওইব্রাও, ইবুংডো ?

ওথে : মীফন্ত, শোইদন প্রমাণ পীয়ু মবুক শেংদবগি ঐগি ভুংশিবীন,
শোইব য়ারোই মিৎন উব প্রমাণ ; নত্ৰবদি তাইবঃমীগি মাং-
দব থরাইগি মমসন খণ্ডনি ঐগি অশাওবন হৌরকপগি পাউ-
খুম পীদৌশকক নং হই ওইন পোকচরম্বন ফরমদৌবনি খল্লকনি !

ইয়া : ঐডোল্লতুম শাওবিবতুদ ভারব ?

ওথে : ঐব মত উহল্ল, নত্ৰগ অম্বস্থ প্রমাণ পীয়ু মতুদ হুঅহোব,
চিংমনিংডাই ওইব য়াওদব ; নত্ৰগ নপুন্সিদ মাংতাকপ।

ইয়া : ঐগি পুকেচেল চাওরব অভদ্র ।

ওথে : নংন মুপীবু মিৎদা খীহন্দুন ঐবু ওংলবদি লাই অমুক নীলুরম্ম ;
মিল্লুংগি করিমত্ত খঙলম্ম ; তমখীবগি মকোস্ত তমখীব কয়া
খোজ্জল্লু ; তো ধবকশিংছ স্বর্গবু কপহম্মব, পৃথীবু ধুকহম্মব ;
মরমদি, হাপকংনব লৈররোই নরাল অতৈ, নশাবু মত্তম চুপ্প
নোবোস্ত পংতুন খয়ব, ঐবু লাম চিংনহনবসিদগি হেম ।

ইয়া : হে ধোজ্জাল ! হে ঈশ্বর ঐবু ডাকপিয় ! ইবুংডোবু মীরাও ?
রাখল খম্মব জ্ঞান লৈবিত্রাও ? ঈশ্বরম্ম রাওবিসম্ম, ঐগি
ঐগি ইফম লোখোকপিয় । ও লাইবকখীব অপডবা, নবুক
শেংববু নরাল ওইহম্মব হিংবা ! ও তমখীরব তাইবংপান !
খঙজ্জিবহো, পাওতাকসি খঙবিহো, হে তাইবংপান চুমজ্জিং
ডাংব অমম্মুং ইবুক শেংবদি যাইফব ওইদে । কাম্মব পাউ-
তাকসিগিদমক ইবুংডোবু খাগৎচরি, মতুংসিদদি মরুপ অমত্ত
খক মুংগিজ্জররোই মরমদি মুংগিরুবদগি পোকই অম্মু ল্যাও-
নিংহনব ।

ওথে : নন্তে, ডাইখো ন° নবুক শেংগদবনি ।

ইয়া : ঐ অশিংব ওইজ্জরগে, মরমদি পুকশেংবদি অপডবনি, মাগি
ফনব তৌরুব মুংগিবহু মাংজ্জৈ ।

ওথে : তাইবংপান্ন সাক্কী, ঐন খল্লি ঐগি মুপী মবুক শেংই, অমুক
শেংদমানে ; ঐন খল্লি নংব চুম মানে, অমুক চুমদ মানে ।
ঐ প্রমাণ খর পামই । মাগি মমিং খাজ্জত্তম লংলম্মহু রাই-
হীংন নীথ্রে হুজ্জিক, ঐগি কুচুত্তম মমথ্রে । যাম্মব ধোন্নীন

বাংলাবদি, খিন্নব ছুরীন লৈরবদি, হু, মৈ নঙ্গগ হুংখা ফুন্নব
ঈশিং ঈচেন লৈরবদি এই মসিবু বাংতুন থক লৈরোই। তাং
দাংবহু খঙলবদিকো !

ইয়া : এই উজ্জরে ইবুংডো, শাওনিংবন পুন্ন উমথ্বে : এই নীংডমজ্জ্রে,
এন মছ ইবুংডোদ পীকুবনি। অশেংব খঙব পাশ্বিবকো ?

ওখে : পামই, নন্তে, খঙদব যাদবনি।

ইয়া : খঙবিব যাই, অছবু কমদোনা ? কমদোরগ ইবুংডোবু নে তা-
বিগদগে ? ইপঙ পঙন কুশ্বেগুম য়েংবিব য়াগড্রাও ইবেগ্নহু
লমলানবদ ?

ওখে : অশিব অমসুং নোরোক ! ও : !

ইয়া : এন নীংই, মসি তন্নব লুন্নব থবকি ফিভম অছদ মথোয়বু
পুরুকপ হায়বসি : মথোয় মশেনগি নন্তন অতোগ্ন মিংন
উবদি মছ শাপকুশ্বনি। মছদি কমদোনি ? করি হায়নি ?
এন কমদোরগ পেনবিদগে ? মথোয়ন করিগ্নহু হামেং, য়োং,
কৈশাল নঙ্গগ য়ু ডাওব ওইরবসু ইবুংডোন য়েংবিনি হায়ব
ওইখোক্তবনি। অছবু, ঐগি রাখল লীখুন্ন পরম চুন্ন, প্রমাণ
চান অচুগি থোক্তান তন্ন পুরুকবদি পেনবিব য়াই, মছদি
এ জোজ্জগে।

ওখে : ময়েক লাব প্রমাণ পীদবয়াদে দেসদেমোনান মবুক শেংদবগি।

ইয়া : এই মসি থবকসি পামজ্জব নন্তে, অছবু এন হোজ্জিল্লুবনি
পঙতুন পুকাশেংবদৈ অমসুং ইবুংডোবু হুংশিবদৈ, এই চখজ্জগে।
কুইজ্জি এন তুমিগ্নথিবহু কেশিগ্নগ, মছদ য়া চীকপন এই তুম্ব

করিমত রাখিবে । মী মখল অম লৈ মবুস্তু চেংখিজবা মহদি
তুম্ব মতমদ মখোয়গি অবোনব রাহু হায়দোকপ : কেশিওনু
মখল অহুগি মী অমনি । মান তুম্বদ শোনব ঐ তাখি,
“লুংশিবী দেসদেমোনা, চেকশিনসিকো, ঐখোয়নীন লুংশিন-
বসে লোংসিকো :” অহুদগি মান, ইবুংডো, লুংসি করক
কবক পায়রগ কৌরকই, “ওহ, লুংশিরবী ইবেম্বা,” অহুগ
মচিনবান্দুন ঐগি জিহান্দ মরা তাথুব মীচুপ ফুল্লেগে মতাপ্তম
কন্ন চুপখি, অহুদে লুংশামগী হোল্লগ হায়খি “তম্বথীরব নোংদন্ন
নংবু পীখোকখিবনি মূরহুদ !”

ওখে : ওঃ, তাহৈদবা রা ! তাহৈদব রা !

ইয়া : নন্তে, মসি মমংগি বাদনে ।

ওখে : অহু ওইরবসু মসিন তাথুব বারেপুবু শোগংলি : মসি মরম
চাব মচিননি, মঃগি রা ওইজরবসু ।

ইয়া : অহুগ মসিন তেংবাংলব য়াই মশা নোল্ল প্রমাণ অতৈবু ।

ওখে : ঐন মাবু লোটিমক মটেং মটেং শেগাইনি ।

ইয়া : নন্তে, শিংবিবো : ঐখোয় করিসু অওইব উজি ; লুজিকসু
মবক শেলসু য়ারি । মসিদংদি তাকপিসু, করিগুম্ব মতমদ
উবিখিরা কুমাল অম্বখক ইবেম্বগি মথুংত পায়ব হৈজ্ঞাসেং
লোনবদো ?

ওখে : অহুগুম্ব অম মগোন্দ পীখি, মহুন ঐগি অহানব খুদোন্নি ।

ইয়া : ঐদি মজু খঙদে ; মহুগুম্ব কুমাল অমদি ওইরমগনি শোই-
দন ইবেম্বগি—ঐ উখি ওসি কেশিওন মকোয় তৈখোরুখিব ।

ওখে : মহুন অওইব ওইরবদি ।

ইয়া : মত্ন অওইব ওইরম্বদি নত্ববন্স ইবেম্মগিব্ ওইরম্বদি,
ইবেম্মগি ফন্তনব বাদ তার প্রমাণ অতৈত্বগ করিগ ।

ওথে : আঃ, মীনাইত্বগি মথরাইত্ব মীলীং ৪০ শুরম্বদিকো ! অমদি
য়াম্মন্দে, শোনমল্লি ঐন লম্বন খুন্দ । ঐ উরে হজ্জিক অচুথনি
হারব । য়েণ্ডে ইয়াগো, পডন মুশিরম্ব পুষ নোংথক্ত কাম-
থোক্তবনি : চত্রে মত্ব । মত্ব হোগংলক্কে। তমথীব লম্বন
মথুম হাংহোব লৈখুনদৈ, শিন্নত্রো মুশিব, নংগি লুহপ অমদি
তাংবন থম্মোইদৈ মীওংনব তুজ্জবদ ! পোমথংলো থম্মোই
পোংলুমত্ন, হু কাথংলু লীন্দুন চীকপনি !

ইয়া : অত্বমকপু তপথবিথো ।

ওথে : আঃ, ঈ, ঈথং, ঈথং !

ইয়া : থাংবিথো, ঐন হায়জরি ; নবুন্নীত্ব ওল্লকপ য়ারি ।

ওথে : কৈদোডৈদ ওইরোই, ইয়াগো, কৃষ্ণসাগরগি উদম্বহীন ইংলব
থিঙডমদব ইচেলন চেম্বগুম কৈদেডৈদ হগ্বতন মারম্মোবাদ
বোফরস্ত । ঈথং পাম্ব রাথলশিন্স ঐগি, কন্ন য়াংন চেম্ব-
থনি, কৈদোডৈদ হন্ন য়েলক্করোই মবুক তল্প মুশিবদ, মতিক
লৈব মথা লাওব লম্বন মথুম মত্ব উমথিড্রিবফাও । হজ্জিক্তি,
মুংডোগি মানব নোংথক্ত খডবিহৌসন্ন, (থুকউ লৈতাই) ঐন
হারপ্রিব রাশিংত্ব ঐগি অরেন্স রাশক্কে ।

ইয়া : ওহাক্ত হোগংপিথিন্স (থুকউ লৈতাই)

সাক্ষী ওইহো, তন্তন নোংথক্ত ডাল্লিব থরান মৈরাশা, নথোন্নথ
অকোন্নবদ লৈরিব মুশিং মুশা, সিদ কংলি ইয়াগোন মাগি,

ଥସ୍ମୋହି, ମରୋଶିଂ ମଧୁଂ ଶିଞ୍ଜିଗ୍ନବ, ଓଢେଲୋଦ ଲାଞ୍ଜକପଶିଂବୁ
 ଲମ୍ବନ ଧୁସ୍ତ ! ମହାରୁ ମୀସନ୍ତୁ ଯାଧଂ, ଜିଠେଂ ତାନନ୍ଦୋବ ଥବଜ୍ଜନ୍ତୁ,
 ମାଛ ପାଂଧୋକନି ଏନ ଥନ୍ତୁଂଦଗି ଯୌଦାନ୍ତମ ।

(ମଥୋୟନୀ ହୋଗଂଲି)

ଓଢେ : ତରାୟ ଓକହି ଏନ ନଂଗି ଲୁଂଶି ନତେଂ, ଚୁମ୍ମ ଟୀମ୍ମ ଧାଗଂପଦ ନନ୍ତନ
 ଥରାହି ହକଟାଂ ଯାଓନ, ଧୁଦକ ଅସିଦ ଶିଞ୍ଛାନ୍ତୁ ମୀରବନି ନଡୋନ୍ଦ :
 ଓସିଦୈ ହୁୟିଂଗି ମନ୍ତୁନ୍ଦ ତାହଲ୍ଲୁ ଓଡୋନ୍ଦ କେଶିଓ ହିଂଢେ ହାୟବ ପାଉ ।
 ଇୟା : ଐଗି ମରୁପୁ ଶିରେ ; ତାକପିବଗ ପାଂଲଗଦବନି । ଦେସଦେମୋ-
 ନାଦି ହିଂଞ୍ଜସନ୍ତୁ ।

ଓଢେ : ଲୀଚଂ ନାହିଦବୀହୁନ୍ତୁ ନୋହିଂଧାୟରଦୋବନି ! ପଂତୁନ ଲୈରୁସନ୍ତୁ
 ନୋରୋକି କୋମଦ । ଲାକଓ ଇମାନୀ ଚଂମିଗ୍ନବସି, ମୌଢୋନ୍ଦେ ଲାମ୍ପ ;
 ଐ ଇଥନ୍ଦ ଲୈରୁବ ତାୟ କରିଞ୍ଚୁସ୍ ପାଞ୍ଚେ କଂନବ ଶିନ୍ଦନ ହାଂନବ
 କଜ୍ଜନ ଶିଞ୍ଜାବୀ ଅହୁବୁ । ହୁଞ୍ଜିକ୍ତି ନଂନ ଓହିରବନି ଐଗି ଲେଫଟନେଟ ।

ଇୟା : ମତ୍ତମ ପୁସ୍ତଦ ନନାହି ଓହିଞ୍ଜରବନି । (ଚଂନି)

୩/୪

ଲାନବନ ଯମାନ୍ଦ ।

ଚଂଲକହି ଦେସଦେମୋନା, ଇମିଲିୟା ଅମନ୍ତୁଂ କାଗି ପୁବ ।

ଦେସ : ନିପା ନଂବୁ ଥଡ଼ବ୍ର । ଲେଫଟନେଟ କେଶିଓ କଦାୟଦ ଲୈ ?

କାଗି : ଯହାରୁ ଲୈହନ ଓହିଦବ ଡାଂଭମସି ଐ ହାୟବ ଓସ୍ମୋହି ।

ଦେସ : କରାଗିନୋ ନିପା ?

କା : ମହାକ ଲାନ୍ତୀ ଅମନି, କନାଶୁଅ ଅମନ ଲାନ୍ତୀ ଅମବୁ ଲେ, ଓହିଦବ
ଢାଂଇ ହାୟବଦି ମଢୋନ୍ଦ ଥାଏନ ଥିନବଶୁଅନି ।

ଦେସ : ବାରେମଡ଼ ତାନିଂଦେ, କଦାୟଦନୋ ମାଗି ଲେଭମବୋ ?

କା : ମାଗି ଲେଭମ ଇବେନ୍ନଦ ତାନ୍ତୋରିବସି ଐଗି ଲେଭମ ତାକପନି ।

ଦେସ : ମସିଗି ବାସିବୁ ମରୋଲ ଲୋବ ଯାରିବ୍ରାଓ ?

କା : ମାଗି ଲେଭମସି ଐ ଖଞ୍ଜଦେ, ଐନ ମାଗି ଲେଭମ ଅମ ଶେନ୍ନଗ
ସିଦ ନଜ୍ରଗ ଅହୁଦ ନେ ହାୟବଦି ଐନ ଲେଭନ ଓହିଦବ ଢାଂଭମ
ତାକପନି ।

ଦେସ : ମୌଡୋନ୍ଦ ହଂଡୁରଗ ଖଞ୍ଜକପ ଯାନ୍ତ୍ରାଓ ?

କା : ତାହିବଂପାନ ପୁଲ୍ଲମକ କୋହିଂ ହଂଡବନି ମାଗିଦୟକ, ଅହୁଗ ପାଉ-
ଖୁମଡ଼ ପୁଲ୍ଲରକପ ତାରେ ।

ଦେସ : ମାବୁ ବିରୁତୋ, ସିଦ ଲାଓ ହାୟରନ୍ନୁ, ଅହୁଗ ମାଗି ବାହୁ ଐଧୋୟ
ଇବୁଂଡୋଦ କର ହାୟନରି, କରକପ ଯାହି ହାୟନ ତଲ୍ଲନ୍ନୁ ।

କା : ମଡ଼ ପାଂଥୋକଉବଡ଼ ମୌ ଅମଗି ଲୋଶିଂନ ଲାନ୍ତ କଂବ ପୋଂନି ;
ମବମ ଅହୁନ ନନାହି ଐ ମଡ଼ ପାଂଡିନବ ହୋଂନଜ୍ଜେ ।

ଦେସ : କଦାୟଦ ଓହିବିଦଗେ ଐନ ରମାଲଡ଼ ମାଂହଲ୍ଲୁରିବସି ଇମିଲିୟା ?

ଇମି : ଐ ଖଞ୍ଜଦେନେ ଇବେନ୍ନା ।

ଦେସ : ଐବୁ ଥାନ୍ତୋ, ଶେଲନ ଥଲ୍ଲବ ଶେନ୍ନାଓ ମାଂଜାଧିବନ ହେଲ୍ଲ କବମଗନି
ହାୟବ : କାରଶୁଅ ଐଧୋୟଗି ଲେମଲବ ଯୁରନ ମବୁକ ଶେଙ୍ଗନବ
ନଂଲମନ ଖନ୍ନଜାଓବ ମୌ ମଚା ଓହିରନ୍ନୁ ଥୋଲ୍ଲବଦି ଐବୁ ଇବୁକ
ଶେଂଦେ ଧନଧିବ ହେଲ୍ଲୋଲ୍ଲ ଯାପୋଂନିଦୋ ।

ଇମି : ମହାକପୁ ଖନ୍ନନଗନଜାଓ ?

দেস : কন্না, মাৰো ? ঐন খনবদি মান পোকগ লমগি হুংমিংতুন
খনন রাখলছ মডোন্দে লোইন চুপখোকশ্রমানে ।

ইমি : য়েণ্ডে, মহাক লাক্লে ।

দেস : ঐ মাৰু খাদোক্করোই হুজিক, কেশিওবু মনাক্ত কোহ-
লুজি ফাওব ।

(ওথেল্লো লাকই)

কৈদৌবিগবগে ইবুংডো ?

ওথে : ঐগি ফববী লুপী । (লৈখোক্কগ) অশেংব পুকাং লোংপসি
কয়া লুখবা ! নবু কমদৌবিগে ?

দেস : কৈস্তু তৌজদে, ইবুংডো ।

ওথে : নখুংতু কনায় য়েংগে : খুং অসি চোংলিনা, লুপী ।

দেস : চহি য়ামজ্জিবা, কংহলুব অরাবস্তু নংজ্জিবা ।

ওথে : মসিন তাকই মহৈয়ানগনব, নবুক ফব : শাব, য়াম্ম শাব
অমস্তুং চোংপ খুংসিন তৌগদবদি ননিং পঙতম তমদব চবা
হেনব, লাঠিনিংব অমস্তুং পুকচেল ফাব, সিদ উবে লমহেনব
নহা লাঠিমু অম । মসি খোজাল হৈব খুংনি মীংল
পীথোক্কনব ।

দেস : অণ্ডইব ওইন হায়বিব য়াই অহুন্ন ; মবমদি খুংসিননে
থম্মোই কচ্চিবিদো ।

ওথে : পীগনব খুং : থাইনদি থম্মোইন খুং পীনরম্মি, হুজিক্তি অনৌব
চনবী অম, খুং পীথোক্কগ থম্মোইন খাক্কহৌব ।

দেস : মহুগি মরম ঐগি হায়নিংডাই লৈজদে । হুজিক্তি সোমদ
ডাংনরসি, রাশকপিখিবিদো ।

ওথে : করি হাশক্সে, চান্নবী ?

দেস : ঐন কেশিওবু কৌহনজথে, ইবুংভোগ রাঙ্গী শাহজব ।

ওথে : মিং, নাকোং ভুংডাইতে, নংগি রুমালাছ অমুক্ত রাইগে ।

দেস : সিদ লৈরে, ইবুংভো ।

ওথে : ঐন নজোন্দ পীখিবদো ।

দেস : মত্ছিদি ঐডোন্দ লৈতে ।

ওথে : লৈত্রে ?

দেস : লৈতব মক্সি ইবুংভো ।

ওথে : মত্ছি মরাল অমনি । রুমালাছ ইজ্জিলুকি কুপী অমন ইমাদ পীখিবনি ; মহাক মাইবী অমনি, মীপি পুক্ষীং খঙই ; রুমালাছ মডোন্দ লৈরিবমথে, ইমাদ তাকখি, মাবু মুখশিহন্দুন বাজিষু লেংহল্লাই হায়ন ; অত্ছিগ মত্ছি মাংহনখুবদি নত্রগ পীখোক-খুবদি বাজিগি মিংন মাবু তুর্কজন উনি, অতোঙ্গ অপাঙ্গ অতৈ খিখিনি : ইমান শিরমদাইদ মত্ছি ঐডোন্দ পীরম্মি, অত্ছিগ হায়-রম্মি, “নরাইবর কুপী খিহল্লগ নংগি মুখীছদ পীষু”, অত্ছিগ নডোন্দ পীবনি । মত্ছি চেকশিন্ন থম্মু, নমিৎকুম্ম লুন তৌ ; মত্ছি মাংহনব নত্রগ পীখোকখিবগ মল্লন মাংতাক্সীংডাই ওইব করিমত লৈরোই ।

দেস : অওইবনে ?

ওথে : অচুখনি মসি : মিত্রং য়াওরি মত্ছিগি মরোলদ, চাই চনী পুলি খিবী লাইতোংবী মাইবী অমন তুংগি খোদোক মমিৎত উব মতমদ লোনখিবনি ; রুমালা শাখিব মুগাছ অশেংব তীর

কোকপনি ; রুমালছ মচু শংখিবন খোইদোরু হৈবশিংন, হিদা-
স্তুন লৈশাবীগি থম্মোইদৈ লৌছন গেমখিবা ।

দেস : অওইবমক ! মত্তবু অচুমত্রাও ?

ওথে : য়ায় চুম্ব রানি, মরম অছন লুন থম্মু ।

দেস : অছদি, ঈশ্বরন চানবিছন মছ ঐডোন্দ উহনবিরমজ্জবদি
ফরমনিদকে !

ওথে : হা ! অছম হায়রিব করিগিনো ?

দেস : অছক শাওন ফিংন ডাংবিরিব করিগিনো ?

ওথে : মছবু মাংখ্রবাও ? লৈখিছ্রবাও ? নংন লাম্ব ফংলরোইত্রাও ?

দেস : ঈশ্বরন ডাকপিসম্মু ঐখোয়বু !

ওথে : মাংখ্রে হায়রিত্রাও ?

দেস : মাংখ্রিদে, অছবু মাংখ্রগ কৈদৌবগে ?

ওথে : মাংখ্রে ! কমদোনা ?

দেস : ঐন হায়রি, মাংখিব নভে ।

ওথে : লৌরুচো, ঐ য়েংগে মছ ।

দেস : করিগিনো, লৌরুব ডন্নিয়ে ইবংডো, অছবু ঐ হজ্জিক্তি লৌজ-
রুরোইয়ে । মসি তাং মাল্লি, ঐন রানোম্বছ তোরুব ; খুরুমজ্জরি,
কেশিওছ লৌখংপিরো হায়বনি ।

ওথে : রুমালছ লৌরুচংলু : ঐগি পুরীংসি য়ায় চিংনরে ।

দেস : মছ অমুক্ত থম্মিখে ; কেশিওদগি হেম মতিকচাব নিপা থেং-
নবিরোইয়ে ।

ওথে : রুমালদো !

দেস : ঐন হায়জরি, কেশিওগি রা তাকপিরো ।

ওথে : রুমালদো !

দেস : মাগি মমাই পাকপা, লুংডাইয়াইকব পৃষ ইবুংডোন মাবু লুং-
শিবিবদ লৈরব, অত্থুশ্ব নিপা অমনি মহাক, খুদোংখীব কয়্যামু
ইবুংডোগ নংমিন্নরুবনি—

ওথে : রুমালদো !

দেস : অওইবমক, চুমদবজাৎনি ।

ওথে : হনোকউ চংলু ! (চংখি)

ইমি : নিপাসিবু খম্বনমৈশা লার্মাদ্রবাও ?

দেস : ঐ মমাংডৈদ সুন্ন তোব অমুক্ত খেংনখিড্রি শোইদনমক, রুমাল-
ছুগি অওকপ খর লৈবতায় : মহু মাংখিবদ ঐ ওহোক্র
লুংডাইখিড্রে ।

ইমি : চহি অম অনীন নিপা অমবু শেংন উৎতে, মখোয়সিদি থো-
গোৎপ চাকখাওনি, ঐখোয়ন অহানবদ লায় চারগ থল্লব মতমদ
চিঞ্জাক হনোকই । য়েংবিস্ব ইবেম্মা, কেশিওগ ঐখোয় নিপাগ ।

(লাকই কেশিও অমসুং ইয়োগো)

ইয়া : পাস্মৈ অতৈ লৈতে, লুশীতুন তোবিব নন্তন ; এঃ, লাইবক-
ফরেদা ! চংলো, নিংখিন হায়জরুরো ।

দেস : কমদোরিবা হোজিকপো, ফরব কেশিও ! করম করম
তৌরিবগে ?

কে : ইবেম্মা, ঐন হায় হায়জব্ববছনি : ইবেম্মাগি কুপাদগি ইকমদ
অমুক্ত হজ্জিনহনবিস্ব, য়াওহনাবস্ব ঐবুসু মান লুংশিবিবৈ মরক্ত,

থরাইমক য়াওন ইকাইখুম্জবনি মাৰুদি ঐন । চানবিদসমু ঐবু
শাখীব ইবাল ওইববদি, ভৌজখিব থবক, হুজিক্ হাজ্জিব
অছুগ তুংদ পাংজগে নীংইবসিন মখোজালহু লৈব ওক্তুবদি ।
অছুগ মছুখক্তং থডবসু ঐডোন্দ কাবনি, অহু ওইববদি পেন্দব
য়াদবনিন ইংন লৈজখনি, কবিগুম্ব খৌরম অমদ কুন্দুন থাংজ-
খনি ইবাইবক্ তম্ব ডাইছন ।

দেস : অরাবনি, নবুক য়ান তপ্পব কেশিও ! ঐন নোম্বিব রাসি
নাতে অম চাড্ৰে, ঐগি ইবুংডোসি ঐগি ওইদন উবি হুজিক্,
ঐ থডব ডমজি মাইথোংগুম্ব পুকচেলহু ওল্লব্রা, ওম্বমথৈ
হায়জরুবে নশুংলাংগি ঐহাক্, ডাংমনবন মান শাওনিংবছুগি
পান্দমফম নক্ৰুবে, ডাকপিসমু পুলিদ ঐবু অখডব লাইরেম্বী
খুদিংনদি ! মতম থবদি থাংখো, অডম্বমথৈ ঐন হোংননি,
হেৰুব হোংননি ইশাগিদমক ঐন ওমগদবদৈ : ঐন হায়জরিব-
সিনা ওক্ৰে খনবিখো ।

ইয়া : ঐখোয় ইবুংডোবু বারোখুত্রাও ?

ইমি : হুজিক্ সিদগি লেংখি, তশেংন পুকীং লৈতাদব উই, মহোশা
খক ভৌদে ।

ইয়া : মাৰু শাওবমগজাও ? ঐ উথ্ৰে নোংমৈ তোপ্প মাগি লান্মী-
শিংবু কাপথেকখিব অতিয়া তাম্ব, মনাস্তগি মনাও লাইমুন
মুনখিবগুম্ব কবিসু নাচুংবিখিদে, মানবু শাওরমগজাও ? করি-
গুম্ব লুরব ব্রা অম লৈরম্ব তারে, ঐ উল্লক্গে : শাওবু শাওর-
ম্ববদি ব্রা অম লৈরম্ব শোইজ্ৰে । (চংখি)

দেস : ঐন হায়জরি, খর উয়বিরু । শোইরোই লৈবাকি করিগুম্ব
 হান ডেনিস্তগি নজগ সাইপ্রস্ত খোরব রাব করিগুম্ব রাখোর
 নেবাধরে মাগি পুক্রীং ঈপাক মরা তপচবহু ; অশুম্ব ফিভমদ
 মীগি মহোশান শাওই কৈশু লৈতবদ, মখোয়গি পান্দমফম
 অরুব রা ওইরবশু । মসি তশেংন তৌনৈ, থুংশা অমদ নারগ
 কৈশু ভৌদব হকচাংগি মফম অতৈদ অনাবহু কাওই ।

চুমদে, ঐখোয়ন খনগদবনি মীদি লাই নস্তে, বোরন কস্তাব
 লুন ভৌবগুম্ব ভৌছন লৈফদে । ঐবু ধীন হারকউ ইমিলিয়া,
 ঐ লালুরে, মাগি অচোপ্ত য়েরুবগুম্ব ঐডোন্দ চানবিদবগি ঐগি
 অনেথ রাথম মাবু লাম মরাল পীররে ।

ইমি : ঐশ্বরগি কুপান ওইরমসনু ইবেশ্মন খনবিবগুম্ব লৈবাকি
 রাখোক, ওইরমদসনু ইবেশ্মবু খাজদব নজগ শ্বনব ।

দেস : অরাবান মতম, খশ্বনব রাব করিমত তোখিদে ঐদি ।

ইমি : খশ্বন মৈশা লাংলব মীদি মছন ইংদে ; মরমছগিদমক
 মখোয়দি খক শ্বন্দে, মখোয়ন খশ্বনবদি মশান খশ্বনগনবনি :
 মসি হিংচাবী অমনি, মখন্দ পোকচব মখন্দদৈ ।

দেস : নোংথরু হিংচাবীছবু ওথেল্লোগি পুক্রীংদৈ তাম্বোকপিসনু ।

ইমি : মছ ওইসচ ইবেশ্ম ।

দেস : ঐ চংলগে, মহাক থিরুগে । কেশিও নং লাগুন লৈয়, মতা
 চান লৈয়থ খেংনবদি, নংগি হাছ হায়নগে রাবিরকুব, লৈজ-
 বমথে হোংনছন ।

(দেসদেমোনা অমশুং ইমিলিয়া চংখি)

(বিয়াওকা চলকই)

বিয়াওকা : ঐখন রাইকহনবিসহু, মরুপ কেশিও !

কে : সুমদগি ধোরকইবু করিগিনো ? করম করম ভোরিবগে
খাইদগি সুশিরবী বিয়াওকা ? অওইব ঐ নখোরক লালম-
শিবনি চানবী ।

বিয়া : ঐন অগি লৈলমদ চংকে লাকপনি কেশিও । করিগিনো
লাক্তিবকো ছয়োল অম চুম, সুখিল তরেং অমসুং কুদাং তরেং ?
পুং ১৬৮ ? সুশিবন লাক্তব পুংশিংদি ঘড়ি-মাইদগি শরক
১৬০ হেরা খাই । রাখে পুংশিং খীবদো !

কে : ডাকপিয় ঐবু বিয়াঙ্কা : হুজিঙ্ক মিশিগুম্ব রাখলন নমখাবিসাম্ব
ঐবু ; অহুবু লেগুন অমুক লাকচরগ শিংগংচগে লাকখিববৈ
হিসাবতু, সুশিরবী বিয়াঙ্কা ।

(দেসদেমোনাগি কামালহু পীরগ)

মসিগি মরোলসি খর শিন্দোকপিয় ।

বিয়া : আর, কেশিও, কদায়দৈনো সিদে ? হের নোব মরুপ অমই
খুদোন মাল্লি : লাক্তবৈ মুংডাইতবহু মরম অম লৈরম্মেদনা ;
মহুদ তারত্রাও ? করে, যাম্ব করে ।

কে : ডাইখোনে কুগী ! লংশিনখো অনেক রাখন্দো লাইমুদি অম্বদ
“মডোন্দগি নংন লোরকপনি ।” নং হুজিক খম্বন মৈলাধ ডাই
“কুগী অমদৈ নিশিগিপোং ;” অহু নহে, বিয়াঙ্কা ।

বিয়া : অম্ববদি কনাগিনো ?

কে : ঐ খঙদেনে চানবী : ঐগি কাদ ডাক্তরবি, লৈলোং অসি
পাখবে, অম্বন ডাক্তরজুইদে হোইদন খিরকখিনিগে শিন্দোক-

হোগে ভোবনে : পুখো, খর শিকোরকউ; মজর খর ইখক
খবরখো ।

বিয়া : নবু খাদোব্বা! কসিগি ?

কে : ঐ জজিক জোমেরেলগ উয়দোর লৈমি, দুদী খিহে খডকক
কালদে, খডনু খডহসিংদে ।

বিয়া : কসিগিনো মরম তাকসিহু ।

কে : নবু মুংশিদবৈ রা নন্তে ।

বিয়া : অহুব মুংদি মুংশিবিদে হায়ব, অস্বাই ফাওব চমিরজি
রাইদন অত্গ-তাকসিহু ওসি মুংদংদি ওস্তা উজব ফংগজাও ?

কে : লাপ চমিরব রাডবনে । ঐ মুরাইদ খবক লৈবনে, অহুব ঐ
দীকস লাক ।

বিয়া : ফরেনে অত্গ ; কিভসগি মতুইহু ঐহু চংপ তারে ।
(চংবি)

৪১

সাইপ্রস, লানবন মধ্যাংক

চংলকই ওষেলো অমসুং ইয়ালো ।

হয়া : অত্হম হায়ন খনবিভাও ?

ওষে : অত্হম খলি, ইয়ালো !

ইয়া : কসি, তীর চিহ্ননকো ?

ওথে : চেনবী কান্নব হোনদবদো ।

ইয়া : নজ্জগ মাগি মকপক মাইগৈ ফিজেনন পুং অন্নরোম করিরোম
হিপফমদ লৈব করিগুন্ন অমাংব হাখন্দি খন্ডন ?

ওথে : মাইকৈ ফিজেনব ফমুন্দ, ইয়াগো, অজ্জগ অমাংব হাখন্দি
খন্দব ! মছ লাইমুব লোনন্ননি : পুকচেলদি শেংনিংলগ অজ্জ
য়দি ভোবশিংগি পুকচেলছুব লাইমুন মিহোহল্লি অ.গ মথোয়ন
মিহোহল্লি লাইবৈবাকপু ।

ইয়া : অছনদি মথোয়দি কৈদোড্রে, ডাকপিব য়াব করি লৈডব
মরান্ননি : অজ্জগ ঐন কুপীদ কুমাল অন্ন পীকন্নগ—

ওথে : করি অছদৈ ?

ইয়া : করি ওইনি মাগি ওইথ্রে ইবুংডো, মাগি ওইথুবনি, ঐগি
মোস্ত, মান পীনিংব নিপাদ পীথিব য়ারে ।

ওথে : মশাগি মমায় (ইজ্জ) স্ত মশান ডাকচগদবনি : মজ্জ মান
পীথোকপ য়াত্রাও ?

ইয়া : মাগি মমায় (ইজ্জ) হায়বসি উনদব পোংমচংনি মপান্ন মমায়
পান্নন উব কয়া পানব তোইন উই । অজ্জগ কুমালগি হাদি ।

ওথে : নোংদোন্ন খন্ডনি, ঐ কাওখোন্টোংউরে । নন্ন হায়থি—ও.,
নিংলিংলক্রে কাকলায় মুম্বথক্ত তোংলরগ তাবপশ্চম খুদোং-
বীদোরে হায়ন মীপুম খুদিংদ মহাক্ক পায়থ্রে ঐগি কুমালছ ।

ইয়া : অছব কৈদোবগে ?

ওথে : মছ কত্রে হজ্জিক্তি ।

ইয়া : করি, ঐবু হায়থবা ছুপাত্তন নজ্জোন্ড অন্নানব ভোব ঐথ্রে নজ্জগ

ହାୟବ ତାପ୍ରେ ହାୟତ୍ତନା ? ଅନ୍ତସ୍ତ୍ର ଶ୍ରୀକଣ୍ଠ ରାୟ ଲୈ ମଧୋରତ୍ନ
କଳ୍ପ ହାୟଜ୍ଞବଦଗି ନଜ୍ରଗ ଇବେନ୍ୟାଶିତ୍ତନ ସଂଜ୍ଞାନ ରାଜବଦଗି କରିକ୍ତସ୍ତ
ମନୀଂ ଧୁଂଜୁରଗ ନାମ୍ନ ଲୌଦନ ଲୈଓମଦବ—

ଓଷ୍ଠେ : କେଶିଓନ ଅତ୍ତୁର ହାୟବକା ତାସ୍ତବା ?

ଇୟା : ହାୟତ୍ତେ ଇବୁଂଡୋ ; ଅତ୍ତବୁ ଥାଞ୍ଜବିସ୍ତ୍ର ମହାକ୍ତ୍ର ଗ୍ରାଞ୍ଜକ୍ତୁନ ହାୟଦେ ହାୟନ
ଚେନବ ଚୌରୋଇଦବ ଲୈତେ ।

ଓଷ୍ଠେ : ମାନ କରି ହାୟସ୍ଥି ?

ଇୟା : ଅଓଇବମକ, ମହାକ କୈନୋ ଅମଦି—ଚପ ଚାବଦି ଐ ଖଓଦେ ।

ଓଷ୍ଠେ : କରି ? କରି ହାୟବା ?

ଇୟା : ଲୈବ (*)—

ଓଷ୍ଠେ : ଛୁପୀତ୍ତଗ ?

ଇୟା : ଛୁପୀତ୍ତଗରା, ଛୁପୀତ୍ତଗି ମବମଦ୍ରା ଅପାସ୍ତ୍ର ଲୌବିସ୍ତ୍ର ।

ଓଷ୍ଠେ : ମାଗ ଲୈମିସ୍ତବ ? ମାଗି ମରମଦ ଲୈତ୍ତନ ଡାଂବ । ଲୈମିସ୍ତବା ! ମତ୍ତ
ସ୍ତୋଇଦୌଶାଓଗତ୍ତପ ରାନି ।—କ୍ରମାଲ—ମରାଲ ହାୟଦୌରକପା—
କ୍ରମାଲ— ! ମରାଲ ହାୟଦୌକ୍ରବନିନ ସ୍ତୋରୀଦ ଗାନ୍ଦୁନ ହାଂପ ;
ଅହାନବଦ ଗାନ୍ଦୁନ ହାଂଲଗ କୋଲ୍ଲ ହାୟଦୌକହନବ ମରାଲତ୍ତ । (ଗାନ୍ଧୁ-
ରମଦାୟଗି ଡାଓବ ହୌବ) ମସି ଖତ୍ତୁବଦ ଐଗି ହକଚାଂସି ନିକଇ ।
ଅନ୍ତୁକ ଶାଓନିଂବନ୍ ମମହନବସି ପୁକ୍ତୀଂଗି ମତ୍ତେ ନତ୍ତେ, ମରମ ଅମ
ଲୈବ ତାୟ । ଐବୁ ଅନ୍ତୁଲ୍ଲ ନିକହନବସି ଗାହୈନ ନତ୍ତେ । ଅଜ୍ଞା !

(*) lie ଗି ଅର୍ଥାନି ଅନୀ ଥୋକ୍ତ ଅର୍ଥ ଲୌନବ (୧) ଲୈବ । (୨) ଲୟବ,
ଓଇଦବ ଡାଂବ । ଇୟାଗୋନ ଗାହୈନ ଶୁମହଂକେ ଲାକ୍ତବନି ।

নাভোজন, অকোংগ, চিহ্নাঙ্গ চিহ্নাঙ্গ—মসিন্ ওইর ভাবাও ?
মরাল হান্দোকপা—কমল ! আঃ—কতক কমল !

(হান্দোকপা ভাঙি)

ইয়া : ধবক চখো, ঐগি হিদাক, পাংথোকউ ! ধ্যাজগব অগণব-
শিংদি অসুয় ফাবনি ; মতিকচাবী মবুক শেংবী করান্ন মভো
অসুয় চোয় নংই মরাল লৈজদন । করিনো কৈদৌরে ! ইবুংভো !
ঐগি ইবুংভো, কোজরি ঐন, ওথেলো !

(কেশিও লাকই)

হুজিকপ কমদোরিবা কেশিও !

কে : কৈদৌরে সিদে ?

ইয়া : ঐগি ইবুংভোসি শাঠৈ হোখে । মসিন মাগি অনীত্তব বান্ধ-
বনি ; ওরান্ন অমুক তেখি ।

কে : চুবাদ তকউদনা ।

ইয়া : জম, তৌকুম ; তহুরিবত মান খোকপ অতুম ভৌজসমু, নত্রবদি
মরাদ কোজোন কাছন খীন ডাওরকপ রাই । রেংউ, লেং-
লকলে : সুরাইদৈ ওহাক্ত চংখোকউ চংলু, মহাক খীন্দন
হৌগৎলকনি ; মহাক চংখুয় ইমানী লুরব বারী অম শাসি ।

(কেশিও চংখি)

কমদৌবিরবগে জেনেরেগ ? কোক শোকপিডাও ?

ওখে : নংগিহু অকরিত্তাও ?

ইয়া : ঐন ইবুংভোব লাকবা ! কদারদগি ঐখয়ন খঙদি । নিগন
খোক খুদোখীবত খাংহনজনিংবৈ দ্বাদি !

ଓଃ : ଯଦି ପାନବ ମୀଦି ହିଂଟାବନି ଅମନ୍ତୁଂ ଶା ଅମନି ।

ଇୟା : ମୀରାମ ଲୈବ ଅଟୋବ ସହରଦି ଶା ରାମ ଲୈ, ଲୈବାକମଟା ତାବ ହିଂଟାବନ୍ତ ।

ଓଃ : ଯହାକହୁ ମରାଲହୁ ରାଜାଓ ?

ଇୟା : ଅକବ ଇବୁଂଡୋ, ନିପା ଥୋକପିରୋ ; ଧଦାଂ କୋହିହୋବ ମୟମ ପାଲବ ଧୁଦିଂଗକ, ଧନବିନ୍ତୁ ଇବୁଂଡୋଂସ୍ତ ଡାକ୍ତାନି : ମୀ ଲକ୍ଷା ଲକ୍ଷା ହିଂଈ ହୁଜିକ ହୁଂଦାଂ ଧୁଦିଂଗି ତୁସ୍ତ ଶେଂଦବ କୟୁଂଦ, ଯହୁବ୍ ମରଗାହି-
ଗିନି ହାୟନ ବାଶକଡ଼ି ରାଗଦବଶିଂ : ଇବୁଂଡୋଗିଦି ଧରବୁ କରି ;
ଓହ, ନୋରୋକି ମଲୋମନି, ଲାହିୟୁଗି ତମଧୀରବ ମଲକ୍ତାନି, ଶେଂଦବୀବୁ
ଅଶେଂବୌନି ଧନବ, ଅହୁଗ ମାଗ ଚିହେଂନନବ ଧିନ୍ଦୁନ ଧସ୍ତ କୟୁଂଦ !
ହୁଁୟ, ଐଦି ଅଶେଂବ ଧଡ଼ଜାନି, ଅହୁଗ ଇଶାବୁ ଧଡ଼ଜବ ଐନ, ଧଡ଼-
ଗନି ମହାକ କରି ଓହିରମନି ହାୟବ ।

ଓଃ : ଓହ, ନଂ ଅଶିଂବ ମୀନି : ହିରମହୁ ଚୁରମଗନି ।

ଇୟା : ଅନ୍ତୁରାହିଦ ଡହାକ୍ତଂ ଡୋଡ଼ାସ୍ତ ଲେଖୁନ ଲୈବିକ୍ତ, ଧାଂବ କନବଗି
ଓୟଂଥେ ମହୁଂଦ କୁନ୍ଦୁନ ଲୈବିକ୍ତୋ । ଅଗ୍ରାବ ଇପାକ୍ତ ଇରାକ୍ତହୁନ ଇବୁଂ
ଡୋନ ସିଦ୍ଧ କୁମ୍ପିଡ଼େ, ନତିକ ଚାଦବ ପୁରୀଂଈହଲହୁନ ନନ୍ମିଡ଼େ,
କେଶିଓ ଲାକ୍ତନ୍ମି : ଐନ ମାବୁ ତାହୋକଧି, ବାହୁରିବଗି ମରମ
ନିଂଧିନି ପୀରଗ, ଡହାକ ଲୈରଗ ବାରୀଶାସି ଲାକଡ଼ି ହାୟଧି, ମାନ୍ତୁ
ରାଧି । ଅନ୍ତୁରାହିଦ ଲୋଂତୁନ ଡହାକ୍ତଂ ଲୈବିକ୍ତ, ଅହୁଗ ଡାବିକ୍ତ
ମାନ ଧିଂଗଂପଦୋ, କରେୟବଦୋ, ଓସିଂସ୍ତବ ଓଂପଦୋ ମୟାୟଗି ମକ୍ତ
ଧୁଦିଂଦ ; ମରମଦି ବାରୀହୁ ନୌନ ଲୀହନଗେ ମହାକମ୍ପୁ, କଦାୟଦ, କମ-
ଜୋନ, କମ୍ପ ଡୋହିନ, କୈକୋଡ଼େ, ଓଜ୍ଜେ, ଓଜ୍ଜିନି ନହାକିହୁପୀହୁଗ
ଐନ ହାୟଜରିସିନି ମୟାହିଦୋ ବାଡ଼ାଂଦୋ ବୁଜ୍ଜ ଯେଂବିକ୍ତ । ଯେରୀନ

সাক্ষী, খাংবদ কনবিসু, নক্সবদি ঐন হায়জনি ইবুডোবু শাও-
নিংব মটীংদন শাব, নিপা থোকপদি য়াওদব হায়ন।

ওথে : তারিত্রা নং ইয়াগো ? নং ঞঙলকনি ঐন কয়া হৈন খাংব
হায়বছ। অছবু, নং তারিত্রা ঈথেং পায় তমখীনি ঐ।

ইয়া : মছ মতাং চাদব নন্তে ; অছবু মতম চাব ডাইবিসু কিংবিগম্বু।

হন্দোকুন লৈবিরগেরা ? (ওথেল্লো হন্দোকখি)

ঐন হজিক হংগনি কেশিওদ বিয়াঙ্কাগি রা য়ুমগি মুপী অম,
মান নীংজব অছ য়োল্লগ মাগি মচিঞ্জাক অমশুং মফি মরোল
লৈজবী : মছ তীল অমনি কেশিওবু কাহেম্ব পামজব ; ওঙ্কবীগি
লাইখুংদে। ময়াথুন মিহোহনব মহাকপু মশান মিহোব অমশুং
মাইখীবন অমখক : কেশিওন মাগি রা তাবগ নোস্কব ডমদব
ফাকফাক। মা লাক্লেদনা :

(কেশিও অমুক চংলকই)

মান মোমোন্দ নোকপদ ওথেল্লো ডাওছন চংকনি ; মাগি পঙ-
লব মখহন্দুন শোইদন খনখিগনি লাইবক খীব কেশিওন মবুক
য়াংব, নোকপ এবছ শেরান্নব রাখল অমরোমদ। কমদৌম্বি
লেকটনেণ্ট ?

কে : ওইড্রব ইকম হায়জিন্দুন ঐবু নাব হেলহলে, মছ ওইদবদগি
শিদৌরব ঐনি।

ইয়া : দেসদেমোনাছ নিংখিন ইল্লো, শোইদন হজিনগনি।

(তপ্প ডাংই)

হজিক কনিগুত্ব রাথোক অসি বিয়াঙ্কান ওহ ওইম্ব, কয়া থুন
নং নমাই পাকবা।

কে : ওয়েল্লোপনি, ভোল্লব জীবদো !

ওথে : য়েউনেসে, নোকপবু হোথ্রে ।

ইয়া : জুপীন নিপা অমবু নুক মুংশিবদি অমুক্সু থেংনথিদি ।

কে : ওয়েল্লোপ লাইবকথীবীনি ! মহাক ঐবু তশেংন মুংশিব জাংনি ।

ওথে : মহাক হজিক অশেংবছ য়াফাংত্রি, নোক্ত নোকই ।

ইয়া : তারিত্রা কেশিও ?

ওথে : হারীছ অমুক লীনব মান হায়জরি, হাইয়ু, মহু য়ান্ন কৈ ।

ইয়া : মান মীডোন্দ হায়রিবদি নংন মাবু লোগে হায়রি হায়না,
নংবু লোদোরিত্রা ?

কে : হা হা হা ... (হোন নোকই)

ওথে : নমাই পাক্ত্রা রোমমচা ? লান ওয়গিরা ?

কে : ঐন মাবু লুহাংব ! করি হায়বা ? থাইগি জুপী অমবো !
থুকমজগে, ঐগি থঙবগি পাক্ত্রলবু থরন্ন ইকাইথুরবিয়ু ; ঐবু
অছুক পঙই থনবিগন্না । হা হা হা.....

(অমুক হোন নোকই)

ওথে : মানি, মহুনি মহুনি : মমাইপাকপাশিংন নোকপ হোনৈ ।

ইয়া : অওইবমক হায়নরে নংন মাবু শোইদন লোরনি হায়ন ।

কে : অওইব, অছন্ন ডাংনত্রাও ?

ইয়া : অওইব নজবদি ঐ মীকন্ত অমনি ।

ওথে : নংন ঐবু মাইথীহলে ? কৈ !

কে : মহু য়োংজুবীছন শন্দোকপ হানি : ঐন মাবু লোনি হায়বসি

মান মুংশিভবদে অমন্তঃ মধ্যবু খাজকবদে ধর্মবদি, এই মৌচল
স্থাপকপদে নন্তে ।

কথৈ : ইহাখোন খুদম জোরকই ঐডোন্দ, কেশিওন দ্বারী? কীরকবি ?
কে : হুজিক মাক এগ উন্নবি অম্মাইল। মকমা খুদিক মান ঐহু
তারৈ : মরালহু সমুদ্রপক্ষ ঐ দ্বারী পারদি কেরিস মতা খরক,
লাকেনে অমনবীদো, খুংসিন সাকী, উকশমদ মর, কোন্নরিস।
ওথে : হারিরক যাই, “ওহ, মুংশিরব কেশিও ! মতেনিন জোর
য়াবদি ।

কে : অতঃ লেংবান্ড ডাখরতুন কপই, কোন্দুন চিই : হা হা.হা ...

ওথে : হুজিক মান হায়রিবসিন ঐগি কাদ মাবু চিগিসিবলি দ্বানিস।
ওঃ, ঐ উরে নংগি ননাতোন্দো, অতঃ হুইদি উমে. নংগি
মনাতোন্দু থংলগ হুজিনকম ।

কে : কান্দে, ঐ মাবু খাজকপ তারে ।

ইয়া : ঐগি মাংমন্ত ! য়েউ, লাক্রে হায় ।

কে : হোমোং অর্জোবী অমনে ! মেরীন খঙনি, মনম মুংশিবৈ দ্বাদনি ।

(বিদ্রাষ্টা. লাকই)

ঐহু মকম খুদিং ডান্নিরিসিবু কবিরিসো ?

বিদ্রা : লাইব মতৈমনাওন তারব ওইমন্ত ! অমাই ঐডোন্দ, পি
কমালহু করি হায়রিসো ? মাক্ লোয়ব ঐ পত্নিক জাংলি
ঐডোন্দ কমাল মরোলহু শিন্দোকট হারব নরাক ? ফকম
দ্বারীনে-নংগি কাদ তারব, কনানো ধান্নিরিসিবু হায়বন্ত খঙদব !
মহু ইকাইব খঙদবী অমন জোরকপ খুদায়ে, অতঃ ঐডোন্দ

নিম্নোক্ত উক্ত নব্বাও ৫ মে, নব্বি ওস্তাবী স্পীচিং লীগপ্রো ;

কংনিবে মকমদৈ কংজরকউ, এই মরোলছ লোথোকপ উচুয়াই ।

কে : কন্নিবো করিনো, বিয়াঙ্কা চান্নবী, অহুক শাওরিবহু করিগিনো ?

ওথে : নোংমেদোর খঙনি, মহু এগি কুমাল ওইরমগনি ।

বিয়া : ওসি মুংদাং এখোয়দ চাকচাব লাকদব ওইরবদি লাকপ'য়ানি ;

ওসি লাক্রিংজবদি এন লাকপ য়ারনি হায়রব মতমদ লাকউ ।

(চৈথি)

ইয়া : ইয়রো চংলো, ঈরপ্রো ।

কে : অওইব চংপন কব তায় ; নজ্রবদি লম্বীদ চৈতুন চৈথিব ভারে ।

ইয়া : সখোয়দ ভাগজাও হোরেল মুংদাং ?

কে : হোয়, চাসিরা নিংই ।

ইয়া : কৈ, মতা চারবদি এই ছদ লাক্কে, ঈন শানিংব দ্বারী-অম লৈ ।

কে : কৈ'লাকউমে, জোইরোইকো ?

ইয়া : চংলো মখা তারমু ।

(কেশিও চৈথি)

ওথে : (লাক্রিং) করম মওংদ মাবু হাংসিগে ইয়াগো ?

ইয়া : অরানব ভৌবগি মান নোকপহু উবিহোজাও ?

ওথে : ওহ, ইয়াগো ।

ইয়া : কুমালছ উবিহোজাও ?

ওথে : মহুবু এগিছরাও ?

ইয়া : ইয়ংডোরগিনি, খুংসিস খঙনি ; কৈজিবহু অপাওবী ছনী-হায়রবদি

ইয়ংডোখোর-ইকৈঅহুবু-অহিন করা লুন ভৌবা ! ইকৈঅন কুমালছ

ମଣ୍ଡୋଳ୍ଲ ଖୁଦୋମ ଡୋରେ, ଅଛୁମ ମାନ ଅୟୁକ ମାଗି ଓକ୍ତବୀହ୍ନ
ମୀଧୋକସ୍ତ୍ରବଦୋ ।

ଓଃ : ଚହି ୨ ଚଂନ ମାବୁ ହାଂଲବଦଦ ଐ ପେରି । ଫଜବୀ ହୁମୀ ଅମ !
ନିଂଧିବୀ ହୁମୀ ଅମ ! ହୁଂଶିବୀ ଅମ !

ଇୟା : ନଡେ, ମହୁ କାଓବିଧୋ ।

ଓଃ : ଓୟ, ହୁମୀହ୍ନ ପଂଲସହ୍ନ, ଶିରସହ୍ନ, ଓସି ଅହିଂୟକ ନୋଘୋକ୍ତ
ତାହ୍ନସହ୍ନ ; ମରମଦିମହାକପୁ ହିଂହଲ୍ଲରୋହି : ନଡେ, ଐଗି ଧନ୍ୟୋହିସି
ହୁଂ ଓଲ୍ଲବନି । ଐ ମସିଦ ଫୁହ୍ନ ଯେଂଲେ, ଖୁଂସିଦ ନାହ୍ନ ତୋକ୍ତେ ।
ଓଃ, ତାହିବଂପାଲ୍ଲିଦ ମଣ୍ଡୋଲ୍ଲଗି ହେଲ୍ଲ ହୁଂଶିବ ଲୈତବନିକୋ :
ନିଂଘୋରେନଗି ମହାରାଣୀ ଓହିରଗ ହାୟରିବମଧୈ ଗାହନବ ଓୟ-
ଦୋବୀନିକୋ ନଂବୋ !

ଇୟା : ନଡେ, ଅଦୋମଦ ଧନବିକ୍ତନୋ ।

ଓଃ : ଧୋରୀଦ ଗାନ୍ଧୁନ ଶିସହ୍ନ ! ଐନ ହାୟବଦି ମାନ ଓହିବହ୍ନ ହାୟବନି :
ସେଂହୁଲ୍ଲ ଲୋନବନ ହୈରିବ ; ଅଓକପ ଫଂନ ହୈଶ ଶକପୀ ; ଓଃ !
ମାନ ହୈଶ ଶକପ ତାବଦ ଶଓୟ ଫାଓବ ହିଂଚାୟତହ୍ନ କାଓଧିନି :
କାଶିନ ହୈରିବ, ଅନୋବ ଗାଧହ୍ନ ହୋଂହିବା !

ଇୟା : ମଞ୍ଜୁଶିଂହୁନ ମରାଲଦମକ ହେଞ୍ଜହଲ୍ଲି ।

ଓଃ : ଓଃ, ଶକ୍ତକ ଲିଣୀଂ ଅୟ ହେଞ୍ଜହଲ୍ଲି : ମହ୍ନଗି ମଧକ୍ତ ମବୁକଚେଲନ
ନୋରିବା !

ଇୟା : ହୋୟନେ, ମବୁକଚେଲହ୍ନ ନୋୟଲ୍ଲେ ।

ଓଃ : ମହ୍ନବୁଦି ଅଚୁଧ୍ନେ : ଅଛୁବୁ କରାଦ ଗାନିଂଘାହିନୋ ଇୟାଗୋ ! ଓହ.
ଇୟାଗୋ, କରାଦ ହୁଂଘାହିଧିବନୋଦୋ ଇୟାଗୋ !

ইয়া : মরায় লৈরককাওবদ অত্থক স্থাশিবিরবদি, অরানব ভৌজব
 রানব স্বাথং ওইন পীবিরোদন ; মরমদি ইবুংভোদবু শোস্ত্ৰবদি
 অঠৈ কনাদস্থ শোকপ নন্তে ।

ওথে : মত্থপ মত্থপতুম ককথংকনি, মান এবু থাজব স্বাদব মঠৈ
 ওইহনত্রা হায়ববু !

ইয়া : ওঃ, মহাক স্বাম্ম চুমদব জাংনি ।

ওথে : ঐমকি আকিসরগবু ।

ইয়া : মত্থন অমুক কন্তব হেস্তহস্তে ।

ওথে : হু থর পুরকউ ঐভোল্ল ইয়াগো, ওসি অহিং : ঐ ওসি মাগ
 মরৈ য়েৎনরোই, মাবু চৈরোই, মত্থম ভৌরগ মাগি মশক মঠৌ
 কজবত্থন ঐগি লম্মন থুম্মিংবসি মাংহনখিব রাই ওসি অহিংমক
 ইয়াগো ।

ইয়া : হুন ভৌবিরম্ম মত্থদি, মেংখায়ত্থন হাংপিয়ো কমুংদ, মান
 মাংখোকপ ফমুংত্থদ ।

ওথে : অফব স্বানি, অফব স্বানি : স্বায়েন্দু পাম্মি : স্বাম্ম ফরে ।

ইয়া : কেশিপ্রগি স্বাদি, ঐ মাগি পোংলোইব নিপা ওইজগে : মাসিগি
 স্বাদি নোংস্বাইদ স্বাম্ম তাবিনি ।

ওথে : স্বাম্ম ফরে । (ট্রম্পেং মখোল তায়) করিগি ট্রম্পেংনো থোং-
 লিবসিদে ?

ইয়া : ভেনিস্তগি করিগুম্ম লাক্কমগনি, শোইত্রে । মসি লোদোভিকোনি
 দিট্কর থারকপ : য়েবিস্মু, নখোয় ইব্বেম্মস্ব লোইনরকই ।
 (লাকই লোদোভিকো, দেসদেবোনা অমস্মুং থৌগনবশি)

লোদো : ইহুসন, গাফপিসন, মজিকতাক, অক্ষয়কীর্তন, নবান্ন।

ওথে : অক্ষয়কীর্তন, গাফপিসন, ইহুসন।

লোদো : ভেনিসকী দিউক অক্ষয়কীর্তন, অক্ষয়কীর্তন, অক্ষয়কীর্তন।

(চিঠি ১ নং)

ওথে : রাইকপাও রাওরকইব পাঠেসিব চুপচুপে । (ইহুসন পাঠ)

দেস : করি পাওনোনে তাদ লোদোভিকো ?

ইয়া : (লোদোভিকোদ) উনব মুংডাইরেদা অওথ ইহুসন, গাফ-
প্রসন, তরান্ন ওক্লি ।

লো : থাগর্চরি ইহুংডোবু । লেকটনেট কেশিওবু কমদৌরি ?

ইয়া : হিংই ইহুংডো ।

দেস : তাদ, মাগ ঐখোয় ইহুংডোগ লাইবক ইহুসন, মুংডাইনজে :
থর তাইশিন্নবিরগ্নি নিংজৈ !

ওথে : নংগিছুবু জোইজ্বাও ?

দেস : করিনো তাকপিরিবজ্বো ইহুংডো ?

ওথে : (পাঠ) “মসি নংন জৌদখ রাদে, নংন পামদখ—”

লোদো : নংগোয় হায়ব নংন, অক্ষয়কীর্তন চিঠি পাঠি । ইহুসন, অক্ষয়কীর্তন

শিওগবু থংনরত্রাও ?

দেস : লাইবক থীরব অক্ষয়কীর্তন : অক্ষয়কীর্তন, অক্ষয়কীর্তন, অক্ষয়কীর্তন

হায়ব ঐ রাজনি, কেশিওবু মুংশিবনি ।

ওথে : নোদোভিকো মৈ অক্ষয়কীর্তন, অক্ষয়কীর্তন !

দেস : অক্ষয়কীর্তন ইহুংডো ?

ওথে : অক্ষয়কীর্তন, অক্ষয়কীর্তন

দেস : করিম ; মাঝে মাঝে মাঝে ?

লো : ওইখানে কে সিঁটিয়ে খুঁজাইছেন ; অরমদি এন খাইজ, মাঝে মাঝে
কৌশলি, কোশলি ; মহন্ত লৈকাক কাকর খনমণ ।

দেস : ওইখানো, মহন্ত খনমণ খুঁজাই ।

ওথে : ওইখানো ।

দেস : এগি ইবুঙো ?

ওথে : ওই খুঁজাই নংনা ডাওব উবসি ।

দেস : করিমিনো, খুঁজিরব ওথেলো—

ওথে : লাইমু ! (বৈষ্ণব)

দেস : মরিক ইজিকান নতে ।

লো : ইবুঙো, ওথেলোসি ভেনিখ খাজনরোই, এন উরকই হায়তন
কাকর খনমণ : মসিদি খন হাকমলি ; মাঝে মাঝে মসিদি, কপে ।

ওথে : ও, লাইমু, লাইমু ! মূপীগি পিরাংন লৈরাক্ত জাবগ অডাং
ওথেদি মণ্ডোল-পি মরিক খুঁজিন কুস্তীর অমমম ওনখিনি ।
মেনিগে চুখাকউ !

দেস : ইবুঙোই, মিংনানরদি । (চংখি)

লো : ওথেলো কাকর ইনবী মূপীনি : ওথাইশোর হায়জরি ইডোদ,
ইবুঙোসি মসিদি, কোশলি ।

ওথে : মূপী !

দেস : এগি ইবুঙো ।

ওথে : মাঝে মাঝে কৈদোনগে ইবুঙো ?

লো : কন, ওথে ইবুঙো ?

ওথে : মানি, নংন ঐডোন্স মাবু হলহল্লকউ হায়বদায় : ইবুংডো—
 মুশীসে হল্লকপ ডমই লৈছন হল্লকপ, অহুবু অবুক চংখি, অবুক
 লৈরকই ; অমসুং মহাক কল্ল ডমই ইবুংডো, কল্ল ; অহুপ
 মহাক হায়ব ইনবীনি, ইডোন হায়বগুম হায়বইনবী, মায়
 হায়বইনবী ! নপিছ তাহনব লেপকম্ব, মসিপি মরমদি (চিঠি)
 ইবুংডো—ওহ, হৈখিংন রাবশারিবী ! (দেসদেদ)

(লোদোদ) ঐবু মুমদ হল্লকো হায়রি ।

ঐ অমুক কোরকে । নং চংখো চংলু । (দেসদেদ)
 ইডো, মাখংসি ইকোক্ত খোজরে, ভেনিস্ত হজরল্লনি । সুবাদে
 মাংখো ! (দেসদেমোনা চংখি) কেশিওন ঐগি ইহুং লিল-
 হোয়নি । অহুগ হডো, ডসি মুংদাংদি, ঐন থুকমজরি, ঐধোয়দ
 প্ল লুক হাসি : ইডোবু তরায় ওররি সাইপ্রসন—হায়েংগুম
 য়োংগুম ডাক্ত !

(মমিংত শা ডাক্ত উব অকোয়বছদ) (চংখি)

লোদো : মসিবু চীংলেস মুরছরা সিনেটকি মীপূর হিরম খুদিংদ
 মডিক চাবনি খনখিবদো ? লীচং অসিরা মাগি, পুয়ীংগি করি-
 গুম লীচিংন মাবু হাইহনব লেংহনব ডমদে হায়নবদো ? নুংগি
 চীংছমগুমই মাগি থমুংছ হায়নবদায় শোকপ ডমদে কাওদংপ
 ডমদে ভেজেন ভেলান করিগুম খোদোর খুদোংখীবদে
 কাপচরকপা ?

ইরা : মহাক মহোখাগি নত্রে ।

লোদ : মাবু জ্ঞানদি তারিত্তা ? খোলু মহীদি লাংজিবা ?

ইয়া : মহাকসি মহারু ওইরিবসিনি : ঐগি মিৎয়েন মহাক করি
ওইরদগে হায়জরুব কারদে : ঐন ঈশ্বরদ নিজরিবদি মহারু
হাজিক ওইরিব কিভমসে হোংদোরকপনি ।

লোদ : কৈনো, কুপীদবু য়ৈবদি !

ইয়া : অওইবমক, মত্ অওকপ থবক নন্তে ; অত্‌বু মত্‌ন থাইদগি
শাখীব থবক মহারু তৌবদৈ ওইরবদি ফনি ।

লো : মত্‌বু মাগি মহোশারাও ? নত্রগ চিঠিছন মাগি ঈদ তৌরিব
থবক্কা, অনোব মরাল পোকহন্নবা ?

ইয়া : অরাবনি ! অরাবনি ! হায়দোকপদ লেশ্ব থবক নন্তে ঐন
উরিব অমস্‌ং খঙলিবসি । ইডো, নশান য়েংগিনবিয় মাবু
অমস্‌ং মাগি থবক্কা মাবু উংলকপত্‌, ঐন তাকচন্দবস্‌ য়ানব ;
মত্‌ং ইনবিয় অত্‌গ য়ান চন্দরকপত্‌ মিৎয়েং তাবিয় ।

লো : ঐ কুংগাইয়ে, মাবু ঐন খঙলমত্‌ লায় উরকপসিদা ।

(চ্যথি)

৪/২

লানবনগি কা অমদ ।

(ওথেল্লো ইমিলিয়াগ লাকই)

ওথে : অত্‌দি নং করিমত্‌ উত্‌য়েনে ?

ইমি : করিমত্‌স্‌ তাজখিদে, করিমত্‌স্‌ চিংজখিদে করিগুহদকাওব

ওষে : কৈ, কেশিগুগ মাগ পুন্নদি উরেনে ।

ইমি : অহু মত্‌দ করিগুহ অকায়ব উজ্জখিদি, মখোয়নীন ডাংনব
হাইথুদিংমক ঐ ডাজখি ।

ওষে : করি, মখোয়নীবু অমুস্ত মুরুম মুরুম শোরজাও ?

ইমি : কৈদৌউদ তোখিদি, ইবুংডো ।

ওষে : নবু পাখোনগা শিহুনসু তান্হোকখিদি ?

ইমি : কৈদৌউদ তান্হোকখিদি ।

ওষে : মাগি হুমাই লোকুনব, খুংমোজা লোকুনব, মাইখুম নজ্‌গ
করিগুহ লোকুনবসু ?

ইমি : অমুস্তসু ভোখিদি ।

ওষে : অহু অঙকপ হানি ।

ইমি : মবুক শেংই হায়বসি শেন থানব ওমজনি, ঐগি থহাইসিমক
পোহা ওইব ওমজনি ইবুংডো : অতোস্ন অতৈ চিংনবিরস্মবদি
হাথলু থাদোকপিসু : মত্‌ন ইবুংডোগি পুন্নীবু লোনস্বনি ।
কনাগুহ মীকন্তন হাথলু কোস্তা হান্সমবসু নোংদোর শাপ ভৌ-
সলু মাবু লাইরেন চিরব । মরমদি, ইবেম্মা মানবু শেংজবদি,
চুমজবদি হুংডাইগদব নিপা লৈতে তাইবংপালিহ ; ফন শেংলবী
জুপীবুসু মাংথোকখিনি তোকডান ।

ওষে : মাবু সিগ লাও হায়রসু, চংলু । (চংখি ইমিলিয়া)

মহাক ওক্‌ব হায়রে, অহুবু পাওপুবী অতৈসু মান হায়রিব
অপ্ন হায়ব মঙস্মি । মসিগি জুপীসি ওহোহ লুন কন্তবীনি,

ଅଟେପ ହା ଲୋଫକ୍ସ ଶୋ ଲୋନବ ଉପୁନି : ମପାନ୍ନନ ମବୁକ ଶେବ
 ଶାରହନ ଖୁକଉ ଲେତାରଗ ଲାହି ଖୁରୁଧୀ, ଐ ମହ୍ତ ମାନ ଡୋବ ଉତ୍ତେ ।

(ଦେସଦେମୋନା ଇମିଲିଆଗ ଲାକଇ)

ଦେସ : ଐଗି ଇବୁଂଡୋ କରି ପାନ୍ଧିବଗେ ?

ଓଡ଼େ : ସୋମଦ ଲେଖିନବିରକସି ଚାଲୁଥୋଇବୀ ।

ଦେସ : କରି ତାକସିଗଦବା ?

ଓଡ଼େ : ନଂଗି ନମିଂତୁ ଯେଂଗେ ; ଐଗି ମାହିଦ ଯେଂଲକଉ ।

ଦେସ : କରନ୍ତୁ ଅକିବ ମପାନ୍ନୋ ଅହ୍ତଦେ !

ଓଡ଼େ : (ଇମିଲିଆଦ) ଡୋକରୋ ମହୋଶୟ ନଧୋନୋ ଧର ଇବେନ୍ନା ;

ହୁଂଶିନବଶିଂବୁ ଧନ୍ନିରନ୍ନୋ ମହୋସଦ, ଧୋଓହ ଲୋଲନ୍ନୁ ; ଲୋକଧୁ,
 ନନ୍ନଗ “ଅହେମ”, କନାନ୍ନୁ ଲାଲ୍ଲବଦି ନଂଗି ନହେ ଅଓକପନୋ : ପର
 ପରପ ଚଲୋ । (ଇମିଲିଆ ଚଂଧି)

ଦେସ : ଖୁକଉ ଲେତାନ ହଂଜ୍ଜରି, ହାହି ଶିଂହୁଗି ଅର୍ଥବୁ କରନୋ ? ହାହି-
 ଶିଂହୁଦ ଅକିବ ଅମ ଉଞ୍ଜରି, ଅହ୍ତଗ ହାହିଶିଂହୁଦି ନନ୍ନେ ।

ଓଡ଼େ : କରସି, ନବୁ କରନୋ ?

ଦେସ : ନଂଗି ନନାହିନ୍ନୁବୀନି ଇବୁଂଡୋ, ନବୁ ନୀଂଜବୀ, ଅଶେଂବୀ ହୁମ୍ପୀ ।

ଓଡ଼େ : ଲାଓ, ହାଶକଉ ମହ୍ତ, ନୋରୋକ ତାହମବ ନଶାବୁ ; ନନ୍ନବଦି ଲାହି-
 ରୈବାକି ଜୀବ ମାନବନିନ. ନବୁ ନୋରୋକି ଲାହିମୁଶିଂନ ଫାଓବ ଫାନ୍ଦୋବ
 କିଗିନି : ମରମ ଅହ୍ତନ ଅନୀ ଧୋକ୍ତ ନରାଲହ୍ତ ଲଂଜୋ ; ହାଶକଉ
 ନବୁକ ଶେଂଈ ହାୟହ୍ତନ ।

ଦେସ : ଲାହିରୈବାକ୍ତ ମସି ଅଚୁନ୍ନି ହାୟବ ଖଓଇ ।

ଓଡ଼େ : ଲାହିରୈବାକ୍ତ ତଶେନ ଖଓଓି ଅହ୍ତଦି ନଂ ନୋରୋକ୍ତ ଧାଞ୍ଜବରାଦବୀନି ।

দেস : কনাদ, ঐগি ইবুঙো ? কনাগ ? ঐবু কন্ন থাংব যদিবী ?

ওথে : ওঃ, দেসদেমোনা ! চংলো, চংলো, চংলো !

দেস : অৱাবনি, কনাদ হুংঙাইব হুমিংনো ! কৰিগিনো কন্নিৰিববো ?
শিহুবিৰিব পিসিবু ইঙং লাংদগিৱা ঐগি ইবুঙো ? ঐখোয়গি
পাবুং চিংববিববন্থ হুমক হুমিক্ত হুমিক্তো হান্ধব, মৱান অহু
ঐডোন্দ শিবিগন্থ : ইবুঙোগ পাবুং কায়নবক্ৰম, ঐবু পাবুং
কায়নববনিদো ।

ওথে : নোংথক পান্ধিৰবন্থ অৱাবদ ঐন থাংবঙম্গি চাংলো লোব ;
মখোয়ন হৈথবিৰবন্থ অৱাব, হৈকাইব শিবিব অহাংব হৈকোস্ত,
কোগোক কোকু লাইবহনবিববন্থ নীংজব পুথ থংহন্দন ঐবু ফা-
ছন থাংববন্থ, লৈগনি থাংবঙম্গি মৱীক অমদি থৱাইগি কাচীন্দ :
অৱাবনি, নোংথক ঐবু ওইহল্লি লেংদব শক্তম অম, মাগি লৱব
থুংদোন্ত থিৱব, মহুন্ থাংগনি ঐ ! অহুব মসিন, ঐন থম্মোই
তুংসন্ডুন থং মকম, (দেসদেমোনাদ মথুং থিৱগ)
ঐগি থৱাইগি হি'ভম নত্ৰগ হিংদভম অহুন ! পুন্নিগি ইচেলবু
চেলহল্লিব নত্ৰগ কংহল্লিব ইকুং মকম অহুদগি লংখোকপি-
রকপ ! নত্ৰগ মহুবু ইশিংছুংভম ওইন থল্লব মোংলব হঙোই-
শিংব কুন্নব অমন্ড মকম কোকব ! মহু উনোবাংগ লৱক্তি,
থাংবঙম্গি ঐহাকি, নোৱব, ডাঙ্ৰানব লাইমচা মানব মশক্ত
ওহোকউ, নোৱোকি অকিশক্তমহু উংলো !

দেস : ঐন নিংজৈ ঐখোয়গি ইবুঙোন ঐবু ইবুক শেংন দৌৰিবি
হান্ধন ।

অৱাবনি : অহু মাগি : কান্দনগি হুমিক্তম্গি লাহাংলংদ মকম ডোইক

কোকপদো । ফজর হুংলিব হাকমনবৈ খাথ্রে লৈরাং নহাকপু মিৎ
নাভোর, খনথ্রে নংবু পোক্তমদব কনি ।

দেস : খঙজে, ঐবু করি পাপ লংজরবগিনো খঙছৌদন ?

ওথে : ফজরবী চেবাংসিবু, নিংথিরব লাইরিকসিবু শারকপ্রাও মথক্ত
ইননব "ওস্তবী" হায়না ? করি পাপ লংজরব ! হে খাইগি
মুপী ! নংগি নপাংগু পম্বুবদদ খজাইসিন মৈফম ওইছন 'চাক-
থেকথিনি ইমাইসে মৈতান উৎ তানব । করি লংজরব !
নোংথর মনাতোন মেনগনি, ধান মমিৎ উইশিনগনি থেংনব
খুদিংবু চুপ্প খাইগি মুংশিৎন মছ তানিৎদছন লোংখিনি পৃথ্বীদি
লৈখন্দ । করি লংজরব ! ইকাই-খঙদবী খাইগি মুপী !

দেস : লাইরৈবাক খঙনি, ঐডোন্দ অরানব হায়বিরে ।

ওথে : নংবু খাইগি মুপী নজ্রাও ?

দেস : নচ্চদে, খুষ্টান অমনিং ঐ : মী অঠৈবু লান্ন, আইনকান্ন
শোকহন্দন হি অসিবু ইয়ংডোগিদমক খাস্তুন থম্বন খাইগি মুপী
হায়ব য়াত্রবদি, ঐশু নচ্চদে ।

ওথে : করি, খাইগি মুপী নন্তে হায়ব ?

দেস : নচ্চদে, লাইরৈবাক লোংখিপিদোরিবীনি ।

ওথে : অছবু ওইব য়াত্রাও ?

দেস : ওহ, লাইরৈবাক ঐখোয়বু ডাকপিসমু ।

ওথে : ঐবু ডাকপিসু অছদি, ঐদি লান্ন থম্বরে নংব, ভেনিসকি
ওস্তবী, লোনবী, ওথেলোদ লৈখিবীছনি হায়ন ।

য়েংগোই, (য়েংগোল হৌগংলি) লাইরৈবাক থোংডাকপা সেট
শিটরদি য়াইয়োক নোংখকি থোংগং খোদ পুর্বী ইকব্বা ।

(ইমিলিয়া হস্তকই)

নং, নং, উম, নং লাক্সবা !

ঐথোয় থবক লোইজবে, অন্মানসি লোবিস্ব : ঐন হায়জরি,
শো লোনবিস্ব মীডোল তাকথোকপিগুফো । (চতুর্থ)

ইমি : ওস্তোকপনি, নিপাসিন মবুক্ত খল্লিবব করিনো ? ঐথোয়
ইবেম্মন কম কম তৌবিরিবা ? কমদৌবিরিবগে ইবেম্মবু ?

দেস : অণ্ডইবমক, ঐ তডখাই অম তুম্বুবনি ।

ইমি : ইবেম্মা, ঐথোয় ইবুংডোগ কৈদোনরবগে ?

দেস : কনাগ ?

ইমি : করিনো, ঐথোয় ইবুংডোগনে ইবেম্মা ।

দেস : কনানো নংগি ইবুংডোবো ?

ইমি : ইবেম্মগি ইবুংডোদো ।

দেস : ঐগি ইবুংডো লৈত্র : ঐডোল রা ডাংলম্ব ইমিলিয়া ; ঐ কম
য়াদ্রে, পাউখুম অতৈ পীনিংড ইম্ব লৈতে, মিৎকি পিরাং নস্তন ।
ঐন হায়জরি, ওসি অহিংদি লুহোংবগি ফিনিংছ কমংদ থাবিস্ব :
মহু কাওগম্ব ; অত্ৰগ নথোয় লুপাবু সিদ থর থারকউ ।

ইমি : তশেংব য়াওন অমনি ! (চতুর্থ)

দেস : ইতিক চাবনি ঐবু স্ময় তৌবিবসি, য়াল চারবনি, ঐন কৈ-
দৌকবগি মান স্মদোন ইরাল পীবিরিবনো, কদায়দনো ঐগি
পিক্সব ইরাসবো ?

(ইমিলিয়া ইয়োগোগ লাকই)

ইয়া : ননাইবু কোবিব করিগিনো ইবেম্মা ? করি পনবিরিবগে ?

দেস : ঐ হায়জম্ব খঙদে । অডাং তম্বিব শিংন ডাংই, চৈ, থবক পী,

খোন্দি পড়কন কন্দে : ঐবুন্ অহুন্ চৈবিব য়াবনি ; মরমদি
ঐসু চৈবদদি অঙাংগ পারা মাররিবনি তশেংন ।

ইয়া : কৈদোনরবগেনে ইবেম্মা ?

ইমি : অয়াবনি ইয়াগো, ঐখোয় ইবুংডোন ইবেম্মবু খ্বাইগি লুপীনি
হায়হুন্ অসুক থীন খোন য়াক চৈবিরে মছদি অশেংব থম্মোই
অমন্তন খঙব ডম্মোই ।

দেস : ঐবু মিং অহুন্ ইয়াগো ?

ইয়া : করি মিংনোনে ইবেম্মা ?

দেস : মান হুজিক হায়রিব অসুন্ ঐগি ইবুংডোন ঐডোন্ড ওইরম্মি
হায়বিথি ।

ইমি : মহাক ইবেম্মবু খ্বাইগি লুপী হায়থি : চাকনিব অমনফাওব য়
ডাওরগ মাগি তোল্পবী লুপীদ অহুক থীন চৈরোই ।

ইয়া : করিগিনো মান অহুন্ তৌরিবদে ?

দেস : ঐ খঙদে, ঐদি অহুগুয়ী নভে ।

ইয়া : কপকহু, কপকহু । ওহ, অয়াব মতম ।

ইমি : লাম্বা চাব নিপা কয়, মপাবুং, মরৈবাক অমসুং মরুপমপাং
পুন্মক থাদোক্তুন্ লাকইববু খ্বাইগি লুপী কোবিনত্রা ? মসিদবু
কম্মোইদব কনানো ?

দেস : মসি ঐগি ইরাইবক থীবননি ।

ইয়া : মছগি শ্বাপ মথক্ত লাকসহু ! কদায়দগি পোন্মকইব মচীং-
নোনে মাগিহুবো ?

ଦେଶ : ଖଢ଼େ, ଈଶ୍ଵରନାଦି ଖଢ଼ବିରିନି ।

ଇମି : ଏବୁ ଖୋରୀଦାନ୍ତାନୁନ ହାତ୍‌ପିନ୍ଧୁ, ଅନ୍ତସ୍ତ ସିଂଚେ ଶ୍ରୀବସି, କନାଶ୍ଵ
ଲୋନମଜାଓବ ଶ୍ରୀରୈହଂ, ନମଧାକ ହୈବ ଶ୍ରୀହୁଧାଂ କନ୍ତବଦ ଡୋରଗ
ଲୁଂଢାହିବ ଶ୍ରୀନାହିମଚାନ ଧବକ ଫଂନବୈଦମକ ଶେଷ ଓହିରଗନି ;
ମହୁବୁ ନଂଲମଜବଦି ଏବୁ ଖୋରୀଦ ଗାନ୍ତୁନ ହାତ୍‌ପିନ୍ଧୁ ।

ଇୟା : ଅଚ୍ଚା, ଅହୁଶ୍ଵ ଶ୍ରୀ ଲୈବ ହୋନଦେ ; ମହୁ ଓହିଥୋକ୍ତବ ହାନି ।

ଦେଶ : ଅହୁଶ୍ଵ ଶ୍ରୀ ଲୈବସ୍ତ ଖୋରୀବନ୍ତୁ ଈଶ୍ଵରନ ମାବୁ ଡାକପିନ୍ଧୁ !

ଇମି : ଗାଲବ ଖୋରୀ କୋଞ୍ଜୋହିନ ମାବୁ ଡାକପିନ୍ଧୁ ! ନୋରୋକ୍ତ ଶାୟ-
ଦେକସନ୍ତୁ ମାଗି ଶକ୍ତହୁ ! କରାଗିନୋ ମାନ ହାହିଗି ଗୁମ୍ଫା ହାୟନ
ଚୈରିବବୋ ? କନାନୋ ମାନ ତିରାରିବବୋ ? କରନ୍ତ ମକମଦ ? କରନ୍ତ
ମତମଦା ? କରନ୍ତ ମଂଂଦା ? କଦାୟଦ ଗାଲିବନୋ ? ଯୁଦ୍ଧ ହାୟ-
ଜିନବନି ମସି କନାଶ୍ଵ ଶ୍ରୀରୈହଂ ମବୁକ ପିକନ୍ତବ, ମପା ଲୈତନ
କନ୍ତବ, ଶ୍ରୀନାହିଶ୍ଵନ । ହେ ଈଶ୍ଵର, ତୁକ୍ତବ ଅହୁଶ୍ଵ ଶ୍ରୀଲିବୁ କରାଗି
କୋଂବିଦେ, ମବୁକ ଶେଂବ ଖୁଦିଦେ ଶାଜେ ଅମମମ ପାୟହନବିହନ, ଶ୍ରୀ-
ରୈହଂତୁଗି ଗନଜନ ଅହାଂବଦ ଶେଂଶେଂ କହୁଲୁନ, କରାଗି ଗୁହନ-
ବିଦବଗେ ନୋଂପୋକ ଡ୍ରବୁଧୈ ନୋଂତୁପ କାଓବା !

ଇୟା : ମପାନ୍ତ ଡାଧିଦନବ ଡାଂଢେ ।

ଇମି : ତୁକ୍ତବ ଶ୍ରୀଲିବୁ ମଧୋୟଦୋ ! ନାଗି ହାଧଲବୁ ଗୁଂପାନ ଓହୋକ-
ହନବ ଏବୁ ଯୁଗ ନକ୍ତବ ମରୀ ଲୈନୈ ହାୟନ ନବୁ ଚିନହନବ ଶ୍ରୀକ
ଅହୁଶ୍ଵ ଅମ ଓହିରଗନି ।

ଇୟା : ନଂ ପଢ଼ବୀ ଗୁମ୍ଫା ଅମନି, ଚ୍ଵେଲୋ ଆଦ ।

ଦେଶ : ହେ କରବ ଇୟାଗୋ, ଶ୍ରୀନ କରା ଡୋରଗ ଶ୍ରୀ ଇବୁଂଢୋବୁ ଅମୁକ

হজ্বিনগদগে ? করব মরুপ, মডোন্দ চংলু ; নোংথকি মডোন্দ
 খঙনি, ঐন মাবু মাংজরিবসি করিগিনো ঐ খঙদে ঐ খুৰুউ
 লৈভারিবসিনি : ঐগি পুৰীংন করিগুহদ মুংশি হাশতু কায়-
 হনখুবনি হাখলদ নজগ খবক্ত ঐগি মিৎ, ঐগি নাকোং নজগ
 ইল্লি অতৈন হিরম অতৈদ মশাবু মুংডাইজহল্লব, নজগ ঐন
 মাবু মুংশিখিব, মুংশিজব, মুংশিরোইদব ওইরবদি, ঐবু মান
 চাকনীবী ওইনব খান্ননবিরফাও, মপোক অসিগি ঐ মুডাইব
 ফংদন মাংজখিগে ? ধোজাল লৈতবন যান্না তোব ডমই ; মান
 ঐবু ধোজানবিদবদগি ইথরাই হাংপিখিব যাই, অত্তুবু ঐন
 মাবু মুংশিজববুদি মোংহনব ডম্মোই । ঐ চিন্দ পল্লব ডম্মে
 খাইগি মুপী হায়বসি, মসি হায়বদ ঐ তুৰুজবন হজ্বিক মতাম
 তোই ; মিংথোন অসি হাশ্লিনব খবক অত্তু ঐ তোরোই পৃথীদ
 লৈরিব লনথুম পুন্স ঐডোন্দ পীগে হায়রবন্স ।

ইয়া : ঐন হজ্বচরি, তপথবিসু ইবেম্মা ; মত্তু মাগি মচীংনি, লৈবাকি
 খবক মহাকপু শাওহল্ল, অত্তুগ মান ইবেম্মদ চৈবনি ।

দেস : অতৈ নন্তন মত্তু ওইরম্মবদি ফনিদকো—

ইয়া : অতৈন নন্তে, থাজবিসু । (ট্রম্পেং থোংব তায়)

ট্রম্পেংন মুংদাংগি চাক চারনব কোরি । ভেসিস্তগি লাকপ পাও
 বুবশিংছু চাদোবগি ডাইরম্মি ; চংবিরো, কল্লিগম্ম, পুন্সমক
 ফল্লকখিনি । (দেসদেমোনা ইমিলিয়াগ চংখি)

(রোদেরিগো লাকই)

কমদোব হজ্বিক রোদেরিগো ।

ক্লো : নংন ঐডোল্ড জৌকিরিকসি চুমজমানে খলি ।

ইয়া : নংসি করি জাংনব জৌববগে ?

ক্লো : মুক্তিগি নংন বৈখোরকই ইয়াপো, লোনিং অয় জৌছন । ঐ
হুজিক ভাব ভায়রে, নীংন খুনক করিগুহু খুদোচাষ অমডবু
ফংহুজো ! ঐ মসি খাংচুন লৈখর ওন্দরোই, নহানমঠে পঙচুন
অদাব নংলকইব অছগিসু খাওদব ওন্দরোই ।

ইয়া : ঐন হায়ব তাগেরা নোদেয়িপো ?

ক্লো : অওইব ঐ য়ায় তামল্লবনে, নংন হায়ব য়াগ পাংখোরকপ
খবক মরী লৈনজে ।

ইয়া : নংন ঐডোল্ড লীরিব ইরান্দু য়ায় চুমদবনে ।

ক্লো : অচুম্ব নস্তবদি অমস্ত য়াওদন । ঐগি লৈজবখিবিক চাদিং
তোখ্রে । নংন দেসদেমোনাড খুদোন জৌবিরুনি পুখিব মনি
মুক্তিশিংহুগি তডখাই অমস্তন লাইনৌখুবী ফাওব লোব য়ানি :
নংন ঐডোল্ড হায়বদায় মুপীছন লোখ্রে, মছগি মছং শকখঙ
মাইখঙ নহনগনি, চান্নব অমসুং ইকাইখুম্বব ফংগনি, অছবু ঐ
মছগি খুদম অমফাওব ফংজি ।

ইয়া : করে, চংলোনে অছগ, য়ায় করে ।

ক্লো : য়ায় করে ! চংলো ! ঐ চংপ য়াদে, নিপা ; মসি য়ায় কবসু
নস্তে : বকে, ঐন নীংবদি মসি য়ায় কস্তব পোখনি, অছগ
ঐ ভাব ভাব হোনে ঐবু লোনম জৌখ্রে হায়ব ।

ইয়া : য়ায় করে ।

রো : ঐম হায়রিবসিনি, মসি কান্ন কব নন্তে । ঐ দেলদে মোনা
ইশক তাকনি : মান ঐগি মনিশিং হায়রিবসিনি ঐ প্রভোল
চানবিসু হায়জররোই, ঐম চুসদন হায়জরবহুগি লীংওমদন
লৈজনি ; হল্পকউ যাজবদি ঐ শোইদন নডোলসি ডানসনি ।

ইয়া : হায়ব ওক্রে তোক্রে হজিক ।

রো : হায়, ঐন হায়ব্রিহু থবন্ত তোরোইদব অমন্ত নন্তে ।

ইয়া : অহুনিদন, হজিক্তি নরিল-লৈচর হায়ব উরেনদন, মহোশা নবু
ঐন সৌরম মীশক দগি হেনকজাবজিন । কদার নহুতু পীহু
রোকেরিগো : নং মরর চান ঐগি ইয়াল পুখোকে, অহুসু ঐন
হায়রিবসিনি হিরম অসিদ ঐ ইবুক শেংথবপোংনি ।

রো : অহুয়দি উজিবসিনি ।

ইয়া : ঐ অওইব যাই, অহুস হায়র উদে হায়বহু ; কান টিলাবিহু
পঙব নন্তে, লানব নন্তে । অহুব রোকেরিগো হজিক্তি মছ
লৈরবদি তশেংন, ঐম হজিক্তি লৈ হায়ন খাজব যাকবি মরম
হের ফংলকইবসি, হায়বদি উইন, নরিংজেল অমশুং নখোনা,
ডসি অহিং মছ উংলু ; মখংগি অহিংদ নংন দেসদে মোনাহু
লৌব ফংজবদি, খাজব হাংপ নিগা অমনি হায়ন ঐবু লোজ
হাংনব পাইঐ থিজৌ ।

রো : ডাইখো, করিনো হায়রিবহুবো ? মরম চাবু খ্যংব যাব
থবকাও ?

ইয়া : ইবুগো ; ভেনিস্তগি খৌওইন পাও গুব অম-খারিগো-খবকিত্তু
ওখেলোগি মছত গোভর্নর ওইন খনমো হায়ছন ।

রোঃ অহুৰ্ব অহুৰ্বাও ? কৈদৌনি অহুৰ্ব ওখেল্লোগ দেসকেমোনাগ
ভেনিস্ত হনমিল্লুনি ।

ইয়াঃ ওহ, নন্তে ! মহাক মোরিটানিয়াদ চংখিনি, ফজবী দেস-
দেমোনা লোইনখিনি, করিগুহ্ব খুদোংখীবন মাৰু পম্বহল্লবদি :
পম্বহল্লব শোইদব মরমদি কেশিও লৌথোকপনি ।

রোঃ কেশিও লৌথোকপ হায়ববু করি হায়রিবনো ?

ইয়াঃ করি ওইনি হায়ববে মাৰু ওখেল্লোগি মহং শিনব ওমহল্লগ
লৌইরে খোপু, খুগাইছন লৌথোক্লগ ।

রোঃ মহু নংন ঐবু ভৌহল্লিবনিনে ?

ইয়াঃ মানি, নখোনা লৈরবদি নশাগি কান্ননব অমল্লং ফংকম
থোকপ ফংনব ভৌহল্লিবনে । মহাক ওসি অহিং খুইগি লুপী
অমগিদ চাক চাগনি, ঐল্লু মহুদ চংকনি মাৰু উন্নব : মহাক্তি
হজিককাওব মরাইবকফব পাওছ তাজি । মান মফমহুদ
চংপহু নংন ইল্লবদি, ঐ মহু নোংয়াই অমল্লং পুং ১ গি
কান্নন্ত তানব-শিনগে, তাজা বেল্লগ নংন ইরাই লাইন
লৌইশিনব ওমগনি । ঐ ননাক্ত লৈগনি নতেং পাংনব, ইমা-
নীগি খুংত মহাক তুগনি । লাকও, ওক্তুন লৈরহু, ঐগ
চংমিল্লরসি ; মহাক শিহ্লব রাদে হায়বহু ঐ নডোল উংকে,
মহুদৈ নল্লু ভাব তারকনি নং জৌদব রাদবনি হায়ব । চাক
চানব মতম হেল্লবনি, অহিংসি কন খেংলে : থবকসি
পাংউরসি ।

রোঃ মসি জৌদব রাদবগি মরম অঠৈ তাখিনি ।

ইয়াঃ পেল্লব ভাহল্লগনি ।

(চংখি)

ଜାନବନି କା ଅନ୍ଧ ।

ଚଂଳକଇ ଓଢେଲୋ, ଲୋଦୋଭିକୋ, ଦେସଦେମୋନା, ଇମିଲିଆ ଅମସ୍ତୁ
ଝୋଗନବଶିଂ ।

ଲୋଦୋ : ଐନ ହାୟଜ୍ଜରି ଇବୁଢୋ, ଜାନବନି ଖିଲୋକପିରନ୍ତୁ ।

ଓଢେ : ଏଂ, ଝନବିରନ୍ତୁ, ଝର ଚଂଢୋକପ ଐଡୋନ୍ଦ ଝନି ହାୟଜ୍ଜନ ଡୋବନି ।

ଲୋ : ଇବେନ୍ନା, ଗୁଦନାହିଟ ; ଓହ୍ଲୋୟ ଗୁଂଡାହିଜ୍ଜରେ ଧାଗଞ୍ଚରି ।

ଦେସ : ଲେଂଳକପସି ହରାଓନଞ୍ଚେ ମୟାୟ ।

ଓଢେ : ଚଂଳସି ହାୟତ୍ରା ଇବୁଢୋ ? ଓହ, ଦେସଦେମୋନା—

ଦେସ : ଐଗି ଇବୁଢୋ ?

ଓଢେ : ଚଂଳୋ ଡୁୟୁରୋ ଶିଲ୍ଲନ ; ଐ କୁହିୟୋହି ହଲ୍ଲଜ୍ଜନି : ନଂଗି ଲେଂହି-
ନବୀତ୍ତ ଚଂହନଞ୍ଚୋ : ହାୟ, ଶୋହିବ ଯାଦେ ।

ଦେସ : ଡୋଜ୍ଜନି ଇବୁଢୋ ।

(ଚଂଢେ ଓଢେଲୋ, ଲୋଦୋଭିକୋ, ଝୋଗନବଶିଂ)

ଇମି : ହଜ୍ଜିକପୁ କିଡ଼ମ କମନ୍ଦୋରିବଗେ ? ମବୁଜ୍ଜି ହାୟଜ୍ଜସି ଅର ଡଲ୍ଲ
ଉରେକୋ ।

ଦେସ : ଶିଲ୍ଲନ ହଲ୍ଲଜ୍ଜନି ହାୟରନ୍ଧି । ମାନ ଐବୁ କୟୁଦେ ଡୁୟୁରୋ, କଂବୁନ
ଚଂହନଞ୍ଚୋ ହାୟରନ୍ଧି ।

ଇମି : ଐବୁ ଚଂହନଞ୍ଚୋ !

দেস : মাগি রাধাংনি ; মরমতুন করবী ইমিলিয়া, ঐগি জুংদাংনি
কিজ্জেতু সীবন্মু অতুগ চংলো : হজিক ঐখোয়ন মাবু খাও-
হনব চুমদে ?

ইমি : মাগ ইবেম্মগ শুকখঙ খঙনরমদবন করমনি খল্লি ঐদি ।

দেস : ঐদি অতুয় খনদে : ঐন মাবু অশুক জুংশি মতুদি মহাক
মঙক কনব, ঐবু থিংব, মান পিন্তম শুকপ পূমমক ঐগি মিংভদি
ফজন অমসুং খোজাল লৈন উই । ঐগি ফজ্জেংসি অমসু
হোংদোকমিন্নসি !

ইমি : ইবেম্মন খাও হায়ব ফিশিংহু ফয়ুদ খাজরম্মবনি ।

দেস : করে অত । অওইব হায়রবদি ঐখোয় পুঞ্জীংসি কয়া পঙখ-
বনো । ঐন করিগুম্ব নজোনদৈ হায় শিখিব খোল্লবদি ঐগি
হকচাংহু লুহোং-ফিশিংতুন কুন্নিয়ুকা ।

ইমি : অতুম্ব অরেশ্ব রাহু খনবিকুনো ।

দেস : ঐখোয় ইমাগি বারবারা কোবী, মনাইলুবী মচা অম লৈরম্মি :
মহাক জুংশিজব জুপাত্ত ডাওখি, অতুগ মহাকপু হম্মোকপিরম্মগ
চংখি । জুংশি থায়ন খুদম খঙন উপাল, “উইলো” হায়ব ইশৈ
অম মাগি লৈরম্মি । ইশৈতুন মাগি মরাইবজু ফোংদোকখি,
কুইরব রানি, মত্ শক্ক শক্কতুন মহাক শিখি । ইশৈহু ওসি অহিং
পুঞ্জীংদৈ হেদোকত্রে । ঐ ফয়ুদ হিপনীংলে, কোকসি নাকন্দ
রাহ্মরগ লাইবক থীবী বারবারাপ্তম ইশৈহু শকলুনব । থীন্দন
শেমখাং লোইবিরো হিগুনব ।

ইমি : জুংদাং ফিজোন লোজর হায়ত্রা ইবেম্মগি ?

দেস : নন্তে, পিনগাসি খর লৌথোকউ । লোদোভিকো হান্নব
জুপাছ মশক ফজবান ।

ইমি : হান্ন ফজব নিপানি ।

দেস : হান্ন ফজব ঙাংবনি ।

ইমি : ভেনিস্ত জুপী অম লৈ ঐ খঙই, পোলেষ্টাইন ফাওব মবোডন
চংলু রাগদবী, মগি মচিনবান্দুগ খেংনব অমুক্তং ফংজনব ।

দেস : (শকই)

“ফমখি লাইবক থীবীদো হুংশামপী হোন্দুন কত্রাচাক পান্দো
অমৈ মখোডদ,

শকউ শংলিব উইলো অমস্তগি ;

মখুংন থমজ মবুক্ত, মকোরু খুকউ মথক্ত

শকউ উইলো, উইলো, উইলো :

লুগব ঝেচেলন চেল্লি মনাক্ত, নেম্ন ঙংছুন হীক হীক কপ্পদো ;

শকউ ঝইলো, উইলো, উইলো ;

মমিৎতৈ চেছব য়াক্কব পিরাংন পেংহনখি হুংগনখিং অহুব—”

ফিশিংসি খর লৌথোকউ—

(শকই) “শকউ উইলো, উইলো, উইলো ;”

ঐন হান্নজরি থীনবিরহু, মহাক থুন লাক্কনি—

(শকই) “শকউ শংলিব উইলোদন ঐগি লৈপরেং ওইদৌবনি ।

কনামতন মডোন্দ মরাল পীদসহু ; মান শাওবছ ঐন য়াইজ—”

নন্তে, ইশৈগি মখা পরেংছ নন্তমানে—ভাও ! কনানো খোডদ
খীল্লিবসে ?

ইমি : হুংলিংননি ।

দেস : (শকই) “নবুক শেংদে হায়রুই ঐন মুশিবহুদ, মহুদ জাস
করি খুমধিবগে ? শকউ উইলো, উইলো, উইলো ;” ঐন মুশী
য়ান্ন মুশিবহুদ, নংসু নিপা য়ান্ন মুশিব কথনি—
অহুদি নং চলোনে, গুদনাইট ঐগি মিৎসি হাকজৈদা, মসিবু
কণ্ডোবগি খুদমলাও ?

ইমি : অবেশ্পোংনি কৈসু নন্তে ।

দেস : মীন অহুয় হায়ব তাং ওহ, নিশা ওইবশিংসে, নিপা ওই-
বশিংসে ! হাইয় ইমিলিয়া, নংবু নবুক শেংন খাজত্রা—
মপুয়োইববু অহুক চোপ্ত নমখাক তোব ওহী মুশী লৈ হায়ব ?

ইমি : অহুগুয় মুশী খরদি লৈ, চিংনিংডাই লৈতে ।

দেস : অহুয় খবকপু নং ভোগজাও পৃথীপুয় নজোন্দ পীগে হায়রবদা ?

ইমি : করিগি ইবেম্ববু য়াবোইজাও ?

দেস : ডম্মোই, নোংখকি মডালন খঙনি ।

ইমি : ডম্মোরোই ঐসু নোংখকি মডালদদি, অম্মদদি খঙদেকে ।

দেস : অওইবমক নংবু পৃথীসি পীগে হায়রগ য়াজত্রাও ?

ইমি : পৃথী হায়বসি চাওত্রব পোং অমনি ; অরানব বিভগিদি য়াম-
ত্রব মমলনি ।

দেস : অওইবমক, নং য়ানি হায়ব খাজদে ।

ইমি : অওইবমক্তি ঐ য়াব চুম্বি হায়র নীংই, কোয়, য়াকদে হায়রগ
জোইরেনন । মেরীম সাক্কী—, পুদোপ অমগি, কি অমগি,
টুপী অমগি, কনেক অমগি, করিগুয় খেল খরগিদি ঐ ডম-
জরোই, অহুবু পৃথী পুথ পীগে হায়রবদি মপুয়োইববু নমখাক

ভোরোইদব কনানো মানু নিংখোঁ ওইদোরিবনি ? পৃথ্বী কংনবগি
দমস্তি নোরোস্ত খর লাক্সে লাক্সসমু ঐ রাই ।

দেস : পৃথ্বী পুন্নমক্দিদমক ঐন করিস্তমদ মহুগি রাখলহু পাম্মুরবদি ঐবু
নোরোস্ত লাক্সসমু ।

ইমি : করিনো অরানব হায়বসি তাইবংপান্দ ভৌব অরানবনি ; অরা-
মনগি তাইবংপানসি ফংলবদি, অরানবহু নংগি তাইবংপানগি
ওইরবনিয় য়ান্ন থুন মহু চুমখোকপ য়ানি ।

দেস : অহুগুহী লুপীহু লৈরয়ি নীংদে ঐদি ।

ইমি : লৈ, অহুহু য়ান্ন লৈ ; মহুমুক য়ান্ন অমনসু মরালছুন পৃথ্বীবু
থলহনব হগোইদব লৈ । অহুবু ঐন খনবদি লুপীন অরানব
চংপসি মপুরোইবশিংগি মরালনি : খুদম ওইন মথোয়ন মথো
তোদে, শেল মীডোন্দ পীথোকউই, নজ্জগ খখন মৈশান খোই-
শাওরগ ঐথোয়গি চখোক চংসিন্দ থিংই, নজ্জগ ঐথোয়বু য়ৈ,
নজ্জগ ঐথোয়গি হান্ন ফংব শেনফংহু ককথে । করিনো,
ঐথোয়সু শাওব হৈয়ে খর থোং-নোরবসু ; ঐথোয়সু খরদ
ওইরবসু লম্মন খুয়িংডে । লুপীগি মপুরোইবশিংগি খঙসমু,
লুপীশিংসু মথোয়গুন্ন অরাম খোরাংব খঙই ; মথোয়সু উই,
মনম খঙই, অথুস্ব অশিনব মহাও মপুরোইবগুন্ন খঙই । করিনো
মথোয়ন ভোরিববে। ঐথোয়গি ইহুং অতৈবু শিলহল্লগ ? শাল্লব
মখল অমরাও ? ঐন নীংই মানি : মহু অপাশ্বদৈ পোকপ্রাও ?
ঐন নীংই মানি : হকচাংগি মহোশা ওইব মরাল নজ্জাও ?
মহুসু মানি : ঐথোয়দি অপাশ্ব খঙআও, শাল্লনিংআও,
ঐ-কোংগি হকচাং পাজ্জাও . নিপাঞ্জা ? অহুদি মথোয়ন

ঐখোয়বু নিংখিন শিজিন্নসমু, নজ্রবদি মখোয়ন খঙসমু—
 ঐখোয়ন ভৌব অরানবহু মখোয়ন ভৌব অরানবন ভম্বিনি।
 দেস : বিদায়, বিদায় ! লাইরৈবাকু পীনবিসমু অম্মু পুকচেল,
 মতুন অরানবগি লম্মন অরানবন শিংনিংদনব, ইশাগি ইরালবুন
 অরাব খাংছন চুমখোকচব। (চম্বি)

৫/১

সাইপ্রসকি লমজাও অমদ।

(ইয়োগো অমম্মুং রোদেরিগো লাকই)

ইয়া : সিদ, পোংয়োনশংসিগি মরুমদ লেপউ ; মহাক ছজিকমক
 লাক্কনি : নংগি ধৌরব থিন্নখাংছ মখুম হাংদোকউ, চংকংন
 থিন্নু মডোন্দ : থীহুগমু, থীহুগমু ; করিমত কিগমু। ঐ ননাক্ত
 লৈগনি : ঐখোয়গি লাইবক ফভম নজ্রগ থীভম্মি ; মতু কাও-
 গমু, অতুগ নবুকীংছ চপ ম্লেউ।

রো : ইনাক্ত লৈয়ুকো, ঐ কিরকপ যাই।

ইয়া : ঐ সিদ লৈরিবসিনি, নখুয়িং ময়াদ : নখোনা ফো, ফিভম
 চান লেম্মু। (হন্দোকথি)

রো : ঐ থম্বকসিদ্ধ থরাই করা ভাদে, অতুবু মান ঐডোঙ্গ মানি়নব

মরম পীরে : নিপা অমস্তং মাংবদনি । ঐগি ধাং, ঞংহেস্ত :
মহাক শির ।

ইয়া : উরীং মচাসিবুদি মথো শংলে য়োনব, মহাক শাওব ওয়ে, মান
কেশিওবু হাংলবন্স, নত্রগ কেশিওন মাবু হাংলবন্স, অমন
অমবু হাংলপদ ঐগিদি ইতোং তোংই, রোদেরিগো হিংহোরো,
মান শিংলো হায়নি সনা, মনি ঐন মডোন্দে লোবছ দেস-
দেমোনাদ হায়জিন্নরগ ; মছ ওইব য়ারোই : কেশিও লেম-
হোরো, মাগি ফজব মশক্তুন ঐবু হুক্তিগি থীহন্দোরি ; মছগি
মথক্ত মুরন মডোন্দ ঐবু তাকথোকপ য়াই ; মছ ঐডোন্দ মতা
চারোই, মহাক শিহন্দব য়াদে । ডাইথো, মহাক লাকপ
মখোন তারে ।

(কেশিও লাকই)

রো : ঐ মাগি শাজং খঙই, মসি মহাক্সি—মীক্স, নংদ শিরো ।
(কেশিওদ থিল্লি)

কে : খুংখিন অতুন শিব য়ারবনি য়োংকি ফুরিং নংন খঙদবসি
নংলমদ্রবদি : নংগি অমুক য়েংব তায় ।
(শংলগ থিল্লি রোদেদ)

রো : ওঃ, ঐবু হাংলে ।

(মতুংদি ইয়াগোন কেশিওবু মখোঙদ থিল্লশ্যগ চেনখি)

কে : ঐ খোঙ শোইব তারে মপোকসিমগি । কনা কনা লৈবগে !
মী হাংলে, মী হাংলে ! (তুখি)

(ওথল্লো লাকই)

ওথে : কেশিগুগি মখোন্নি : ইয়াগোদি ময়াইহু ডাকথে ।

মো : ওঃ, মীফন্ত ঐগি ইতিক চাবনি !

ওথে : অচুথনি মছ ।

কে : ওঃ কনা কনানো, খব তেংবাংবিয়ো ! মৈঙাল ! ডাক্তর ।

ওথে : মহাক ওইব তারে—খোনা ফরব ইয়াগো, নবুক শেংব অচুথ
চংপ, মকুপ লাল্লবগি নবুকচেল অতুক চাওব ওথ ! নংন
ঐঙোন তথিবে । খাজব যাদবী জুপী, নংন মুংশিজবদো শিরে
হায় । নংগি খীবব লাইবকনু থুলবনি, ওস্তবী, ঐ লাক্রে ।
মুখংলে থম্বোইফগি ফজব নমিৎন ভৌরথ লাইরা-শিংদো ;
চুমদব লীচংন মোংহল্লথ ফমুংদো, নংগি শেংদব ঈখেন
কুপশিল্লনি । (চংখি)

(চংলকই মোলোজিকো অয়লুং থেসিএনো)

কে : ও কনা কনা লৈবগে ! ডাকশেনব লৈত্রবাও ? লম্বীচংপ কনা
মত য়াওত্রবাও ? মী হাংলে, মী হাংলে !

থেসি : করিগুথ খুদোংখীব থোকপ তাবে ; লাওরিবসি অয়া
খোহোকনি ।

কে : থর তেংবাংবিয়ো !

মো : ভাওনেসে !

মো : ওহ, তমখীরব মীরেহং !

মো : অনী অহম গুরিনে নাহেরিবসে : নোংমংব অহিৎনি ; হুরানবন
মতাং ভৌব ওইরথনু য়াই, মনাক নক পাক চংব ফংলোই মী
অঠৈ য়াওদন ।

রো : কনামত জজ্ঞবাও ? ঐযু ঈ হাংছন শিব ভারব্রাও ?

লোদ : ভাওরে ।

(মৈরা পায়ছন ইয়াগো লাকই)

গ্রেসি : নিপা অম্ম লাক্সে কুরিং অম্মত্তং লিংলগ, মৈরা অম্মত্তং থুং-
লাই পায়ছন ।

ইয়া : কনা কনানো ? মী হাংলে লাওবহু কনানো ?

লো : ঐখোয়দি খঙদে ।

ইয়া : নখোয়বু লাওখিবকা তাজ্রাও ?

কেশি : সিদনে, সিদনে ! ঈশ্বরগি দমক থর ভেংবাংবিরো ।

ইয়া : কৈদোনরবগে ?

গ্রে : মসি ওখেল্লোগি ফিরান পায়বছনি, ঐন নীংখদি ।

লো : মহাক ওইব তায় ! য়ায় খোনা ফব নিপানি ।

ইয়া : কনা কনানো সুরাইদ লাওখিবহুবো য়ায় স্থান ?

কে : ইয়াগো ? ওহ, ঐ খোড তেকপ ভারে মী কত্তজিন থাং
থিল্লম্মে ; ঐডোন্দ নত্তেং থর পীবিস্ব ।

ইয়া : অরাবনি লেফটনেট ; করত্ব কত্তবশিনে জৌরশিবনো অহুদে ?

কে : ঐন থাজবদি অমদি সুরাইদ লৈরমনি, চেনব ওম্মজিবনি ।

ইয়া : থাজব যাদব মীকত্তশ ! কৈদোরি অহুরাইদা ? সিদ লাক্স
অশোকপ মীদ নত্তেং পীরোন্দন ।

(লোদোভিকো অম্মত্তং গ্রেসিওনোদ)

রো : ও, সিদ থর ভেংবাংবিরো ।

কে : মসিন অমনি ঐডোন্দ থিল্লম্মদো ।

ইয়া : ভয়ঙ্কর মীহাৎপ, মীহুখাও ! (স্নোদেবগোদ খিল্লি)

রো : নোরোক্ত পংকদব ইয়াগে ! খম্মোই য়াওদব ছুই !

ইয়া : অমদ্বদ মীহাৎপ ! কদায় কদায়দগি হুরানবশিংনো ? চীক-
খ্বেদা সহরসে ! ও—মী হাৎনরে ! মী হাৎনরে ! নখোয়বু
করম্ব মীতানো ? নবুকচেল ফন্তন লাকপ্রা ফন লাকপ্রা
নখোয়বো ?

লো : অকবনি, ফন্তবনি হায়বছ ঐখোয়গ খেংনবসিদগি হাইয়ু ।

ইয়া : ইডো লোদোভিকো নজাও ?

লো : মানি ইবুংডো ।

ইয়া : ঐবু হারোবিহু । কেশিও থীন শোক্তুন লৈরে ফন্তবশিংগি
মখুস্তগি ।

থ্রে : কেশিও !

ইয়া : কয়া থীন শোক্তবগে ইনাও ?

কে : ঐগি খোঙ তুঙ্গব কক্সম্ব ।

ইয়া : মেরীন খঙনি, নোংথরু মছ গিংবিসম্ব ! মৈঙাল, লৈবাক
মচাশা ! ঐগি ফুরিংসিন পুল্লিনগে ।

(বিরাহা লাকই)

বিরা : কৈদৌনরবগে ? কনানো লাওখিবদো ?

ইয়া : কনানো লাক্সগ লাওয়রিবো ?

বিরা : ও, ঐগি চায়ব কেশিও ! ঐগি হুংশিবব কেশিও ! ও কেশিও,
কেশিও, কেশিও !

ইয়া : ওহ, অফাওবী থাইগি জুপী ! কেশিও, কনাবু চিংনৈ, নডোল
স্নম থিল্লমদৌব নিপাসে ?

কে : কনাসু লৈভে ।

গ্রে : নহাকপু সিগুহ ফিভমদ থেংনবসি ঐ জুংডাইত্রে : ঐ নংবু থিব
লাকপনে ।

ইয়া : খুবোম স্নেংনফি অমত্ত রাইগে । মছন য়ারনি, চৌকি অমত্তং
লৈরবদি হাপ্পগ জুংডাইন পুব য়ারনি ।

বিয়া : ওহ, ওহোকপনি, মহাক রাহুরে ! ও কেশিও, কেশিও,
কেশিও ।

ইয়া : লৈবাকমচা পুম্মক, তুজ্জরব জীবসিবু ঐ চিংনৈ, মহাক অম
য়াওরমগনি শোকহল্লিবসিদ । ওহাক্ত খাংবিয়, ফরব কেশিও ।
লাও, লাও, মৈ অমত্ত পীম্ব । নিপাসিবু মশক খঙব য়াওত্রাও ?
ওহোকপনি, ঐগি মরুপনিনা, ঐখোয়গি চাপ্পরব লৈবাকমচা
রোদেরিগো ! নত্ৰা মানিদা, শোইরোই হে ঐখর ! রোদেরিগো ।

গ্রে : করি, ভেনিসকিরাও ?

ইয়া : মানি ইবুংডো, মাবু মশক খঙবিব্রা ?

গ্রে : খঙই নহে মসে ।

ইয়া : ইডো গ্রেসিএনোরা ? ঐবু রোরৌবিহু, থোক্লিব থৌদোকসিন
ঐবু হোনব খঙহনড্রে, ঐ থৌশাজ্জরুড্রে ।

গ্রে : নংগ উন্নব য়ান্ন জুংডাইরে ।

ইয়া : কমদৌরি ইবুংডো কেশিও ? ওহ, চৌকি অমত্ত, চৌকি !

গ্রে : রোদেরিগো !

ইয়া : মানি, মানি শোইড্রে ।

(চৌকি অম পুৱকই)

ওঃ, কৰেদা, চৌকি লৈৱেদনা। খোজাল হৈব মী ধৱন সিদগি
ধাংতুন পুবিব তাৱে। ঐ ভেনেবেলগি ডাক্তৰহু কোজৰুপে।
(বিয়াকাদ) ইকেমদি অৱাব মাওবিববলু মানি। সিদ তুহুন
লৈৱিব নিপাসে ঐগি চান্নব মৰুপনি নখোয়নীৰু কৱল য়েং-
ধীনব লৈবিলিপে ?

কে : কৱিমড লৈখিদে ; নিপাহু ঐদি মশকফাওব থঁজদ।

ইয়া : কৱিনো, ইবেমবু তাইফেং তায়ন উইদা ! ওহ, লমহাং
মুংশিং মৱন্ত থম্ব কভ্ৰে, পুসিনথুসে। (কেশিও, ৰোদেৱিগো
পুৰি) ওহান্ত ডাইবিখো ইবুংডোশিং। (অতৈদ) মাগি
মমিৎন ইন্তক শুকখবহু উবিহোজাও ? (বিয়াকাদ) অহুম
হায়ন ৱেলবদি অকিব শকফমদ, ৱা অতৈ থুন তাৱকখিনি
ইডোশিং মুন্ন য়েংবিম্ব,— ঐন হায়জৱিবসিনি, মাবু মুন্ন
য়েংবিহো। উবিজনে ইডোশিং ? নন্তে, অৱানব হায়সিদি
মথল হায়দোকচৰকপনে, মচিন তুমিন লৈখবলু।

(ইমিলিয়া চংলকই)

ইমি : ওহোকপনি, কৈদোনৱবগে ? কৈদোনৱবগে নিপা ?

ইয়া : অমম্বদ কেশিওবু থাং থিঞ্জম্মে ৰোদেৱিগো অমম্বং চেনথুব

অতৈন : কেশিওন শিবয়ান শোকে, অহুগ ৰোদেৱিগোন শিমে।

ইমি : অৱাবনি কৱব ইডোশিং, অৱাবনি কৱব কেশিও।

ইয়া : মসি ওস্তবীগ ডিম্ববদগি ফংব মট্টেদি। ঐন হায়জি, চংলক

ইমিলিয়া, কেশিওদ হংউ, মহাক ওসি অহিং কদায়দ চাক
 চারুই হায়তুন। (বিয়াক্কাদ) করিনো নংন নশা নিকইবদে ?
 বিয়া : মহাক ঐখোয়দ চাক চাখি ; ঐন নিকপদি মছুগিদমক নন্তে ।
 ইয়া : ওহ, মহাক চাখিবকো ? ঐন য়াথং পীরি, ঐগ চংসি লাও ।
 ইমি : কয়াদ দায় হনথুবনো, অচ্চা খ্বাইগি লুপী !
 বিয়া : ঐ খ্বাইগি লুপী নন্তে, ঐডোন্দ থীন হায়রিবী নংগুম্ব ইবুক
 শেংন হিংবী অমনি ।

হমি : ঐগুম্ব হায়ব ! অচ্চা তুকচরেদা !

ইয়া : থোড্রাল হৈরব ইবুংগোশিং, ঐখোয় চংলগ কেশিওগি অশো-
 কপছু শেমজিন শাজিনবছু য়েংউসি । লাও, ইবেম্মা, খাজব
 য়াব রা হায়ব তায় । ইমিলিয়া, নং চেল্লু লানবন্দ, ঐখোয়গি
 ইবুংগো অমম্মং ইবেম্মদ থোকইব রাশিংসি তম্মু চংলু ।
 চংত্রিভাও ? ঐন হায়রিবসে । (মথন্দ) ওসি অহিংসিনি,
 ঐবু শেমদোরিব নজ্জগ মাংহন্দোরিব । (চংখি)

৫/২

হিপুব ক'দ লানবনগি :

দেসদেমোনা ফমুংদ তুমই, মোমবাতি অম থাল্লি ।

(ওখেল্লো চংলকই)

ওথে : মসিদৈনিনে মরমতুবুদে,

মসিন থোকহনব, ঐগি থরাই—

মমিংদি পঞ্জরোইকো নখোয়দ,
 নবুক শেংলব থন্নান মৈরাশা !
 মসিদৈনিনে মরমতুবুদে ।
 তাহল্লোই অতুবু মাগি ঈদি,
 মাংহল্লোই উন্দি ভৌব উন্সাসে,
 মোংফম ফুরা লুংদৈ হেন্ন নানব ।
 অতুবু মহাক শিদব যাদে,
 মী অতৈগন্সু লান্নরুব য়াই ।
 মৈডালসিবু হান্ন মুথৎপতায়,
 অতুবুদৈ মাগি মডান মুংহনব :
 মুথংলুরগ নডালত্থ থাংমৈ,
 চমথৎপ য়ানিদো নংদি অমুক ;
 'ত্থগ নংগিত্থ মুথংলুরদি,
 ঝাইদৈ ফজবগি পাদম ওইবী,
 খঙদে প্রোমেথিয়সকি মৈরৌভম
 নং' নডালত্থ অমুক চুখৎনব ।
 হেস্তংলুরব আতোর গুলাগুো,
 অমুক শাংহনব ওমদে সপানদ,
 খুইথদব য়াদেদো মহাস্তো :
 সপান্দ শাংলিট্টে নমহোগে ঐ । (চিস্থেংনরুই)
 আহা, স্বোর মনম লুংশিরবা,

রায়েহাংরা পংহনগে তৌরিবা !

অমুক্তংগ, অমুক্তংগ, আহা ! (লাগ্ন চুপই)

শিরগন্স অত্ম গুমহংলু,

হাংলতুংসু লুংশিগেকো অত্ম ।

অমুক্তংগ হন্দকসিন লোইবে :

অসুক লুংশিবন শিব য়ান,

হু কাবদি অমুক্ত তৌরম্মোই ।

কপ্পনি কপ্তব ওমলকত্রে ।

তমদি তমথীব পিরাংনিকোসে ;

নোংদম্মগি মলুংঙাইততুনি,

লুংশিব মফমদ বারকপিব ।

মহাক হৌরমানে ।

দেস : কন'নো ? ওথেল্লো'রা ?

ওথে : মানি, দেসদেমোনা ।

দেস : ফমুংদ চেপ্পিরগদব নল্লা ইবুংডোবু ?

ওথে : নংবু ওসি লুংদাং, লাই শোনথুবা দেসদেমোনা ?

দেস : শোজ্ঞে ইবুংডো ।

ওথে : নংন তৌরুব করিগুথ নরান, ঈথরদ ডাকপিয় হায়ন নীথিড্রিব,
নিংশিংব লৈরবদি জুজিকমক ডাকপিয় হায়জহৌরো নোংদেন্দ ।

দেস : ওথোকপনি ইবুংডো, করিনো তাকপিরিব বাছবো ?

ওথে : অত্ম অদা থিগ্ন, ঐন হায়বিবজু তো, শম্ন ; ঐ অসুহাইদা
হন্দোকে : নরাল কোকচনব লাই থুরুমজিব নথরাইত্ ঐ

হাংনিংদে । ঈশ্বরন ঐবু অত্মস্থ ধ্বংসগি থিংবিসমু ? ঐ নংগি
নথরাইতুমক মাংহনবদি পামদে ।

দেস : ঐবু হাংপাগি রাবা তাকপিরিবসিবো ?

ওথে : উম, মানি ।

দেস : অত্মদি ঈশ্বরন ঐবু খোজানবিসমু ।

ওথে : থম্মোই রাওন হায়বি— অত্মক ওইসমু ।

দেস : তাকপিবিবতুনদি ঐবু হাংপিববোই নীংজৈ ।

ওথে : হুম ।

দেস : অত্মব ঐ নংবু কি ; নমিৎন অত্মস্থ ভোং ভোং ওংলবদি নং
মীহাংনি ই : ঐন কিবিবসি কবিগিনো ঐ খডদে, মবমদি ঐন
খঙজব ইরাল অমন্ত লৈতে ; অত্মব ঐ কিবয়ানে নিংজৈ ।

ওথে : নরালশিংতু নিংশিংউ ।

দেস : ইরাল হায়ববু নংবু মুংশিকবতুনি ।

ওথে : উম, মুংশিবতুগি মরীদৈনি নংন শিদোবিবস্তু ।

দেস : মুংশিকববৈ হাংপিছন শিবদি হোনদব মীশিনি । অগাবনি,
কবিগিনো চিম্বান মথাংব চিকপিবিবত ? কবিগুস শাখীবল
মচীং অমন নশাত্ত নিকহল্লৈ ; মতুন তাকপদি তমখীবব থবক
ভৌরব রাই ; অত্মব ঐন নীংই মতু ঐডোন্দ তখদি ওতবম্মোই ।

ওথে : তুমি লৈয়ু—ইংন !

দেস : ঐ লৈজগে । কৈদৌবিদৌসিবনো ?

ওথে : ঐন লুন ভৌব কুমাল নজোন্দ পীখিবদো, নংন কেশিওদ পীখৈ ।

দেস : নন্তে কদায়দগি, ইপুলি অমসুং ইথরাইন খঙনি ! নিপাত্ত
কৌহনবিক অত্মগ হংবিয়ু ।

ওথে : মুংশিরব থরাই, চেকশিল্লু, থাজবহাংপৈ নরালছ চেকশিল্লু ;

নং মোংফমদ হিল্লবনি খঙু ।

দেস : ওইব য়াই, ছজিকমক্তি শিখিদব য়াই ।

ওথে : শিরগদবনি থিন্দন,

নরান্দু পনব লৈতন য়াবো,

ফম রাশক্তুনস্ত কান্নরোই,

ওম্বোই কোকহনব ঐগি থাজব ;

১ শোইদন শিব তারবনি নং ।

দেস : অত্তুদি ঈশ্বরন ঐবু থোজানবিসত্তু ।

ওথে : থোজানবিসত্তু হায়রি ঐস্তু ।

দেস : নংস্তু থোজানবিবোইরে ঐবু, করিগুম্ব অরানব অমন্ত ঐ

ভোজখিদি নঙ্গোন্দ ; কৈদৌডৈদ মুংশিজরুদে কেশিওবু, ঝাইন

চংনব ঈশ্বরনস্তু য়াবিবদৈ হোন্দোরু ; কৈদৌডৈদ পীজরুদে

মডোন্দ মুংশিখুদোনপোং ।

ওথে : নোংদোন্ন সাক্কী, মাগি মখুংত ঐগি রুমালছ উপ্রে । নবুক-

শেংদবী তুপী ! নংন মুংচংহল্লৈ ঐগি থাম্বোইবু, যন্ত ওইন

ভোংগে থল্লম্ব থবক্ত, নংন তুজ্জব পোকহন্দুন মীহাংপদ তাহ-

ন্দোরে ; ঐ রুমালছ উপ্রে ।

দেস : মান খেংনরুব ওইরিনি অত্তুদি : ঐনদি মডোন্দ পীখিদে

কৈদৌডৈদ : মাবু সিদ কোহনবিরু, মহাকপু অশেংবত্তু হায়হল্লু ।

ওথে : মাগি মরালছ মশান য়াপ্রে ।

দেস : য়াশ্রিবত্তু করিনো ইবুংডো ?

ଓଥେ : ନଂଗ ମବୀ ଲେନେ ହାୟବ ।

ଦେସ : କବୟା ? ଆଇନ କାୟନ, ହୋନନ ?

ଓଥେ : ଓମ ।

ଦେସ : ମହାକ ଅତୁୟ ହାୟବ ଓମୋଇ ।

ଓଥେ : ହାୟବରୋଇ, ମହାକ ହାୟବ ଓମୋଇ, ମଚିନ୍ଦୋ ମେନଥେ ମପୋକ-
ସିମଗି, ମବୁକଶେବ ଇଗାଗୋନ ମତୁଗି ଯାଥେ ପୁଥେ ।

ଦେସ : ଓ ! ଐନ ଚିନରନ୍ତୁ ଥୋକଥେ, ଅଓଇବକ କେଶିଓବୁ ଶିଥବା ?

ଓଥେ : ମଶମ ଶମ୍ମା ଥୁଦିନ ମଥରାହି ଓଇରନ୍ତବନ୍ତୁ ଐମି ଲନ୍ତନ ଥୁଦିବନ୍ତି
ଧୋରାବସିନ ମଥୋୟ ଥୁଦିବୁ ଯୋତ୍ତମ ଓମଗନି ।

ଦେସ : ଓନ୍ତୋକପନି, ମଡୋଲ ନନ୍ତବ ମରାଲ ଶିଜିନବିକ୍ତରେ, ଐନ୍ତୁ ବାଂସ
ତାରେ ।

ଓଥେ : ତୋକ୍ଳୋ, ଓକ୍ତବୀ ! ମାଗିଦକ ଐଗି ଇମାନ୍ଦ କମିତ୍ରା ?

ଦେସ : ଐବୁ ଲେବାକ୍ତଗି ତାନ୍ତୋକପିୟ, ଇବୁଓଡୋ, ହାତ୍ତପଦି ହାତ୍ତପିତ୍ତ ।

ଓଥେ : ହିପର୍ଥୋ, ହାହିଗି କ୍ଳମ୍ପି ।

ଦେସ : ହେୟ ହାତ୍ତପିୟ : ଓସି ଅହିନ୍ଦଦି ହିଞ୍ଜାଧିଗେ !

ଓଥେ : ଯାବୋଇ ଅତୁୟ ଥାଂଲବଦି—

ଦେସ : ପୁଂଥାହି ଅମନ୍ତଦି ଡାହିବିଥୋ !

ଓଥେ : ହୋରବବଦ ଶିନ୍ତବ ଯାଞ୍ଜ ।

ଦେସ : ଲାହି ଅମୁକ୍ତଦି ଶୋଞ୍ଜାଧିଗେ !

ଓଥେ : ମତ୍ତମ ହେନଥେ ।

(ମେଂଥାୟବେ ଯାବୁ)

ইমি : (মনুংদৈ) ঐখোয় ইবুংডো, ঐখোয় ইবুংডো ! কৈদৌরবগে
ইবুংডো ! ইবুংডো !

ওথে : কনানো লাংইবসে ? শিজিবা ? চান্নন শিজিবা ? কন তম-
খীরবসু ঐ লুশিব খঙই ; ঐ নংবু কুইন রাছন লৈহল্লিঙে ;
অসুয়া—(ফিন য়োমশিল্লগ মখৌরীত ফুলহল্লি)

ইমি : (মনুংদৈ) কৈদৌরবগে—! ইবুংডো ! ইবুংডো !

ওথে : কনানো লাওরিবা ?

ইমি : (মনুংদৈ) ও ফরব ঐখোয় ইবুংডো, ঐ রা অমত্ত হায়জগে !
ওথে : মানি, মসি ইমিলিয়ানি । থীন্দন চংহল্লনি । মহাক শিরে ।
মহারু লাকইবসি কেশিও শিরে তাক্সবনি কদায়দৈ থোঞ্জেন্নো
অম তাখিবদো ! ওহ, লেংড্রেন, মোংভমগুয়া চীক্রে । মাବ
চংহনসিরা ? মনুংবু ফগড্রা ? অমুক লেংব মাল্লিদা—লেংদে ।
করি ভৌবন থাইদগি ফনি ? মহাক চংলক্সবদি, শোইদন
ঐগি লুপীদ রা হায়রকনি : ঐগি লুপী ! ঐগি লুপী ! করস
লুপী ? ঐগি লুপী লৈত্রে । ওহ, থাংবডম্পোং নত্তে ! ওহ, বারব
মতম ! কয়া লুংঙাইগবনো অচৌব গ্রহন অম থোক্তুন লুমিংসু
থাসু পুন্মম মমথ্রবদি ; থংহোং হোংবছদ থুৎলব পৃথ্বীসিন চিং-
থায়রবদি ফরনিদকো !

ইমি : (মনুংদৈ) ঐন নোল্লুরু হায়জরি, ফরব ইবুংডো, রা খরদং
ভমজগে ।

ওথে : ঐ নংবু কাওরুরে ; ওহ চংলকউ ইমিলিয়া ; ডাইখো, কুইদৌব
নত্তে । কাঙখন অমুক্ত হায়জিনখিগে । নংবু কদোমদ লৈ ?
(থোঙ হাঙই)

(চংলকই ইমিলিয়া)

করিগিনো নংন হুজিক লাকপবো ?

ইমি : ফরব ইবুংঙো, অমুরাইদ তমখীন মী হাংনরে ।

ওথে : করি, হুজিকপো ?

ইমি : হুজিক্তনি, ইবুংঙো ।

ওথে : মসি থাগি মরালমাকি ; মহারু লম্বী হেন্দোক্তুন পৃথীগি মনাক
নকশিন্ন লাক্কগ মীবু ডাওহনবননি ।

ইমি : কেশিওন ভেনিসকি পাখং রোদেরিগো কোব অম হাংলুরে
ইবুংঙো ।

ওথে : রোদেরিগো হাংথ্র ! কেশিওমু হাংথ্র !

ইমি : নভে, কেশিওদি শিদ্দি ।

ওথে : কেশিওবুদি হাংলমজে ! অহুদি হাংপছ মুর চানজে,
পামজব লম্মন থুম্বদো থোম্বোক য়াক্কনি ।

দেস : ওহ, ইরাল লৈতন হাংপিরে !

ইমি : অরাবনি, কদায়দগি থোঞ্জেলনো সিদে ?

ওথে : করি হায়বা ?

ইমি : ওহ, ওম্বোকপনি ! ঐথোয় ইবেম্মগি থোঞ্জেলনি । তেংবাং-
বিরো ! কনা কনা লৈবগে ! খর তেংবাংবিরো ! ইবেম্মা, অমুক্ত
ঙাংথো ! লুংশিরবী দেসদেমোনা ! লুংশিরবী ইবেম্মা,
রা ডাংউ ।

দেস : ইরাল লৈতব মীশিদ ঐ শিরবনি ।

ইমি : ও, কনান ভোরিবনো সিবো ?

ଦେଶ : କନାନରୁ ନନ୍ତେ, ଐନ ଭୋଜବନି । ବିଦାୟ, ଐଗି ଥୋଜାଲ ହୈରବ
 ଐବୁଂଘୋଦ ଐବୁ ନିଂଖିନ ତନ୍ନିୟୁ ଓହ, ବିଦାୟ !

ଓଷେ : କରିଗି, ମାବୁ କମଦୋନ ହାଂଲନ୍ନିବା ?

ଐମି : ଅରାବନି, କନାନ ଖଢ଼ୁନି ?

ଓଷେ : ନଂରୁ ମଶାନ ହାୟବ ତାଂବଦାୟ, ଐନ ନନ୍ତେ ହାୟତ୍ତନ ।

ଐମି : ଅତ୍ତମ ହାୟଧି : ଐଦି ଅଚୁସ୍ତତ୍ତ ତସ୍ତ ତାୟ ।

ଓଷେ : ଓହିଦବ ଡାଂବଗି ମହାକ ମୈଟାକ୍ଲିବ ନୋରୋକ୍ତ ଚଂଥ୍ରବନି । ମହାକପୁ
 ହାଂପତ୍ତ ଐନେ ।

ଐମି : ମାନ ଡାଂହବତ୍ତନ ମହାକପୁ ଲାହିବୈବାକ୍ତି ମୌ ହେମ୍ ମାଲହଲ୍ଲି, ନଂବୁନ
 ହେମ୍ ସୁବ ଲାହିମୁ ।

ଓଷେ : ମହାକ ମରମଚଂ ନାହିଦେ, ଓକ୍ତବୀ ଲୁପୀନି ।

ଐମି : ନଂନ ମଢୋନ୍ଦ ଓହିଦବ ହାୟଜିନବିରେ, ନଂ ଲାହିୟୁନି ।

ଓଷେ : ଇନିଂଶୁମ୍ମ ମବୁକ ଲେପ୍ତେ ମହାକ ।

ଐମି : ନହାକ ମୈଶୁମ୍ମ ଫିଂଐ ମାବୁ ମବୁକ ଲେପ୍ତେ ହାୟବଦି : ଓହ, ମାଦି
 ଲାହିରେହୌଶୁମ୍ମ ଅଚୁସ୍ତଚଂପୀନି !

ଓଷେ : କେଶିଂଗ ମାଗ ମବୀ ଲୈନୈ, ଥାଜଜ୍ରଗ ନଥୋୟଗି ଲୁପାଦ ହଂଜୌ ।

ଓହ, ଐବୁ ନୋରୋକ୍ତି ଲୁବବ କୋମଦ ପଂହଲ୍ଲମ୍ମ ମରମ ଚାନ ଐନ ମାଗି
 ଅରୋହିବ ଥବକସି ଭୋରନ୍ନ ନତ୍ରବଦି । ନଥୋୟଗି ଲୁପାତ୍ତ ମୋହିନ
 ଖଢ଼ବନି ।

ଐମି : ଐଥୋୟଗି ଲୁପା !

ଓଷେ : ନଂଗି ନପୁରୋହିବା ।

ଐମି : ଲୁପୀସିବୁ ଲୁହୋଂବଗି ବାଂଶକ୍ତୁ କାୟକ୍ତରେସିବା ?

ওথে : উম, কেশিওগ । মানব্ মবুকচেল লেম্বী ওইরম্বাদি, মমল
য়ান্নব মনিদন শাব তাইবংপান অম নোন শাছন লাইন পীরবশ্ব
মাগ ওন্নরম্বোই ঐ ।

ইমি : ঐথোয়গি নিপা !

ওথে : মানি, মহারু অহানব হায়খিবনি : মাদি মবুক শেংব নিপানি,
অমোৎপ অরানব থবকপু তুচ্চৈ । হন্ন হন্ন হায়রুবগি করি
কাল্লনি, লুপী ? নথোয়গি নিপাননি হায়রেদনা ।

ইমি : ও ইবেম্বা, মীরৈহৎন লরুরম্বো নংগি লুংশিবদ ! ঐথোয়গি
নিপান ইবেম্ববু মবুক শেংদে হায়বকো !

ওথে : মানিনে লুপী ; ঐন হায়রিবসিনে নংগি নপুৱাইব : ৱাইহিসি
অর্থ খঙলিত্রাও ? ঐগি মরুপ, নংগি নঠৈ, মবুক শেংলব
ইয়াগো !

ইমি : মান অছন্ন হায়রম্বাদি, তুচ্চচনবগি মশক ওইরব মাগি থৱাই
অছ পৎসম্ব চংনিং মখাই অমমম নোংমদ । মান ঙাইবছ
মথৱাইন যাদব ওইদব ৱানি । ইবেম্বছন মঠৈ মতিকচাদবছবু
পাম্বনবদগি কায়ব ৱানি ।

ওথে : হা !

ইমি : নংন তৌনিংব তৌ খীন ঐডোন্দ, নংগি থবকসিদি লাইরৈ-
বাকি মতিকচাব নন্তে, নংন মাগি মতিকচাব নিপা নন্তবগুম ।

ওথে : তুমি লৈম্ব, মছন নগ্গোন্দ খ্বাইদগি ফনি ।

ইমি : নংন ঐবু মাননব তোবগি পাঙ্গলছ ঐন মছ খাংনব পাঙ্গলগি
তঙবাই ফারোই । ও অপডব ! ও মীরোল ছক্কব ! অমোৎপ

নুয়াক পঙবাও ! অশ্বখ ধবক তৌরক—ঐ নংগি ধাংছ কিব্বি-
মী নন্তে ! ঐ নংবু মীয়ামদ খঙহনগনি, ইখয়াই ২০ মাংজুবশ্ব ।
কনা কনানো খর তেংবাংবিরো, তেংবাংবিরো ! মূরন হাংল
ঐগি ইবেম্বাবু ! মী হাংলে ! মী হাংলে !

(চংলকই মোণ্টেনো, গ্রেসিএনো, ইয়াগো অমশ্বং অঠৈ অঠৈ)

মোণ্টে : কৈদোনরবগে ? কমদোবিরিব জেছেরেল ।

ইমি : ওহ, ইয়াগো নং লাক্লে ? নং অফব ধবক তৌরে, মীন মী
হাংলগ নঙ্কোন্দ তায়নগদৌব জাং ।

গ্রেসি : করিবু তৌনরবগে ?

ইমি : নংন নিপা অম ওইরবদি হাইয়ু মীফন্তসি লাল্লি হায়তুন :
মহারু হায়রি নংন মাগি ছুপীবু মবুক শেংদে হায়খি হায়ন : ঐ
খঙই নংন মছ হায়রম্মোই, নং অছুক ফতব মী ওইরম্মোই :
ভাকউ, ঐগি ধম্মোইসি ফুলে ।

ইয়া : ঐন মঙোন্দ হায়খিবদি ঐন খাজরশ্বত্খনি, মশান ওইরশ্ব রাই
চুম্মি হায়ব খেংনবছদৈ করিমত হেল হায়খিদে ।

ইমি : নংন মঙোন্দ ইবেম্বাবু মবুকশেংদে হায়রুত্রাও ?

ইয়া : হায়খি ।

ইমি : ওইদব হায়রুরিব ; তুচ্চরব পাপ পুগদব ওইদব রা । থরাই
য়েতুন রাশকইবসিনি মছ মীনশ্ব রানি, তমখীরব ওইদবসি ।

কেশিওগ লান্নরুরে ! নংবু কেশিওগ হায়রুত্রাও ?

ইয়া : কেশিওগনি হায়খি, ছুপী । চংলু, নরৈচু খৎকছু ।

ইমি : ঐ কৈদৌড়ে তুমি লৈরোই ; ঐ বা ডাংহন বনবনি :

ঐখোয় ইবেম্বু হাংতোকপিরত্ন কমুংদ লৈ ।

ময়াম : ওঃ, লাইরৈবার থিংবিসম্ ।

ইমি : নংন পীব পাউন হাংহনবনি ।

ওথে : ওঃ য়েংমু ইডোশিং, মান হায়রিবসি অচুখনি ।

থ্রে : অডকপ অচুখ হায়বহু তাবে ।

মোন : ওঃ, হিংচায়াত্মগি থবকি ।

ইমি : মীরৈহৎ, মীরৈহৎ, মীরৈহৎ ! ঐন খল্লম্বুনি : ঐ থাজৈ :

মনমহু নমই : ওঃ, মীরৈহৎ ! ঐ মহু চিংনৈকো : ঐ রাবন

ইখন্দ হাংচব তারে—ওঃ, মীরৈহৎ, মীরৈহৎ !

ইম্মা : করিনো—নংব ডাওরভাও ? ঐন হায়রিবসিনি—নং চংথো

চংলু য়মদ ।

ইমি : করব লৈবাকমচাশা, ঐবু বা ডাংহনবিস্ । মান হায়রিবসি

ইনব চুমই ঐন, অচুবু হুজিক্তি নত্তে । ওটবয়াই, ইয়াগো,

ঐ য়মদ অম্বক চংলরোই ।

ওথে : ওঃ ! ওঃ ! ওঃ ! (কমুংদ তুশিলি)

ইমি : নত্তে, হিগুন লৈয়ু, কল্প, থোং লাওন ; মরমদি নংন

হাংল্লুর অহিংবশিংগি মরজ্জগি খ্বাইদৈ কজবী অমম্বং মবুক

শেংবীদো ।

ওথে : (হৌপৎলপ) ওহ, মহাক মবুক মাংখি ! ঐদি মর উজ্জক্রে

খুড়াবু : (গ্রেসিএনোদ) নমৌ লুপীত্ সিদ ভাত্নন লৈরিবসিনি,

মান হোজ্জব মুশোশ্বোরছ অঙইবদ্বক খুংশিংসিন লেপহল্লুব
কুইজি : ঐ খঙেই মসি অকিব অমশুং খুংশিহৈত্ত্বাখবল্লি।

গ্রেসি : লাইবকখীবী দেসদেমোনা ! নপাবুংন হান্ন লৈখিদ্দবসি ঐ
মুংঙাই : নংন চেনখিবছ মঙোন্দ কোকডেমদব লাইথুং ওইখি,
মুংঙাইতবছদন মাগি পুল্লি মল্লব লংলাছ থংখি ; হুজ্জিক মহাক
লৈরম্ব খোক্তবদি উবিব অসিন মাগি অফন বাখল পুশ্ব মাং-
হন্দুন মখন্দ শিজগে হায়গনি, মছুনদি মহাকপু মতম লৈব
খিবিক্ত নোরোক্ত অরাফম তাহল্লনি।

ওখে : থরাই নাব মতৌনি ; অছুবু
ইয়াগোন হায় লিলীংলক শুরে,
মান কেশিওবু ইকাইদব,
কেশিও মশান য়ার রানি :
ঐন মঙোন্দ অহানব পীখিব
মুংশি নিংশিং খুদোনপোং অছুমক
পীকুরে মহার কেশিওদ,
উবে ঐ মখুংন পায়রম্বছ :
লীয়ব রুমালনি মুংশি খুদোন
বাজিন ইমাদ পীবিরম্ব।

ইমি : হে ঈশ্বর ! অঙকপ নোংদম !

ইয়া : তুমিন লৈম্ব, রা ডাংনু।

ইমি : ডাংখোরকনি, শোইদন ডাংখোরকনি ; ঐবু তুমিন লৈম্ব,
লৈরোই ঐ, ডাংখোরকনি অপনব লৈতন অরাংলমদৈ শিংলকপ

অকনব হুংশিংকুম, ধীন হায়জসম্ব নোংথক, মীন, লাইমুন,
পুয়মক চৈজসম্ব ঐ হায়দোকনি ।

ইয়া : পডগম্ব, যুমদ চ'লা নং ।

ইমি : ঐ ওম্মোই । (ইয়াগোন ইমিলিয়াদ থাংন থিনগে ভৌই)

থ্রে : অচ্চা ! নংগি থাংতুন মুপীদ ?

ইমি : ও অপডব মুর, নংন হায়ব কুমালহুদি ঐন তারমতুন খুল্লগ
ঐখোয় নিপাদ ঐন পীখিবনি, মান মছ হুয়াল্লকউ হায়ন
মখরাই য়াওন তোইন হায়জমনবদৈ কবিসু লৈতব অছগি ।

ইয়া : ফজবী খাইগি মুপী !

ইমি : ইবেম্মন মছ কেশিওদ পীবা ! নন্তে, অডকপ রানি ! ঐন
খুল্লগ ঐখোয় মুপাদ পীখিবনি ।

ইয়া : অমোংপী, নচিহীব রানি ।

ইমি : ঈশ্বরন খঙনি, ঐন ডাংইবসি ওইদব নন্তে, ওইদব নন্তে,
লৈবাকমচাশা ! মীহাংপ বুদ্ধ ! অমুক পডব নিপাসিন অছক
ফবী মুপীগি মমল খঙগড্রাও ?

ওথে : লাওখোংনবত নন্তন ঐবু ঝায়নব নোংমৈশিংজং অমকাওব
লেমজ্ববাও নোংথকসিবো ? তমখীরব মীরেহং ?

(ইয়াগোব হাংকে তাম্মৈ, ইয়াগোন ইমিলিয়াবু মতুংদ থাংন
খিল্লম্মগ চেনখি)

থ্রে : মুপীসি তুরে ; শোইজ্রে মতু হাংলম্মে ।

ইমি : আঃ, আঃ, থম্বিসু ঐবু ইবেম্মগি নাকন্দ ।

থ্রে : মম্বাস্তি চেনথ্রে, মতুদি শিহোরদো ।

ମୋ : ତମଦୀରବ ମୀକନ୍ତନି । ଥାଂ ଅସି ପାୟଶିଲ୍ଲ, ମୂରଦଗି ଐନ ମୁନବନି ।

(ମୂରଦଗି ଥାଂ ମୁନବତ୍ତ ଲାହିନ ଯୁଲ୍ଲି)

ଲାଓ ମପାନଲୋମଦ ଡାକଲୋ ଥୋଓସି ; ମାବୁ ଚେଲହନଖିଲ୍ଲ, ମଧରାହି ହାଂପ ତାରବଲ୍ଲ । ଐ ତାଲ୍ଲରୁଗେ ଚେନଧିବ ମୀକନ୍ତନ୍ତ, ମହାକ ନୋ-ରୋକ୍ତ ପଂକଦବ ମୀନାହିମଟାନି ।

(ମୋଟେନୋ, ଗ୍ରେସିଏନୋ ଥୋକ୍ସି)

ଓଥେ : ଐଗି ଇଥୋନା ଲେତ୍ରେ, କରଲ୍ଲ ଲେତବ ଅମନ ଐଗି ଖୁଂତଗି ଥାଂ ମୁନଥେ ; ଅତ୍ତବୁ ଇବୁକଶେଂଲୁଜ୍ଜବ ମତୁଂଦ ଇଜ୍ଜଂନ କୈଦୌନନି ? ପୁଲ୍ଲମକ ଚଂଚେସିଲ୍ଲ ।

ଇମି : ଇବେଲ୍ଲା, ନଂଗି ଇଶେତ୍ତବୁ କରି ତାଲ୍ଲନ୍ଧିବନୋ ? ତାବିଲ୍ଲ, ଐନ ଡାଂବସିବୁ ତାବିରିତ୍ରାଓ ? ଐଲ୍ଲ କାଂଓଓଲ୍ଲ ଇଶେ ଶକ୍ତୁନ ଶିଗନି ।

(ଶକଇ) ଉଇଲ୍ଲୋ, ଉଇଲ୍ଲୋ, ଉଇଲ୍ଲୋ—

ଯୁବ, ନୁମ୍ପୀତ୍ତ ସତୀନି ; ମାନ ନଂବୁ ଲୁଂଶି ତମଦୀରବ ଯୁର ; ଐନ ଡାଂଈବ ଅଚୁସ୍ସସିୟୁକ ଐଗି ଥରାହିନ ଶିବବତୁଂଦ ପୋଧ୍ଧାବ ଫଂସଲ୍ଲ ।

ଐନ ଥାଜ୍ଜବ ଅଶେଂବତ୍ତ ଜ୍ଞାୟରଗ ଐ ଶି ରେ, ଐ ଶି ରେ ।

(ଶିଧି)

ଓଥେ : ଅତୋଲ୍ଲ ଖୁଂଲାହି ଅମ ଲୈରି ଐଗି କା ଅସିଦ ; ମ୍ପେନଗି ଥାଂନି, ଉନ-ମହୀନ ମଥୋ ଶଂତ୍ରବ ଓହ, ସିଦ ଲୈରେ । ଖୁଢ଼ା, ଐ ମପାନ୍ଲ ଥୋରକପ ତାୟ ।

ଗ୍ରେ : (ମଲ୍ଲୁଦୈ) ମପାନ୍ଲ ଥୋରକ୍ତବ ହୋଂନରବଦି, ନଂ ଗ୍ଲାଲ୍ଲ ଚାଦିଂ ଡୋବ ତାଗନି : ନଖୁଂତ ଖୁଂଲାହି ପାୟଜ୍ଜବନିନ ଐଥୋୟଗି ଖୁଂତ ଅରାବ ନଂଜ୍ଜନି ।

ওথে : চংলকউ য়েংলো ঐবু, স্বারীসু শাসি । নল্লবদি খুংলাই
পায়জবসু ঐ নথক্ত লান্দারকনি ।

(গ্রেসিএনো চংলকই)

গ্রে : কৈদৌরবগে ?

ওথে : য়েংউ, ঐ খুংলাই অম পায়রে ; লান্দী অমভগি মর্কৈদ
অমুক ফব খুংলাইদি কৈদৌউউদ য়ানখিজি : ঐ মুমিং অহু
উথ্রে, পিক্রব পায়েমসিন ফরব থাং অসি পায়ছন নমথেক্তুন
চংলুরবনি ঐ খুদোংথীব কয়া কয়া নংন ছজিক থিংলিবসিদৈ
শরুক কুন হেনব অহুবু, ওং, অরেশ্ব নাপন্দ তারে ! কনান
লাইবক তম্বদৈ নান্বোকপ উম্বগে ? ছজিক্তি লৈত্রে ঐগি
ইতিক্তো । কিগমু ঐবু খুংলাই পায়ব উরবসু ; ঐগি খোওচংকি
অরোইবহু য়োরে, খুংভমনি, লাপ্লবদ ঐগি হিন য়োগদব মফম
অহুমকি । কিছন তুংদ হন্দোকইত্রা ? কিবগি কান্দে ; চক্রমনা
অমভং পায়রগ ওথেল্লোগি থবাক্ত থিল্লকে তৌ, মহাক
মাইথীরে য়ারনি । ওথেল্লো কদায়দ চংলুনি ? ছজিক, কম-
দৌরি নশক্তো ? লাইবক থীরবী মুপীমচা । নংগি কমেজগুম
তাইফেং তায়রবী ! অরোইব রায়েনশংদ উন্নবদ নংগি মিৎ-
য়েংসিন লংথরকনি ঐগি থয়াইবু লাইরৈবাক্তগি, নোরোকি
লাইমুশিংন ওকখিনি । ইংলেদো, ইংলেদো ঐগি মুপীমচাসে,
মহাকি মবুকচেলন ইংজবগুম । ওং, নপাপ চেল্লব মীনাই !
য়েছন তাহ্বোকলো লাওনে ঐবু, লাইমু নথোয়ন, লাইরৈবারি
শক মুংঙাইন য়েংছন লৈরিব অসিদগি । নোংলৈ মুংশিংৎ
উরুর লৈছন পুহল্লু ঐবু ! কস্তকি মৈমুংদ ঐবু লৌশিল্লু

চাম্বখোকগিন্ধু এবু মৈ মহীগি লুখুই ঈপপুংগ । ওহ, দেসদে-
মোনা ! দেসদেমোনা ! লৈত্রেদকো ! ওহ ! ওহ ! ওহ !

(চেলকই লোদোভিকো, মোণ্টেনো কেশিওবুন চৌকিদ পুরকই,
আফিসারশিংন ইয়াগোবু ফারকই ।)

লোদো : কদায়দ লৈ ফিংলব, মরাইবক খীরব নিপাদো ?

ওথে : মসিনিসে ওথেল্লো ওইবন্দো, সিদ লৈরে ।

লোদো : কদায়নো মূ কনব লীন অতুনা ? সিদ পুরকউ মীকত অতু ।

ওথে : ঐ মথোঙপাংসি য়েংলে, অনী থোক থায়দে ; অতুনম
মাবু লাইমু নন্তে হায়ব যাদে, নংন লাইমু ওইবন্দদি, ঐন
নংবু হাংপ ডম্মোই । (ইয়াগোদ থিল্লি)

লোদো : মথুংতৈ থাংসি মল্ল ।

ইয়া : ঐ ঈদি খব থোক্রে, শিদি শিদি ।

ওথে : মতু ঐ নংঙাইতব তৌদে ; ঐ নংবু হিংহল্লিংই, হিংলগ য়ানি ।

লো : ওহ, ওথেল্লো, অতুক ফবম্ব নংন তমখীরব মীনাই অমগি
লৌনম লাংদা থকবেদো । নাকান্দ করিবু হায়সিংগে ?

ওথে : করিনো হাযবিনিংবদ হায়বিয় ; ইকাইখুম্ব য়াব মীতাপ
অম, ইবংঙোন পাখিরগ ; মরমদি ঐ তুকজবদগি কবিমত তৌ-
জদে, ঈজংকিদমক তৌব ডাক্তনি ।

লো : মীকতগিন মাগি মরালতু খবদি য়ারে, নংবু মাগ য়া তামখিত্রা
কেশিও হাংনব ?

ওথে : তামখি ।

কে : মুংখিরব জেনেরেল, ঐদি করিমত লাজখিনো ।

ওথে : ও : অপণ্ডবা, অপণ্ডবা । অপণ্ডবঃ ।

কে : রোদেরিগোগি চিঠিদ ঝান ইয়াগোয় কয়া শাক্তী হায়বহ
য়াওরন্নি ; ঐগ মাগ খংনো ইমিনয় ; ধরনকয়ি ঐব থবক
তোকহনব, ইয়াগোননি হায়ন রোদেরিগোন শিকাত্তন লৈরি-
ডৈদ তাকখোরন্নি, ইমিনুব ইয়াগোয় ঝান রোদেরিগোয় থানে
অমুক থিনথি ।

লো : নং কা অসি থাদোরগ ঐয়ায়গ চংসি : বেংসি নভিক, নকম
লোথোর, কেশিওন সাইপ্রস ডাকহোরনি । মীমাঈসিগিদি
করিগুয় মীওং খুংলাই মাবু কুইন হায়বব শিরদ মারুবন
মার্গি দণ্ডি ওইগনি । (ইয়াগোয়) (ওথেগোয়) মহাকপু
নিংথিন ডাকগ ফাহুন থমথিনি, মিহাকি মারাকসি ডেনিসকি
সরকারদ খঙহল্লিব ফাওব । চংসি মাব পরকণ্ড ।

ওথে : ওহাক্ত ওইবিখো, রা 'মনীদং
চংত্রিঙেগি মমাংদ তাবিখো ।
লৈবাকি সেবা খর তৌজথি
ঐহাক্ত, মতু মীয়ান্ন খডবি ।
মতুন লোইরে, অতৈ হায়জররোই ।
নথোয়গি চিঠিদ লাইবক থীব
খোদোক অসি তস্থিব মতমদ
লীবিয় ঐ 'রাসি ঐমক ওইন,
ইয়ালতুম হুমহনবিদন
মলোমদেয় হেংহনবিদন :
মায়দি কুশিরগ শিংনদি

নন্দন নিপা অম ওইন
 তবিস্ব; পাক ধননবদি নন্তে,
 দ্বৈরহৎন হৌগংশিরগদি
 অখন বৈকুন্ঠ কাহেয় চাকপ ;
 চাওখৎতব রেদ ইন্দ্রিয়ান অম,
 খডদছন হন্দোকখিব মুক্তা
 কসলন মাগি কালুগৈ হেনব ;
 মহৌলান ধম্মাই কল্লবসু
 মরাইবক থীবদৈ মপি অহু
 আরবকি গমন পাবীছদগি
 য়ানে চেহবগুম শিহুখিব ।
 মথোয় অহু ইব লোইবিরগ
 তবিস্ব — নোংমদি এলেপ্পোদ
 কোয়েং য়েংপ তুর্কা তমথীবব
 অমন হাংখি ভেনিসমচাবু
 থীন চৈখি ভেনিস সরকারবুসু
 তমথীবব হুইছগি খৌরীছ
 ঐন মেংলগ সুন্ন থিল্লমি ।

(মথন্দ থানে থিজৈ)

লো : ওঃ, ঈথেংন লোইশিনব !

গ্রে : ঐথেয়ন হায়খিব পুয়ছ অরেহদ তারেদন ।

ওথে : (অশিব দেসদেমোনাদ) নংবু হাংত্রিউদ ঐন নংবু চুপখি ;
 মসি নন্তন লহী অতৈ লৈতে, ইশাব হাংচব, চুপচুপ শিনব ।

(কয়ুদ তুন্ন শিখি)

কে: এই মসি ধোকপ রাই হারতুন চিনেরশ্বি, অহু খুংলাই লৈতমাল
খল্লশ্বি । মরমদি মখরাই চাওব মীনি মহাক ।

লো : (ইয়াগোদ)

ও প্পাটাগি হুই,
হেল্ল তমখীবা পুক্রীং চাকপদৈ,
চাক লান্দদৈ, সমুজ্জদৈশ্ব !
স্নেংউ অরাপোংলুমসে ফমুংদ,
নংগি থবক্সি মিৎ হু কাহনব,
মসি খুমজিলি, গ্রেসিএনো নং
যুমসি থর ডাকশেল্লদুন লৈহো
মুরগি মরল মথুম অরৈবমথৈ,
নংগি ওইহোনোবনি দ্বায়েল্ল ।

(কেশিওদ) ইবুংঙো, গোভর্ণর নগোন্দন

তমখীন ফন্তব মৌলুখাংসি

শিন্নরশ্ববনি লাক্রনব,

মতম, মকম, মওং নংন ধোকপ,

মতিক চান খীনদদি ভোকো ।

ঐন চংলগে হিদ ভোংছুন

ষ্টেট তম্মুনব অরা খোনোকসে

থম্মোই লুম ।

The End